روضۃ الادب

مع

عربی خطوط

اِس کتاب کے اسباق کو ایسے عام فہم انداز سے ترتیب دیا
گیا ہے کہ اِس کے مطالعہ سے عربی بول چال اور
قرآن کا ترجمہ بہت آسانی سے سمجھا جا سکتا ہے

مؤلفہ

مولانا مشتاق احمد چرتھاولی

ناشر

دارالاشاعت

مولوی مسافر خانہ کراچی ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۵

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ الَّذِیْٓ اَنْزَلَ قُرْاٰنًا عَرَبِیًّا وَّھَدٰنَا صِرَاطًا سَوِیًّا ، وَ الصَّلٰوۃُ وَالسَّلَامُ عَلٰی سَیِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدِ نِ الَّذِیْ بُعِثَ رَسُوْلًا نَّبِیًّا ، وَعَلٰی اٰلِہٖ وَصَحْبِہِ الَّذِیْنَ سَلَکُوْا طَرِیْقًا مَّرْضِیًّا ۔

اَمَّا بَعْدُ : یہ بات تمام بزرگان دین و پیشوایان اسلام کے نزدیک مسلم ہے کہ جب تک مسلمان مذہبی تعلیم سے بے خبر رہیں گے کوئی کوشش بار آور نہیں ہوسکتی ۔ لیکن افسوس ہے کہ مسلمان اس طرف ذرا توجہ نہیں کرتے بلکہ بے سمجھی اور کم ہمتی سے عربی زبان پر (جو کہ مذہبی علوم حاصل ہونے کا ذریعہ ہے) کٹھن ہونے کا الزام لگاتے ہیں ۔

غضب کی بات تو یہ ہے کہ جو زبانیں دنیوی کاموں میں مدد دیتی ہیں خواہ ان کے سیکھنے میں کیسی ہی دشواری پیش آئے کبھی ہمت نہیں ہارتے اور جب تک کہ کامیابی نہ ہو، برابر کوشش کرتے رہتے ہیں ۔ لیکن عربی زبان جو ایک مذہبی زبان ہے اور جس کے بغیر قرآن پاک کے احکام سے خبردار ہونا ممکن نہیں، اس کے حاصل کرنے میں عمر کا تھوڑا سا حصہ بھی صرف کرنا گوارا نہیں کرتے ۔

یہ کتنے بڑے افسوس کی بات ہے کہ ساری عمر نماز پڑھنے سے بھی یہ نہیں سمجھتے کہ ہم نے نماز میں جو کچھ پڑھا ہے اس کا مطلب کیا ہے ؟ اور ہمیں آٹھویں دن خطبہ میں کیا نصیحت کی جاتی ہے ۔ دنیوی کاروبار چلانے کے واسطے انگریزی ، ہندی ، مرہٹی گجراتی اور جس زبان کی ضرورت ہوتی ہے اُسے ضرور سیکھتے ہیں لیکن عربی کی طرف سے ایسا منہ پھیر لیا ہے کہ ساری عمر میں ایک آیت کا بھی صحیح ترجمہ نہیں سیکھتے ۔

اس غفلت و بے پروائی کی بدولت جیسی روز بروز جہالت بڑھتی جاتی ہے ظاہر ہے

کہ آخر اسی افسوس ناک حالت کو دیکھ کر احقر نے یہ رسالہ رَوْضَۃُ الْاَدَبْ فِیْ ، تَسْہِیْلِ کَلَامِ الْعَرَبْ) نہایت محنت سے تالیف کیا ہے ۔ اور اس کے اسباق کو ایسے آسان طریقہ سے ترتیب دیا ہے کہ اگر "صرف و نحو" یاد کیے بغیر اس رسالہ کو اوّل سے آخر تک خوب سمجھ کر پڑھ لیا جائے تو بھی عربی بول چال آ جائے گی ۔ اور قرآن شریف کا ترجمہ آسان ہو جائے گا اور اس کے ساتھ اگر ایک دو رسالے "صرف و نحو" کے پڑھ لیے جائیں تو نورٌ علیٰ نورٌ ہے ۔

اگر علماء حضرات اس رسالہ کو مدارس عربیہ کے نصاب میں داخل فرمائیں تو طلبہ کو بہت نفع پہنچنے کی اُمید ہے ۔ کیونکہ احقر نے تعلیمی تجربہ کے بعد اس کو شائع کرنے کی جرأت کی ہے ۔ اس سے قبل کئی ایک رسالے اس مقصد کے لیے شائع ہو چکے ہیں لیکن ان سے مدارس عربیہ کے طلبہ فائدہ نہیں اٹھا سکتے بلکہ ان کے مطالعہ سے استعداد کو نقصان پہنچتا ہے ۔

بفضلہٖ تعالیٰ احقر نے اس رسالہ میں ان تمام رعایتوں کو ملحوظ رکھا ہے جو طلبہ عربیہ کی شان کے شایان اور ان کے حوصلہ اور قوت کو بڑھانے والی ہیں ، اور یہی ایک بات ہے کہ جس سے یہ رسالہ عام و خاص کے پڑھنے کے لائق ہو گیا ہے ۔

اب دعا یہ ہے کہ حق جل و علیٰ شانہٗ اس ناچیز تالیف کو قبول عام عطا فرما کر اس کو عربی زبان کی ترقی اور مذہبی علوم کی اشاعت کا ذریعہ بنائے ۔ آمین ثم آمین ۔

وانا العبد المفتقر الی ربہ الصمد

مشتاق احمد عفی عنہ

ساکن قصبہ چرتھاول ضلع مظفر نگر ۔ ۲۲ ۔ ذی الحجہ ۱۳۴۰ھ

نَحۡمَدُہٗ وَنصلّی علیٰ رسُولِہِ الکَرِیم ہ
بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ہ

رَوۡضَۃُ الۡاَدَبۡ فِی تَسۡہِیۡلِ کَلَامِ الۡعَرَبۡ

اَلۡبَابُ الۡاَوَّلُ فِی التَّمۡرِیۡن

سبق (۱)

ضمیر مرفوع متصل

(یعنی فاعل کی وُہ ضمیر جو فعل سے ملی ہو)

واحد متکلم	تثنیہ و جمع متکلم	واحد مذکر حاضر	تثنیہ مذکر حاضر
ضَرَبۡتُ	ضَرَبۡنَا	ضَرَبۡتَ	ضَرَبۡتُمَا
میں نے مارا	ہم نے مارا	تو ایک مرد نے مارا	تم دو مردوں نے مارا
جمع مذکر حاضر	واحد مونث حاضر	تثنیہ مونث حاضر	جمع مونث حاضر
ضَرَبۡتُمۡ	ضَرَبۡتِ	ضَرَبۡتُمَا	ضَرَبۡتُنَّ
تم سب مردوں نے مارا	تو ایک عورت نے مارا	تم دو عورتوں نے مارا	تم سب عورتوں نے مارا
واحد مذکر غائب	تثنیہ مذکر غائب	جمع مذکر غائب	واحد مؤنث غائب
ضَرَبَ	ضَرَبَا	ضَرَبُوۡا	ضَرَبَتۡ
اس ایک مرد نے مارا	ان دو مردوں نے مارا	ان سب مردوں نے مارا	اس ایک عورت نے مارا
تثنیہ مؤنث غائب	جمع مؤنث غائب		
ضَرَبَتَا	ضَرَبۡنَ		
اُن دو عورتوں نے مارا	اُن سب عورتوں نے مارا		

نَصَرَ	شَرِبَ	دَخَلَ	خَرَجَ	عَلِمَ	سَمِعَ
اُس نے مدد کی	اُس نے پیا	وُہ داخل ہُوا	وُہ نکلا	اُس نے جانا	اُس نے سُنا

كَتَبَ	مَنَعَ	اَكَلَ	ذَهَبَ	تَرَكَ	طَلَبَ
اُس نے لکھا	اُس نے روکا	اُس نے کھایا	وُہ گیا	اُس نے چھوڑا	اُس نے بلایا

اُردو میں ترجمہ کرو

نَصَرْتَ شَرِبْتُ دَخَلُوْا خَرَجْتِ عَلِمْنَا مَنَعَا

سَمِعْتُمَا اَكَلْنَ ذَهَبْتُنَّ تَرَكْنَا طَلَبْتُمْ كَتَبْتَ

عربی میں ترجمہ کرو

میں اندر آیا — اُن سب مردوں نے مدد کی — ہم سب مردوں نے پیا — ہم نے کھایا

تم دو مردوں نے روکا — وُہ سب عورتیں گئیں — تم سب عورتوں نے کھایا

ان دو مردوں نے سنا — تم سب مردوں نے لکھا — وُہ ایک عورت نکلی

تو ایک عورت نے کھایا — اُن دو عورتوں نے پیا — تم دو عورتوں نے چھوڑا

سبق (۲)

ضمیر مرفوع منفصل

(یعنی فاعل کی وہ ضمیر جو فعل سے جُدا ہو)

اَنَا	نَحْنُ	اَنْتَ	اَنْتُمَا	اَنْتُمْ	اَنْتِ	اَنْتُمَا
میں	ہم	تو ایک مرد	تم دو مرد	تم سب مرد	تو ایک عورت	تم دو عورتیں

اَنْتُنَّ	هُوَ	هُمَا	هُمْ	هِيَ	هُمَا	هُنَّ
تم سب عورتیں	وُہ ایک مرد	وُہ دو مرد	وُہ سب مرد	وُہ ایک عورت	وُہ دو عورتیں	وُہ سب عورتیں

ضَارِبٌ ضَارِبَانِ ضَارِبُوْنَ ضَارِبَةٌ ضَارِبَتَانِ ضَارِبَاتٌ

ایک مرد مارنے والا دو مرد مارنے والے سب مرد مارنے والے ایک عورت مارنے والی دو عورتیں مارنے والی سب عورتیں مارنے والی

اردو میں ترجمہ کرو

اَنَامُسْلِمٌ نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ اَنْتَ سَامِعٌ اَنْتُمَاسَامِعَانِ

اَنْتُمْ سَامِعُوْنَ اَنْتِ ذَاهِبَةٌ اَنْتُمَاذَاهِبَتَانِ

اَنْتُنَّ ذَاهِبَاتٌ هُوَشَارِبٌ هُمَاشَارِبَانِ هُمْ شَارِبُوْنَ

هِيَ خَائِفَةٌ هُمَاخَائِفَتَانِ هُنَّ خَائِفَاتٌ

عربی میں ترجمہ کرو

وہ ایک مرد مارنے والا ہے — میں مدد کرنے والا ہوں — وہ دو مرد سننے والے ہیں

تم سب مرد جانے والے ہو — تم دو عورتیں پینے والی ہو — وہ سب عورتیں آنے والی ہیں

تم دو مرد نکلنے والے ہو — تم سب عورتیں جاننے والی ہو — وہ سب مرد روکنے والے ہیں

وُہ ایک عورت کھانے والی ہے — ہم دو عورتیں ڈرنے والی ہیں — تو ایک مرد بلانے والا ہے

وُہ دو عورتیں مسلمان ہیں — تو ایک عورت پینے والی ہے

سبق (۳)

ضمیر مجرور متصل

(یعنی وُہ ضمیر جو حرفِ جر سے ملے)

لِيْ — لَنَا — لَكَ — لَكُمَا

میرے واسطے — ہمارے واسطے — تو ایک مرد کے واسطے — تم دو مردوں کے واسطے

لَكُمْ — لَكِ — لَكُمَا — لَكُنَّ

تم سب مردوں کے واسطے — تجھ ایک عورت کے واسطے — تم دو عورتوں کے واسطے — تم سب عورتوں کے واسطے

لَهٗ　لَهُمَا　لَهُمْ　لَهَا

اس ایک مرد کے واسطے　اُن دو مردوں کے واسطے　اُن سب مردوں کے واسطے　اُس ایک عورت کے واسطے

لَهُمَا　لَهُنَّ

اُن دو عورتوں کے واسطے　اُن سب عورتوں کے واسطے

حروف جر

مِنْ　فِیْ　اِلٰی　عَنْ　عَلٰی　ل　ب

سے　میں　تک طرف　سے　پر　واسطے　ساتھ

اُردو میں ترجمہ کرو

فِیْهِ　مِنْكَ　اِلَیْكُمْ　عَنْهُنَّ　عَلَیْهِمْ　لَهَا　بِكُمَا　اِلَیَّ

مِنْكُنَّ　اِلَیْنَا　عَنْكُمْ　فِیْهِمَا　اِلَیْهَا　عَلَیْكَ　لَكُمْ　عَنْكَ

عربی میں ترجمہ کرو

اُس ایک مرد پر　مجھ سے	تم سب مردوں پر	اُن سب مردوں تک
اس ایک عورت کی طرف	تم دو مردوں سے	ہم پر　تم پر
تو ایک عورت کے واسطے	تم سب عورتوں کے ساتھ	مجھ پر
اُن سب مردوں میں	تم دو عورتوں پر	تم دو مردوں کی طرف
ہم دو عورتوں سے	ہم دو مردوں سے	ہم سب مردوں کے واسطے
ہم سب عورتوں کے واسطے	مجھ ایک عورت پر	مجھ ایک مرد کی طرف

سبق (۴)

ضمیر مجرور باضافت

دَارِیْ دَارُنَا دَارُكَ دَارُكُمَا دَارُكُمْ

میرا گھر ہمارا گھر تجھ ایک مرد کا گھر تم دو مردوں کا گھر تم سب مردوں کا گھر

دَارُكِ دَارُكُمَا دَارُكُنَّ دَارُهٗ دَارُهُمَا

تجھ ایک عورت کا گھر تم دو عورتوں کا گھر تم سب عورتوں کا گھر اس ایک مرد کا گھر ان دو مردوں کا گھر

دَارُهُمْ دَارُهَا دَارُهُمَا دَارُهُنَّ

ان سب مردوں کا گھر اس ایک عورت کا گھر ان دو عورتوں کا گھر اُن سب عورتوں کا گھر

اَبٌ اُمٌّ عَمٌّ جَدٌّ خَالٌ اَخٌ اَخَوَانِ اِخْوَةٌ

باپ ماں چچا دادا ماموں بھائی دو بھائی سب بھائی

اُخْتٌ اُخْتَانِ اَخَوَاتٌ اِبْنٌ اِبْنَانِ اَبْنَاءٌ

بہن دو بہنیں سب بہنیں بیٹا دو بیٹے سب بیٹے

بِنْتٌ بِنْتَانِ بَنَاتٌ

بیٹی دو بیٹیاں سب بیٹیاں

اردو میں ترجمہ کرو

هُوَ اَبُوْنَا هِيَ اُمُّكَ هُمَا اُخْتَاكَ اَنْتُمْ اَبْنَائِيْ

اَنْتِ اُخْتِيْ اَنَا عَمُّهُمْ اَنْتَ خَالُهُمَا هُنَّ بَنَاتُكَ

اَنَا جَدُّهُمْ هُوَ اَخِيْ هِيَ بِنْتُكَ اَنْتُنَّ اَخَوَاتُهٗ

أَنَا أَبُوهُ هُمْ إِخْوَتُكُمْ أَنْتِ بِنْتُهَا هُوَ ابْنُكَ
أَنْتُمَا أُخْتَاهَا نَحْنُ بَنَاتُهُ

نوٹ :- أَخَوَانِ - أُخْتَانِ - اِبْنَانِ - بِنْتَانِ کو جب دوسرے اسم کے ساتھ ملاؤ تو نون گرادو۔

عربی میں ترجمہ کرو

میں تیرا بھائی ہوں تو میرا بھائی ہے ہم سب اس کے بیٹے ہیں وہ تمہارا باپ ہے
تم دونوں اُن دونوں کے بھائی ہو تو میری بیٹی ہے میں تجھ عورت کا باپ ہوں
وُہ دونوں تیرے بھائی ہیں وہ میری ماں ہے وُہ سب تم دونوں کی بہنیں ہیں
میں اس مرد کی بیٹی ہوں تم سب عورتیں اُس ایک عورت کی بہنیں ہو تو میرا باپ ہے
تم سب میرے بھائی ہو وُہ سب تیرے بیٹے ہیں

اُردو میں ترجمہ کرو

مِنْ دَارِنَا اِلَى دَارِكُمْ فِي الْمَسْجِدِ سَعِيْدٌ وَاَخُوْهُ لَنَا عَلَيْهِ
دَيْنٌ لِاَبِيْ فَرَسٌ وَاحِدٌ جَدُّهُ شَيْخٌ وَاَخُوْهُ شَابٌّ اُخْتُنَا
مَرِيْضَةٌ وَاُمُّكُمْ صَحِيْحَةٌ لِاَخِيْهِ كِتَابٌ عَجِيْبٌ لَهُ عَلَيَّ
حَقٌّ شُكْرُهُ وَاجِبٌ عَلَيْنَا ثَوْبُكُنَّ نَظِيْفٌ وَثَوْبُهُنَّ كَثِيْفٌ
لَهُ حَاجَةٌ اِلَيْكَ وَلَكَ حَاجَةٌ اِلَيْهِ بِنْتُكِ جَالِسَةٌ وَبِنْتُهَا نَائِمَةٌ

عربی میں ترجمہ کرو

تمہارے گھر سے ہمارے گھر تک مسجد میں رشید ہے اور ہمارا بھائی میری بہن
بیمار ہے اس کا چچا تندرست ہے مجھ کو اس کی طرف حاجت ہے

لغات : فَرَسٌ گھوڑا شَابٌّ جوان صَحِيْحَةٌ تندرست نَظِيْفٌ صاف كَثِيْفٌ میلا

میری بیٹی سوتی ہے — تم دو مردوں کا کپڑا صاف ہے — آپ کا شکر مجھ پر واجب ہے
اُس عورت کا بیٹا جوان ہے — میرا اُن دونوں پر قرض ہے — اُن سب عورتوں کی ماں بیٹھی ہے
اُس کا گھوڑا صبح سے غائب ہے — اُن سب مردوں کا باپ بوڑھا ہے

سبق (۵)
ضمیر منصوب متصل

(مفعول کی وہ ضمیر جو فعل سے ملی ہو)

ضَرَبَنِیْ ضَرَبَنَا ضَرَبَكَ ضَرَبَكُمَا

اس ایک مرد نے مجھ کو مارا — اُس ایک مرد نے ہم کو مارا — اس ایک مرد نے تجھ ایک مرد کو مارا

ضَرَبَكُمْ ضَرَبَكِ ضَرَبَكُمَا ضَرَبَكُنَّ ضَرَبَهٗ

اُس ایک مرد نے تجھ ایک عورت کو مارا — اس ایک مرد نے اس ایک عورت کو مارا

ضَرَبَهُمَا ضَرَبَهُمْ ضَرَبَهَا ضَرَبَهُمَا ضَرَبَهُنَّ

اس ایک مرد نے اس ایک عورت کو مارا

ضَرَبَانِیْ ضَرَبَانَا ضَرَبَاكَ ضَرَبَاكُمَا ضَرَبَاكُمْ آخر تک پڑھو

اُن دو مردوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبُوْنِیْ ضَرَبُوْنَا ضَرَبُوْكَ ضَرَبُوْكُمَا ضَرَبُوْكُمْ آخر تک پڑھو

اُن سب مردوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبَتْنِیْ ضَرَبَتْنَا ضَرَبَتْكَ ضَرَبَتْكُمَا ضَرَبَتْكُمْ آخر تک پڑھو

اس ایک عورت نے مجھ کو مارا

نوٹ :- ان گردانوں کو پوری پوری طرح مع معنی کے یاد کرو۔ ترجمہ کی اچھی قوت ہو جائیگی ۱۲ منہ

ضَرَبَتَانِيْ ضَرَبَتَانَا ضَرَبَتَاكَ ضَرَبَتَاكُمَا ضَرَبَتَاكُمْ آخر تک پڑھو

اُن دو عورتوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبْنَنِيْ ضَرَبْنَنَا ضَرَبْنَكَ ضَرَبْنَكُمَا ضَرَبْنَكُمْ آخر تک پڑھو

اُن سب عورتوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبْتَنِيْ ضَرَبْتَنَا ضَرَبْتَهٗ ضَرَبْتَهُمَا ضَرَبْتَهُمْ آخر تک پڑھو

تو ایک مرد نے مجھ کو مارا

ضَرَبْتُمَانِيْ ضَرَبْتُمَانَا ضَرَبْتُمَاهُ ضَرَبْتُمَاهُمَا ضَرَبْتُمَاهُمْ
آخر تک پڑھو

تم دو مردوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبْتُمُوْنِيْ ضَرَبْتُمُوْنَا ضَرَبْتُمُوْهُ ضَرَبْتُمُوْهُمَا ضَرَبْتُمُوْهُمْ
آخر تک پڑھو

تم سب مردوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبْتِنِيْ ضَرَبْتِنَا ضَرَبْتِهٖ ضَرَبْتِهِمَا ضَرَبْتِهِمْ
آخر تک پڑھو

تو ایک عورت نے مجھ کو مارا

ضَرَبْتُمَانِيْ ضَرَبْتُمَانَا ضَرَبْتُمَاهُ ضَرَبْتُمَاهُمَا ضَرَبْتُمَاهُمْ
آخر تک پڑھو

تم دو عورتوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبْتُنَّنِيْ ضَرَبْتُنَّنَا ضَرَبْتُنَّهٗ ضَرَبْتُنَّهُمَا ضَرَبْتُنَّهُمْ
آخر تک پڑھو

تم سب عورتوں نے مجھ کو مارا

ضَرَبْتُكَ ضَرَبْتُكُمَا ضَرَبْتُكُمْ ضَرَبْتُكِ ضَرَبْتُكُمَا
آخر تک پڑھو

میں نے تجھ ایک مرد کو مارا

ضَرَبْنَاكَ ضَرَبْنَاكُمَا ضَرَبْنَاكُمْ ضَرَبْنَاكِ ضَرَبْنَاكُمَا
آخر تک پڑھو

ہم نے تجھ ایک مرد کو مارا

اُردو میں ترجمہ کرو

ضَرَبْتُهَا ضَرَبْتُهُنَّ ضَرَبْتُكُمْ ضَرَبْتُمُوهُمْ ضَرَبْنَاكُمَا
ضَرَبْتُكُنَّ ضَرَبْتُكُمَا ضَرَبَاهُمَا ضَرَبْتُهُ ضَرَبَكَ
ضَرَبْتُمَاهُنَّ ضَرَبَاهُمْ ضَرَبْنَاكُمْ ضَرَبْتُهُنَّ ضَرَبُوهُمْ
ضَرَبْتُمُونَا ضَرَبْنَاكُنَّ ضَرَبْتُهُنَّ ۔ ضَرَبْتُمَاهَا ضَرَبْتَنِي

عربی میں ترجمہ کرو

اُن دو مردوں نے تم سب مردوں کو مارا ہم نے اس عورت کو مارا تم سب عورتوں نے اُن سب مردوں کو مارا اُس ایک عورت نے تم سب مردوں کو مارا تم سب مردوں نے اُن مردوں کو مارا اُن دو مردوں نے تم دو مردوں کو مارا ہم دو مردوں نے ان سب عورتوں کو مارا اُن سب عورتوں نے اُن دو عورتوں کو مارا تم سب عورتوں نے ہم دو عورتوں کو مارا ۔ ہم دو عورتوں نے تم سب عورتوں کو مارا

سبق (۶)

ضمیر منصوب با افعالِ مختلفہ

قَتَلَهُ خَالِدٌ طَلَبَهُمَا الْأَمِيرُ أَخْرَجَهُمُ السُّلْطَانُ
عَرَفَهَا بَكْرٌ تَرَكَهُمَا عَمْرٌو مَتَّعَهُنَّ أَحْمَدُ
نَصَرَكَ مَحْمُودٌ أَخَذَكُمَا وَلِيدٌ مَدَحَكُمْ سَعِيدٌ
أَطْعَمَكِ أَبُوكِ أَخْبَرَكُمَا رَشِيدٌ أَنْذَرَكُنَّ وَلِيدٌ
ضَرَبَنِي زَيْدٌ عَلَّمَنَا رَبُّنَا

لغات :۔ مَدَحَ تعریف کی ۱۲ أَنْذَرَ ڈرایا ۱۲

عربی میں ترجمہ کرو

ان سب عورتوں کو ولید نے پہچانا ان سب مردوں کو بادشاہ نے قتل کیا تجھ ایک مرد کو خالد نے روکا تم سب مردوں کو احمد نے نکالا تم دو مردوں کو امیر نے بلایا اس ایک عورت کو ایک مرد نے خبر دی ہمارے پاس تمہارا خط پہنچا اس ایک مرد کی عمرو نے مدد کی تم سب عورتوں کو زید نے پایا اس ایک مرد کو اس کے بھائی نے مارا تم سب مردوں کی تمہاری قوم نے عزت کی

سبق (۷)

ضمیر منصوب منفصل

(مفعول کی وہ ضمیر جو فعل سے جدا ہو)

اِيَّایَ ضَرَبَ اِيَّانَا ضَرَبَ اِيَّاكَ ضَرَبَ اِيَّاكُمَا ضَرَبَ

مجھی کو مارا اُس ایک مرد نے تجھی ایک مرد کو مارا اس ایک مرد نے

اِيَّاكُمْ ضَرَبَ اِيَّاكِ ضَرَبَ اِيَّاكُمَا ضَرَبَ اِيَّاكُنَّ ضَرَبَ

تجھی ایک عورت کو مارا اس ایک مرد نے

اِيَّاهُ ضَرَبَ اِيَّاهُمَا ضَرَبَ اِيَّاهُمْ ضَرَبَ اِيَّاهَا ضَرَبَ

اسی ایک مرد کو مارا اس ایک مرد نے اسی ایک عورت کو مارا اس ایک مرد نے

اِيَّاهُمَا ضَرَبَ اِيَّاهُنَّ ضَرَبَ

فائدہ

ضمیر منصوب منفصل۔ فعل سے علیحدہ آکر یہ خصوصیت ظاہر کرتی ہے کہ یہ فعل صرف اسی پر واقع ہوا ہے دوسرے پر نہیں۔

اردو میں ترجمہ کرو

إِيَّاهُ قَتَلَ خَالِدٌ إِيَّاهُمَا طَلَبَ الْأَمِيْرُ إِيَّاهُمْ أَخْرَجَ السُّلْطَانُ
إِيَّاهَا عَرَفَ بَكْرٌ إِيَّاهُمَا تَرَكَ عَمْرٌو إِيَّاهُنَّ مَنَعَ أَحْمَدُ
إِيَّاكَ نَصَرَ مَحْمُوْدٌ إِيَّاكُمَا أَخَذَ وَلِيْدٌ إِيَّاكُمْ مَدَحَ سَعِيْدٌ
إِيَّاكِ أَطْعَمَ أَبُوْكِ إِيَّاكُمَا أَخْبَرَ رَشِيْدٌ إِيَّاكُنَّ أَنْذَرَ حَمِيْدٌ
إِيَّايَ ضَرَبَ زَيْدٌ إِيَّانَا عَلَّمَ وَحِيْدٌ

نوٹ :۔ اردو سے عربی میں ترجمہ کرنے کے لیے اردو جملے لکھنے کی ضرورت نہیں سبق ۶ کے اردو جملوں کو ذرا سا بدل کر ضمیر منصوب منفصل کے جملے بناؤ۔ مثلاً اسی ایک مرد کو خالد نے روکا إِيَّاهُ مَنَعَ خَالِدٌ ۔ ہمارے ہی پاس تمہارا خط پہنچا ۔ إِيَّانَا بَلَغَ كِتَابُكَ

سبق (۸)

ماضی معروف

جَاءَ رَجُلٌ جَمَعَا مَالًا أَكَلُوْا طَعَامًا ۔ شَرِبْتَ مَاءً
قَطَعْنَا ثَوْبًا طَلَبْنَ الْخَيْرَ لَبِسْتُ ثَوْبًا جَدِيْدًا ا تَرَكْنَا
بَلَدًا نَزَلْتُمُ الْقَرْيَةَ وَجَدْتِ مَالًا خَرَجْتُمَا مِنَ الدَّارِ
سَمِعْتُنَّ قُرْاٰنًا كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ بَلَغْنَا مَنْزِلًا

عربی میں ترجمہ کرو

میں نے مال جمع کیا تو ایک مرد نے کھانا کھایا اُس ایک عورت نے کپڑا پہنا اُس ایک مرد نے پانی پیا تم دو مردوں نے بھلائی چاہی اُن دو عورتوں نے شہر چھوڑا

لغات : ثَوْبٌ ۔ کپڑا ۔ مَاءٌ پانی ۔ لَبِسْتَ تو نے پہنا ۔ قَرْيَةٌ گاؤں ۱۲

تم سب عورتیں گھر سے نکلیں　　تم سب مردوں نے قرآن سنا　　تو ایک عورت گاؤں میں اتری

وہ دو مرد منزل پر پہنچے　　اُن سب عورتوں نے کپڑا کاٹا　　میں نے کتاب لی　　ہم زمین پر بیٹھے

سبق (۹)

ماضی بعید و ماضی قریب

ماضی مطلق پر قَدْ لگانے سے ماضی قریب بنتی ہے اور ماضی میں یقین کے معنی بھی آجاتے ہیں۔ جیسے قَدْ ضَرَبَ بیشک اُس نے مارا ہے قَدْ ضَرَبَا بیشک ان دو مردوں نے مارا ہے قَدْ ضَرَبُوْا بیشک اُن سب مردوں نے مارا ہے۔ پوری گردان یہ ہے قَدْ ضَرَبَ قَدْ ضَرَبَا قَدْ ضَرَبُوْا قَدْ ضَرَبَتْ قَدْ ضَرَبَتَا قَدْ ضَرَبْنَ قَدْ ضَرَبْتَ قَدْ ضَرَبْتُمَا قَدْ ضَرَبْتُمْ قَدْ ضَرَبْتِ قَدْ ضَرَبْتُمَا قَدْ ضَرَبْتُنَّ قَدْ ضَرَبْتُ قَدْ ضَرَبْنَا

ماضی مطلق پر کَانَ لگانے سے ماضی بعید بنتی ہے اور ماضی کے صیغوں کے ساتھ کَانَ کا صیغہ بھی بدلتا رہتا ہے۔ کَانَ کے چودہ ۱۴ صیغے یہ ہیں۔

کَانَ کَانَا کَانُوْا کَانَتْ کَانَتَا کُنَّ کُنْتَ کُنْتُمَا کُنْتُمْ کُنْتِ کُنْتُمَا کُنْتُنَّ کُنْتُ کُنَّا

ماضی بعید کی پوری گردان

کَانَ ضَرَبَ　　کَانَا ضَرَبَا　　کَانُوْا ضَرَبُوْا　　کَانَتْ ضَرَبَتْ

اُس ایک مرد نے مارا تھا　　اس ایک عورت نے مارا تھا

کَانَتَا ضَرَبَتَا　　کُنَّ ضَرَبْنَ　　کُنْتَ ضَرَبْتَ　　کُنْتُمَا ضَرَبْتُمَا

كُنْتُمْ ضَرَبْتُمْ　　كُنْتِ ضَرَبْتِ　　كُنْتُمَا ضَرَبْتُمَا

تو ایک عورت نے مارا تھا

كُنْتُنَّ ضَرَبْتُنَّ　　كُنْتُ ضَرَبْتُ　　كُنَّا ضَرَبْنَا

میں ایک مرد یا ایک عورت نے مارا تھا

اردو میں ترجمہ کرو

كَانَ جَاءَ رَجُلٌ　كَانَا جَمَعَا مَالاً　كَانُوْا اَكَلُوْا طَعَامًا　كَانَتْ شَرِبَتْ مَاءً　كَانَتَا قَطَعَتَا ثَوْبًا　كُنَّ طَلَبْنَ الْخَيْرَ　كُنْتَ لَبِسْتَ ثَوْبًا جَدِيْدًا　كُنْتُمَا تَرَكْتُمَا بَلَدًا　كُنْتُمْ نَزَلْتُمُ الْقَرْيَةَ　كُنْتِ وَجَدْتِّ مَالاً　كُنْتُمَا خَرَجْتُمَا مِنَ الدَّارِ　كُنْتُنَّ سَمِعْتُنَّ قُرْاٰنًا　كُنْتُ كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ　كُنَّا بَلَغْنَا مَنْزِلاً

نوٹ :- اردو سے عربی میں ترجمہ کرنے کے لیے اردو جملے لکھنے کی ضرورت نہیں۔ سبق کے اردو جملوں میں حرف "تھا" بڑھا کر ماضی بعید کے عربی جملے بنا لو۔ جیسے میں نے مال جمع کیا تھا، تو ایک مرد نے کھانا کھایا تھا، اُس ایک عورت نے نیا کپڑا پہنا تھا، آخر تک۔

سبق (۱۰)

ماضی با ضمائر مرفوعہ و منصوبہ متصلہ و منفصلہ

اَنَا ضَرَبْتُهٗ بِالْعَصَا　كَانُوْا طَلَبُوْنِیْ　قَدْ اَطْعَمْتَهُمْ　سَأَلْهَا　كُنَّا اَخْرَجْنَاكُمْ　قَدْ اَيْقَظْتَنَا　كُنَّ اَدْخَلْنَكَ　اِيَّاكُنَّ مَنَعَا　كُنْتَ اَكْرَمْتَهُمْ　قَدْ اَنْذَرْتُمُوْهُنَّ　كَانَا طَلَبَاكَ　اَنَا عَلَّمْتُكُمَا　كُنْتُمَا عَرَفْتُمَاهُمْ　اِيَّاهَا اَمَرْنَا　قَدْ اَخْرَجْنَاهُ

إِيَّاهُمْ جَرَّبْنَا هُمَا أَعَانُوكُمْ قَدْ مَنَعَانِي كَانَتْ سَأَلَتْكُمْ

عربی میں ترجمہ کرو

میں نے ہی تم کو جگایا اُن سب مردوں نے مجھ کو داخل کیا ہے تو نے ہی اُن سب عورتوں کو ڈرایا ہم نے تجھ کو بلایا تھا تم سب مردوں نے اس مرد کو مارا تھا ہم نے ہی سب مردوں کو سکھایا ان سب عورتوں نے ہم کو داخل کیا تھا تم سب عورتوں نے اسی ایک مرد سے پوچھا ہے۔ اُن دو مردوں نے تجھ ایک عورت کو ڈرایا بیشک میں نے اُن دو مردوں کو بلایا اس ایک عورت نے تم سب مردوں کو پہچانا تم سب عورتوں نے اس عورت کو حکم کیا ہے

فائدہ ضمیر مرفوع منفصل۔ فعل سے علیحدہ آکر یہ خصوصیت ظاہر کرتی ہے کہ یہ فعل اسی سے ہُوا ہے دوسرے سے نہیں۔

سبق (۱۱)

ماضی مجہول

قُتِلَ زَيْدٌ فِي الطَّرِيقِ أُخْرِجَا مِنَ الدَّارِ مَا طُلِبُوا فِي خِدْمَةِ الْأَمِيرِ قُضِيَتْ صَلوٰةُ الْجُمُعَةِ مَا مُنِعْنَا مِنَ الْخُرُوجِ أُدْخِلْنَ فِي الْبَيْتِ مَا ضُرِبْتَ بِالْعَصَا أُكْرِمْتُمَا فِي النَّاسِ ظُلِمْتُمْ بِغَيْرِ حَقٍّ مَا عُرِفْتِ فِي النِّسَاءِ تُرِكْتُمَا فِي الدَّارِ أُمِرْتُنَّ بِالْحِجَابِ أُوتِيتُ عِلْمًا عُلِّمْنَا قُرْآنًا۔

عربی میں ترجمہ کرو

تو ایک مرد لوگوں کے درمیان پہچانا گیا ہم ناحق ظلم کیے گئے وہ سب عورتیں پردہ کا حکم کی گئیں

لغات قُضِيَتْ کی گئی نِسَاءٌ عورتیں حِجَابٌ پردہ أُوتِيتُ میں دیا گیا ۱۲

تم سب عورتیں قرآن سکھائی گئیں تم سب مرد امیر کی خدمت میں طلب نہیں کیے گئے وہ ایک مرد نکلنے سے روکا گیا وہ ایک عورت گھر میں داخل کی گئی وہ دو مرد لاٹھی سے نہیں مارے گئے ۔ میں لوگوں میں عزت دیا گیا۔

سبق (۱۲)

مضارع

أَعُوْذُ بِاللّٰهِ نَحْمَدُهٗ وَنَسْتَعِيْنُهٗ نَسْتَغْفِرُهٗ نُؤْمِنُ بِهٖ
نَتَوَكَّلُ عَلَيْهِ نَشْكُرُهٗ وَلَا نَكْفُرُهٗ يَدْخُلُوْنَ فِي الْإِسْلَامِ
تُنْفِقُوْنَ أَمْوَالَكُمْ اِجْتَنِبُوْا الْكَبَائِرَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ سَوْفَ
تَعْلَمُوْنَ لَا تَجْلِسِيْنَ عَلَى الْأَرْضِ يَقْتُلَانِ رَجُلًا أَذْهَبُ
إِلَى دَارِيْ يَأْكُلُوْنَ أَمْوَالَ الْيَتَامٰى لَا يَنْصُرُنَا أَحَدٌ
نَشْرَبَانِ مَاءً لَا نَخَافُ أَحَدًا إِلَّا اللّٰهَ أَخْرَجُوْنَا مِنْ بُيُوْتِهِمْ
ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللّٰهِ أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ
كِتَابًا تُسْئَلُوْنَ عَنْ أَعْمَالِكُمْ أُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ
يَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ تَمْنَعِيْنَ مِنَ
الْخُرُوْجِ لَا تَظْلِمُوْنَ وَلَا تُظْلَمُوْنَ

عربی میں ترجمہ کرو

وہ سب لوگ پانی پیتے ہیں میں کسی کو نہیں ماروں گا تو ایک عورت نکلنے سے روکی جائے گی وہ ایک عورت کھانا کھائے گی وہ سب عورتیں قرآن سنتی ہیں۔ وہ دو عورتیں گھر سے نہیں نکلتیں وہ ایک مرد کسی سے نہیں ڈرتا ہے وہ لوگ تجھ کو

پہچانتے ہیں میں ان کو نہیں پہچانتا ہم سبق پڑھتے ہیں میں تجھ کو قرآن سکھاؤں گا تم سب ناحق ظلم نہیں کیے جاؤ گے تجھے کوئی نہیں مارے گا تم لوگ راستہ میں مارے جاؤ گے وہ لوگ مجھ سے ڈرتے ہیں تو لوگوں میں پہچانا جائے گا تو نے مجھ کو بلایا تھا وہ لوگ اپنے گھروں سے نکالے گئے ۔

سبق (۱۳)

ماضی ناتمام

كَانَ يَضْرِبُ كَانَا يَضْرِبَانِ كَانُوْا يَضْرِبُوْنَ كَانَتْ تَضْرِبُ
كَانَتَا تَضْرِبَانِ كُنَّ يَضْرِبْنَ كُنْتَ تَضْرِبُ كُنْتُمَا تَضْرِبَانِ
كُنْتُمْ تَضْرِبُوْنَ كُنْتِ تَضْرِبِيْنَ كُنْتُمَا تَضْرِبَانِ كُنْتُنَّ تَضْرِبْنَ
كُنْتُ اَضْرِبُ كُنَّا نَضْرِبُ

اردو میں ترجمہ کرو

كَانَ يَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ كَانَا يَجْمَعَانِ مَالًا كَانُوْا يَاْكُلُوْنَ طَعَامًا كَانَتْ لَا تَشْرَبُ مَاءً كَانَتَا لَا تَدْخُلَانِ الدَّارَ كُنَّ لَا يَقْطَعْنَ ثَوْبًا كُنْتَ تَفْتَحُ الْبَابَ كُنْتُمَا تَطْلُبَانِ دِرْهَمًا كُنْتُمْ تَقْرَءُوْنَ الْقُرْاٰنَ كُنْتِ تَغْسِلِيْنَ فِرَاشًا كُنْتُمَا لَا تَخْرُجَانِ مِنَ الدَّارِ كُنْتُنَّ تَسْمَعْنَ كَلَامِيْ كُنْتُ اَكْتُبُ بِالْقَلَمِ كُنَّا نَنْصُرُ الْقَوْمَ

عربی میں ترجمہ کرو

میں پانی پیتا تھا   وُہ ایک مرد مسجد میں داخل ہوتا تھا   تم سب مرد قرآن سنتے تھے
وہ سب عورتیں کپڑا دھوتی تھیں   تو ایک عورت دروازہ کھولتی تھی   ہم کھانا کھاتے
تھے ۔ وُہ دو مرد میری بات سنتے تھے   تم دو مرد قلم سے لکھتے تھے   وُہ دو
مرد قرآن پڑھتے تھے   تم سب عورتیں پانی پیتی تھیں   تو ایک مرد قوم کی مدد کرتا تھا
وُہ ایک عورت گھر سے نہیں نکلتی تھی

سبق (۱۴)

ماضی احتمالی و ماضی تمنّائی

ماضی مطلق پر لفظ لَعَلَّمَا زیادہ کرنے سے ماضی احتمالی بن جاتی ہے۔ جیسے لَعَلَّمَا ضَرَبَ اس ایک مرد نے مارا ہوگا اور لفظ لَيْتَمَا زیادہ کرنے سے ماضی تمنائی بن جاتی ہے جیسے لَيْتَمَا ضَرَبَ کاش مارتا وُہ ایک مرد۔

ان دونوں ماضیوں کی مشق کے لیے ہمیں بہت سے جملے لکھنے کی ضرورت نہیں۔ تم خود ہی سبق نمبر ۲ کے ماضی مطلق کے صیغوں پر لفظ لَعَلَّمَا وَ لَيْتَمَا لگا کر ماضی احتمالی و تمنائی کے صیغوں کی مشق کر لو۔ ہاں تین تین صیغے نمونے کے لکھے دیتے ہیں تاکہ خوب سمجھ میں آجائے۔

ماضی احتمالی کے عربی جملے لَعَلَّمَا ذَهَبَ زَيْدٌ۔ لَعَلَّمَا ضَرَبْتَ زَيْدًا۔ لَعَلَّمَا اَكَلْتِ طَعَامًا۔ ماضی تمنائی کے عربی جملے لَيْتَمَا شَرِبْتَ لَبَنًا۔ لَيْتَمَا سَمِعُوْا قُرْاٰنًا۔ لَيْتَمَا دَخَلْتُمُ الْمَسْجِدَ

اُردو جملے۔ ان دو مردوں نے مال جمع کیا ہوگا۔ کاش وہ میری بات سنتے۔ تم دو عورتیں نکلی ہوں گی کاش ہم قرآن پڑھتے۔ ان سب عورتوں نے دروازہ کھولا ہوگا۔ کاش وُہ ایک عورت گھر میں بیٹھتی۔

سبق (١٥)

اپنا

يَذْهَبُ اِلٰى دَارِهٖ　يَذْهَبَانِ اِلٰى دَارِهِمَا　يَذْهَبُوْنَ اِلٰى دَارِهِمْ

تَذْهَبُ اِلٰى دَارِهَا　تَذْهَبَانِ اِلٰى دَارِهِمَا　يَذْهَبْنَ اِلٰى دَارِهِنَّ

تَذْهَبُ اِلٰى دَارِكَ　تَذْهَبَانِ اِلٰى دَارِكُمَا　تَذْهَبُوْنَ اِلٰى دَارِكُمْ

تَذْهَبِيْنَ اِلٰى دَارِكِ　تَذْهَبَانِ اِلٰى دَارِكُمَا　تَذْهَبْنَ اِلٰى دَارِكُنَّ

اَذْهَبُ اِلٰى دَارِيْ　نَذْهَبُ اِلٰى دَارِنَا

اردو میں ترجمہ کرو

بَاعَ فَرَسَهٗ　ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ　تَرَكْنَا بَلَدَنَا　اَنْكَحُوْا اَوْلَادَهُمْ

نَخَافُ رَبَّنَا　بَدَّلْنَا ثِيَابَهُنَّ　اَقْرَاُ دَرْسِيْ　مَا ضَرَبْتَ اَخَاكَ

لَا تَخْرُجْنَ مِنْ بُيُوْتِكُنَّ　مَا ذَهَبَا اِلٰى دَارِهِمَا　لَبِسَتْ ثَوْبَهَا

وَجَدْتُمَا مُرَادَكُمَا　دَخَلَتَا فِيْ دَارِهِمَا　تَخْرُجِيْنَ مِنْ بَيْتِكُنَّ

اَذْهَبْتَ كِتَابَكَ

عربی میں ترجمہ کرو

میں نے اپنا گھوڑا بیچ ڈالا　ان لوگوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا　ان سب عورتوں نے اپنا شہر نہیں چھوڑا　تونے اپنی اولاد کا نکاح کیا　وہ ایک مرد اپنے رب سے ڈرتا ہے　تم دو مردوں نے اپنا کپڑا پہنا　تو ایک مرد اپنا سبق پڑھتا تھا　میں اپنے بھائی کو نہیں ماروں گا　وہ دو مرد اپنے

ف :۔ اس سبق سے ہمیں یہ بتانا مقصود ہے کہ اپنے کے لیے جیسا فعل ہوگا ویسی ہی ضمیر لائی جائیگی بعض لوگ کم فہمی سے ہمیشہ اپنے کے لیے ضمیر یائے متکلم لاتے ہیں یہ بہت بڑی غلطی ہے ١٢ منہ۔

گھر نہیں جائیں گے　　وہ دو عورتیں اپنے گھر میں داخل ہوں گی

سبق (۱۶)

مضارع با لَن

لَنْ يَّدْخُلَ الْبَلَدَ　لَنْ اَسْمَعَ كَلَامَكَ　لَنْ يَّذْهَبَا اِلَى السُّوْقِ
لَنْ اَشْرَبَ الْخَمْرَ　لَنْ نَجْلِسَ مَعَ الْفُسَّاقِ　لَنْ يَخْرُجْنَ مِنَ الدَّارِ
لَنْ تَدْخُلِيْ فِي الْبَيْتِ　لَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا اَحَدًا　لَنْ يَجْتَنِبُوْا صُحْبَةَ
الصّٰلِحِيْنَ　لَنْ يَفِرُّوْا خَلْفَهُمْ　لَنْ تَأْخُذْنَا　لَنْ نَنْظُرَ اِلَيْهِ
لَنْ تُضْرَبَ الْيَوْمَ　لَنْ اَبِيْعَ فَرَسِيْ　لَنْ تَتْرُكْنَ فِي الدَّارِ

عربی میں ترجمہ کرو

میں ہرگز تیرا خط نہیں پڑھوں گا　وہ لوگ ہرگز شہر میں داخل نہ ہوں گے　ہم ہرگز تیری مدد نہ کریں گے　تم لوگ ہرگز مجھ کو نہ پہچانو گے　وہ دو مرد تیرے پیچھے ہرگز نہ بھاگیں گے　تم دو مرد ہرگز مجھ کو نہ پکڑو گے　وہ سب عورتیں ہرگز گھر نہ چھوڑیں گی　ہم ہرگز اُس کی بات نہ سنیں گے　تو ایک مرد ہرگز لاٹھی سے نہ مارا جائے گا　تو ایک عورت ہرگز نکلنے سے نہ روکی جائے گی　وہ ایک عورت ہرگز نکلنے سے نہ روکی جائیگی

سبق (۱۷)

مضارع با لَم

لَمْ يَنْصُرْنِيْ اَحَدٌ　لَمْ يَسْمَعُوْا كَلَامِيْ　لَمْ تَدْخُلِيْ فِي الدَّارِ

لَمْ یَخْرُجْنَ مِنَ الْبَیْتِ لَمْ نَشْرَبْ خَمْرًا لَمْ تَعْرِفْ فِی النَّاسِ
لَمْ یَذْهَبَا اِلَی الْمَدِیْنَةِ لَمْ اَرْقُدْ عَلَی الْحَصِیْرِ
لَمْ تَعْرِفِیْ اَخَاكِ لَمْ یُوْقِظْنِیْ اِلَی الصَّلٰوةِ لَمْ تَسْئَلَا عَنْهُ
لَمْ نَغْسِلْنَ ثِیَابَكُنَّ لَمْ تُعَلِّمُوْنَا قُرْاٰنًا لَمْ یَنَامَا قَبْلَ
صَلٰوةِ الْعِشَاءِ لَمْ نُخْلَقْ اِلَّا لِلْعِبَادَةِ

عربی میں ترجمہ کرو

تو نے مجھے نہیں مارا میں نے تجھے نہیں مارا اس کا بھائی نہیں گیا میں عشا کی نماز سے پہلے نہیں سویا تم سب مردوں نے شراب نہیں پی اُن دو مردوں نے اُس ایک مرد کو قرآن نہیں سکھایا ان لوگوں نے مجھ کو نماز کے واسطے نہیں جگایا تو ایک عورت گھر سے نہیں نکلی تم سب عورتوں نے میری بات نہیں سُنی تم دو مردوں نے مجھ کو نہیں روکا وُہ دو عورتیں گھر میں داخل نہیں ہوئیں اُن سب عورتوں نے قرآن نہیں سنا

سبق (۱۸)

نون تاکید

لَاَقْرَءَنَّ كِتَابِیْ لَیَدْخُلَنَّ فِی الْاِسْلَامِ لَتَشْرَبَنَّ لَبَنًا
لَنَنْصُرَنَّ قَوْمَنَا لَتَعْلَمُنَّ عِلْمَ الْیَقِیْنِ لَنُعَلِّمَنَّكَ قُرْاٰنًا
لَتَعْرِفِنَّ فِی النِّسَاءِ لَیَدْخُلَانِّ فِی الْبَیْتِ لَتَسْمَعْنَانِّ كَلَامِیْ
لَتُسْئَلُنَّ عَنْ اَعْمَالِكُمْ لَیُقْتَلُنَّ فِی الطَّرِیْقِ ۔

لغات: خَمْرٌ شراب ۔ لَمْ اَرْقُدْ میں نہیں سویا حَصِیْرٌ چٹائی ۱۲

لَتُتْرَکَانِ فِی الْبَلَدِ لَاَضْرِبَنَّکَ بِالْعَصَا لَیَاْکُلْنَّ طَعَامًا
لَنَأْمُرَنَّ اَوْلَادَنَا بِالصَّلٰوۃِ لَتُطْلَبُنَّ فِیْ خِدْمَۃِ الْاَمِیْرِ۔
لَاُعْطِیَنَّکَ دِرْھَمًا لَنُرْسِلَنَّ اِلَیْکُمْ کِتَابًا

عربی میں ترجمہ کرو

ہم ضرور بالضرور اپنی کتاب پڑھیں گے تو ضرور بالضرور منزل پر پہنچے گا وہ لوگ ضرور بالضرور میرے پاس خط بھیجیں گے تم ضرور بالضرور اپنی قوم کی مدد کروگے تم سب عورتیں ضرور بالضرور دن میں پہچانی جاؤ گی وہ سب عورتیں ضرور بالضرور اپنے کپڑے دھوئیں گی۔ تم دو مرد ضرور بالضرور کل کو مارے جاؤ گے وہ دو مرد ضرور بالضرور اپنی کی خدمت میں طلب کیے جائینگے میں ضرور بالضرور تجھ کو نماز کے واسطے جگاؤں گا تو ایک عورت ضرور بالضرور کھانا کھائے گی

سبق (۱۹)

امر و نہی

اُعْبُدُوا اللّٰہَ لَاتُشْرِکُوْا بِہٖ شَیْئًا لَاتَرْفَعُوْا اَصْوَاتَکُمْ
لِیَعْبُدُوْا رَبَّھُمْ اَقِیْمُوا الصَّلٰوۃَ اٰتُوا الزَّکٰوۃَ اَنْفِقُوْا
مِمَّا رَزَقَکُمُ اللّٰہُ لَاتَعْبُدُوا الْاَصْنَامَ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا
اُنْصُرْنَا عَلَی الْقَوْمِ الْکٰفِرِیْنَ اِشْرَبَنَّ لَبَنًا لَاتَشْرَبَنَّ خَمْرًا
لَاتَفْتَحَنَّ الْبَابَ بِعْ فَرَسَکَ لَاتَبِیْعَنَّ کِتَابَکَ لَاتَنْشُرِ
الْکَلْبَ لِیَغْسِلْنَ ثِیَابَھُنَّ اُذْکُرُوا اللّٰہَ

لغات :- صَوْتٌ آواز ، اٰتُوْا تم دو، صَنَمٌ بُت ۱۲

لِيُقِيمُوا الصَّلٰوةَ   لَاتَضْرِبَنَّ اَخَاكَ   اِمْنَعَنَّ بِنْتَكِ مِنَ اللَّعِبِ
كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَاتُسْرِفُوا   لَاتَضْرِبِي وَلَدَكِ اِغْسِلُوا
وُجُوهَكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ

عربی میں ترجمہ کرو

چاہیئے کہ وہ لوگ اپنے مال خرچ کریں   تو بازار مت جا   چاہیے کہ وہ ایک مرد ضرور اپنا کپڑا دھوئے   تو میری طرف لوٹ   تو اپنے بیٹے کو ہرگز مت مار   تو ایک عورت ضرور گھر میں داخل ہو   وہ ایک مرد ہرگز اپنے گھر نہ جائے .تم سب مرد ہرگز نمازِ عشا سے پہلے نہ سوؤ   چاہیئے کہ وہ سب عورتیں ضرور قرآن سنیں   تم دو مرد ضرور اپنے دشمن کو مارو   تو ایک مرد ہرگز یتیموں کا مال مت کھا۔ چاہیئے کہ وہ سب مرد ہرگز شراب نہ پئیں   چاہیئے کہ وہ سب مرد ضرور دودھ پئیں   چاہیے کہ میں ضرور اپنی کتاب پڑھوں   چاہیے کہ وہ دو مرد ضرور اپنے گھر واپس ہوں

سبق (۲۰)

افعالِ ناقصہ

كَانَ اللّٰهُ عَلِيمًا حَكِيمًا   لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ حَيًّا قَيُّومًا   لَاتَزَالُ طَائِفَةٌ عَلَى الْحَقِّ   اَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ   اَصْبَحْتُ صَائِمًا وَاَمْسَيْتُ مُفْطِرًا   صَارَ الضِّيَاءُ ظَلَامًا   اَمْسٰى زَيْدٌ نَادِمًا   صِرْتُ مَرِيضًا   بَاتَ عَمْرٌو بَاكِيًا   ظَلَّ بَكْرٌ ضَاحِكًا   لَسْتَ عَاقِلًا   اَنَا جَالِسٌ مَا دُمْتَ اٰكِلًا

لغات: طَائِفَةٌ جماعت، جٰثِمِيْنَ اوندھے منہ گرے ہوئے، ظَلَامٌ اندھیرا، ظَلَّ دن کو ہوا، بَاتَ رات کو ہوا۔

لَیْسَ رَشِیْدٌ عَالِمًا　　بِتْنَا مَسْرُوْرِیْنَ

عربی میں ترجمہ کرو

تم ہمیشہ سے جھوٹے ہو　ہم ہمیشہ سے سچے ہیں　جوان بوڑھا ہوگیا　میں ڈرنے والا نہیں ہوں　کرتہ میلا ہوگیا　وہ لوگ متکبر تھے　وہ عورت خوبصورت تھی　وہ عورتیں نیک تھیں　ہم جاہل نہیں ہیں　میں نے خوشی کی حالت میں صبح کی　تو نے رنج کی حالت میں شام کی۔　میں چپ ہوں جب تک تو کلام کرتا رہے گا　میں ہمیشہ سے حق پر ہوں

سبق (۲۱)

حال

تَکَلَّمَ عَمْرٌو ضَاحِکًا　جَلَسَ بَکْرٌ سَاکِتًا　ذَهَبَ خَالِدٌ بَاکِیًا　رَجَعْنَا مِنَ الْهِنْدِ سَالِمِیْنَ　فَرَرْتُمْ خَائِفِیْنَ　دَخَلُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ اٰمِنِیْنَ　نِمْتُ جَائِعًا　تَقْرَأُ الْقُرْاٰنَ نَاظِرًا۔　لَقِیْتُ سَعِیْدًا وَهُوَ رَاکِبٌ　اَتَانِیْ خَالِدٌ وَالْخَادِمُ مَعَهٗ　سَافَرَ رَشِیْدٌ رَاجِلًا　ضَرَبْتُ زَیْدًا مَشْدُوْدًا

عربی میں ترجمہ کرو

زید نے کھڑے ہو کر نماز پڑھی　میں نے بیٹھ کر قرآن پڑھا　عمرو روتا ہوا نیند سے جاگا　خالد سر کھولے ہوئے میرے پاس آیا　میں نے اور بکر نے کھڑے ہوئے بات کی　زید ایسے حال میں میرے پاس آیا کہ میں نماز پڑھ رہا تھا　تو کھڑا ہو کر پیشاب نہ کر　وہ لوگ حجاز سے کامیاب واپس ہوئے　تم مسجد حرام میں امن کے ساتھ داخل ہوگے

وہ لوگ گھر سے مہاجر بن کر نکلے میرے پاس سعید سوار ہو کر آیا۔ ان عورتوں نے روتے ہوئے باتیں کیں ہم نے خوشی سے بسر کی وہ لوگ ڈر کر بھاگ گئے

سبق (۲۲)

تمیز

زَيْدٌ أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا خَالِدٌ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنِّي سَعِيْدٌ شَرِيْفٌ نَسَبًا حَمِيْدٌ أَكْبَرُ سِنًّا هُمْ أَخْسَرُوْنَ أَعْمَالًا أَخُوْنَا أَفْضَلُ عِلْمًا وَحِلْمًا عِنْدِيْ رِطْلٌ عَسَلًا رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا لِزَيْدٍ خَمْسَةَ عَشَرَ خَادِمًا . جَاءَ سَبْعَةَ عَشَرَ رَجُلًا اَلصَّلٰوةُ خَيْرٌ ثَوَابًا وَأَعْظَمُ أَجْرًا

عربی میں ترجمہ کرو

آپ مجھ سے علم میں زیادہ ہیں میں آپ سے عمر میں چھوٹا ہوں وہ ایک مرد عمل کے اعتبار سے نیک ہے سعید ادب کے اعتبار سے اچھا ہے حمید عقل کے لحاظ سے وحید سے زیادہ ہے بکر دین کے لحاظ سے بزرگ ہے اور خالد مال کے لحاظ سے نسب پر نظر کرو تو سلیم شریف ہے اور علم کا خیال کرو تو سعید افضل ہے کاغذ کو دیکھیں تو یہ کتاب اچھی ہے اور لکھائی کو دیکھیں تو یہ رسالہ عمدہ ہے۔

سبق (۲۳)

اسمائے موصولہ

اَلْكِتَابُ الَّذِیْ عِنْدِیْ اَحْسَنُ مِنَ الَّذِیْ عِنْدَكَ اَلْبِنْتُ الَّتِیْ
رَاَيْتُهَا اَمْسِ جَمِيْلَةٌ اَلطِّفْلَانِ اللَّذَانِ فِی الْمَكْتَبِ صَالِحَانِ اَلْبِنْتَانِ
اَللَّتَانِ فِی الْمَدْرَسَةِ ذَكِيَّتَانِ اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَهُمُ الْجَنَّةُ ۔
وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمُ النَّارُ اَلنِّسَاءُ الّٰتِیْ فِی الْبُيُوْتِ صَالِحَاتٌ
وَالّٰتِیْ فِی الْاَسْوَاقِ فَاجِرَاتٌ سَلِّمْ عَلٰی مَنْ لَقِيْتَهٗ لَا تُطِعْ
مَنْ عَصَی اللّٰهَ مَنْ يُّطِعِ الرَّسُوْلَ فَقَدْ اَطَاعَ اللّٰهَ لَا يُرْحَمُ
مَنْ لَا يَرْحَمُ اَنَا كَاتِبٌ مَا اَنْتَ كَاتِبٌ قَرَاْتُ مَا كَتَبْتَ تَقُوْلُوْنَ
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ عَلَّمَ الْاِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

عربی میں ترجمہ کرو

وہ لڑکا جس نے تیری کتاب گم کردی ہے حاضر ہے جس لڑکی کی تم نے قرأت سنی ہے میری بہن ہے وہ دو شخص جو مسجد میں ہیں نیک ہیں وہ دو رسالے جو میں نے خریدے ہیں مفید ہیں جو تجھے مارے تو اسے مار اور جو تجھ پر رحم کرے تو اس پر رحم کر جو تو خریدے گا وہی میں خریدوں گا بہتر وہ شخص ہے جو لوگوں کو نفع پہنچائے جن عورتوں نے اللہ تعالیٰ کے ساتھ شرک نہیں کیا ان کے واسطے جنت ہے اور جن عورتوں نے شرک کیا ان کے واسطے دوزخ ہے جو تجھے مصیبت پہنچے اس پر صبر کر

سبق (٢٤)

اسمائے اشارہ

هٰذَا الْكِتَابُ جَيِّدٌ وَهٰذِهِ الرِّسَالَةُ رَدِيْئَةٌ ذٰلِكَ الطِّفْلُ شَرِيْرٌ

وَتِلْكَ الْبِنْتُ صَالِحَةٌ هٰذَانِ الطِّفْلَانِ صَالِحَانِ وَهَاتَانِ الْبِنْتَانِ ذَكِيَّتَانِ ذَانِكَ الرَّجُلَانِ مُسَافِرَانِ وَتَانِكَ الْمَرْاَتَانِ مُقِيْمَتَانِ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هٰٓؤُلَاءِ اَهْلُ الْاِسْلَامِ سُوَالُ هٰذَيْنِ الطِّفْلَيْنِ مُشْكِلٌ وَجَوَابُ ذَيْنِكَ الرَّجُلَيْنِ صَحِيْحٌ خَطُّ هَاتَيْنِ الْاُخْتَيْنِ جَمِيْلٌ وَكِتَابُ تَيْنِكَ الْبِنْتَيْنِ عَجِيْبٌ

عربی میں ترجمہ کرو

یہ مسجد بڑی ہے اور وُہ مدرسہ چھوٹا ہے یہ دونوں لڑکیاں نیک ہیں وُہ سب لوگ علم والے ہیں وہ عورت مسافر ہے اور یہ عورت مقیم ہے وُہ دو لڑکے بدچلن ہیں ان دو لڑکیوں کا خط اچھا ہے یہ لوگ زید کی قوم ہے وُہ لوگ عمرو کے دشمن ہیں یہ دوات اچھی ہے اور وُہ کاغذ خراب ہے ان دونوں بہنوں کا چچا سوداگر ہے۔ یہ وُہ شخص ہے جس نے میری چھتری چرائی ہے

سبق (۲۵)

اسمائے ظروف

اَنَا مُسَافِرٌ غَدًا كُنْتُ غَائِبًا اَمْسِ اٰتَيْنَاهُ مِنْ لَّدُنَّا دِيْنَارًا زَيْدٌ حَاضِرٌ مِنْ قَبْلُ مَتٰى اَزُوْرُكَ بَعْدُ فَوْقَ الشَّجَرِ طَائِرٌ تَحْتَ الْحَصِيْرِ تُرَابٌ وَسْطَ الْجَنَّةِ اَشْجَارٌ عِنْدَ بَيْتِنَا مَسْجِدٌ كَبِيْرٌ لَدَى الْبَابِ طِفْلٌ صَغِيْرٌ وَرَاءَ الْجَبَلِ

نَهْرٌ عَظِيمٌ   اَنَا جَالِسٌ لَدَيْكَ   هَلْ سَعِيدٌ هٰهُنَا اَمْ فِي الْبَيْتِ
لَا هٰهُنَا وَلَا هُنَاكَ   جَاءَ رَشِيدٌ قَبْلَ وَحِيدٍ   مَا رَأَيْتُهُ قَبْلَ
هٰذَا   هٰهُنَا رَشِيدٌ وَثَمَّ وَحِيدٌ   اَمَامَ الْبَيْتِ جُنَيْنَةٌ
عَجِيبَةٌ   خَلْفَ الْجِدَارِ كَلْبٌ وَهِرَّةٌ

عربی میں ترجمہ کرو

مسجد کے پاس مدرسہ ہے   مدرسہ میں بڑا دروازہ ہے   دروازہ کے سامنے
کشادہ راستہ ہے   راستہ کے درمیان پتھر ہیں   میں درخت کے نیچے بیٹھا ہوں
اور میرے پیچھے کتا کھڑا ہے   پہاڑ کے اوپر ہرے بھرے درخت ہیں   میں تین
روز کے بعد واپس ہوں گا   سعید پہلے ہی سے غائب ہے   کیا حمید یہاں ہے
یا وہاں   رشید سے پہلے وحید گیا   نہر کے اُس پار عجیب باغیچہ ہے   اور اس
کے درمیان گہرا حوض ہے   حوض میں مچھلی ہے اور مینڈک ہے

سبق (۲۶)

اعداد

لِزَيْدٍ اَحَدَ عَشَرَ فَرَسًا وَاِحْدٰى عَشْرَةَ نَاقَةً   لِسَعِيدٍ اثْنَا عَشَرَ
خَادِمًا وَاثْنَتَا عَشْرَةَ خَادِمَةً   لِوَحِيدٍ ثَلٰثَةَ عَشَرَ دِينَارًا وَاَرْبَعَ
عَشْرَةَ دُرَيْبَةً   فِي جَمَاعَتِنَا خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ طِفْلًا وَسِتٌّ وَعِشْرُونَ
بِنْتًا   فِي الْبَلْدَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ مَسْجِدًا وَعِشْرُونَ مَدْرَسَةً
فِي الصُّنْدُوقِ اَحَدٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا وَاِحْدٰى وَعِشْرُونَ

رِسَالَةً عِنْدِیْ اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ دِرْهَمًا وَاِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ رُبِيَّةً فِیْ هٰذَا الْبَلَدِ ثَلٰثُوْنَ حَارَةً وَاَرْبَعُوْنَ زِقَاقًا ۔

عربی میں ترجمہ کرو

حمید کے پاس سولہ[۱۶] اونٹنی اور سترہ[۱۷] گھوڑے ہیں   مدرسہ میں چھتیس[۳۶] لڑکے اور اُنیس[۱۹] لڑکیاں ہیں   اس گاؤں میں سڑسٹھ[۶۷] مرد اور پچپن[۵۵] عورتیں ہیں   صندوق میں گیارہ[۱۱] کتابیں اور بارہ[۱۲] رسالے ہیں   شہر میں پچھتر[۷۵] گلیاں بیس[۲۰] محلے پندرہ[۱۵] بازار چھبیس[۲۶] مسجدیں اور تیرہ[۱۳] مدرسے ہیں   زید کے چودہ[۱۴] بھائی پندرہ[۱۵] بہن اور سولہ[۱۶] لڑکیاں ہیں   ہمارے پاس چوالیس[۴۴] اونٹ، ستر[۷۰] بکریاں پینسٹھ[۶۵] گائے چوراسی[۸۴] مرغیاں اور اٹھارہ[۱۸] مرغ ہیں۔

سبق (۲۷)

استفهام

مَاذَا   كَمْ   مَا   مَنْ   اَیٌّ   اَیْشْ

کیا   کتنا   کیا   کون   کس۔کونسا   کیا

كَمْ عُمْرُكَ   بِكَمْ هٰذِهِ الدُّجَاجَةُ   كَمْ دِرْهَمًا عِنْدَكَ

كَمْ يَوْمًا مَضٰى مِنْ هٰذَا الشَّهْرِ   كَمْ سَاعَةً بَقِيَتْ مِنَ النَّهَارِ

مَا اِسْمُكَ   مَا فِیْ يَدِكَ   مَا هٰذَا   مَاذَا تَقْرَأُ   اَيْشْ هٰذَا

اَيْشْ تُرِيْدُ مِنِّیْ   مَنْ اَنْتَ   مَنْ فِی الْبَيْتِ   مَنْ قَالَ لَكَ

مَنْ سَرَقَ شَمْسِيَّتِیْ   مَنِ الَّذِیْ ضَرَبَكَ   قَلَمِیْ عِنْدَ مَنْ   لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ   فِیْ اَیِّ دَارٍ تَسْكُنُ

اَیُّ کِتَابٍ هٰذَا لِاَیِّ سَبَبٍ تَبْكِیْ اَنْتَ فِیْ اَیِّ شُغْلٍ۔
اَیُّهُمَا تُرِیْدُ لِاَیِّهِمْ هٰذِهِ الْاَقْلَامُ اَیُّ الْکِتَابَیْنِ اَفْضَلُ
اَیُّ رِسَالَۃٍ هٰذِهٖ مِنْ اَیِّ بِلَادٍ اَنْتَ۔

عربی میں ترجمہ کرو

تمہارے بھائی کی کتنی عمر ہے زید کے پاس کتنے گھوڑے ہیں اس سال کے کتنے مہینے گزر چکے ہیں گھر میں کتنے مرد اور کتنی عورتیں ہیں تمہارے کتنے لڑکے ہیں اس صندوق میں کتنی کتابیں ہیں تمہارے باپ کا کیا نام ہے تم کیا لکھتے ہو وہ وہاں کیا کرتا ہے گھر سے کون نکلا میری کتاب کس نے لی یہ گھوڑا کس کا ہے تجھے کون بلاتا ہے کون ہے جو مسجد کے سامنے کھڑا ہے ان کا گھر کونسا ہے یہ کتاب ان میں سے کس کی ہے

سبق (۲۸)

استفہام

اَیْنَ	مَتٰی	کَیْفَ	هَلْ	اَ	لِمَ
کہاں	کب	کیسے	کیا	کیا	کیوں

اَیْنَ دَارُكَ مِنْ اَیْنَ جِئْتَ اَیْنَ یُوْجَدُ اللَّحْمُ اَیْنَ یُوْجَدُ الثَّوْبُ اَیْنَ ذَهَبَ اَخُوْكَ مِنْ اَیْنَ لَكَ هٰذَا التُّفَّاحُ اَیْنَ کِتَابِیْ مَتٰی تُفْتَحُ الْمَدْرَسَۃُ مَتٰی یَجِیْئُ الْمُعَلِّمُ مَتٰی یَکُوْنُ الْعِیْدُ مَتٰی نَصِلُ اِلٰی مَکَّۃَ مَتٰی نَرْجِعُ مِنْ هُنَاكَ مَتٰی نَصْرُ اللّٰهِ مَتٰی تَقُوْمُ السَّاعَۃُ کَیْفَ حَالُكَ

كَيْفَ تَمْضِي الْاَيَّامُ كَيْفَ خَرَجْتَ مِنَ السِّجْنِ كَيْفَ ذَهَبْنَ
اِلٰى بُيُوْتِهِنَّ كَيْفَ رُفِعَتِ السَّمَاءُ كَيْفَ سُطِحَتِ الْاَرْضُ
كَيْفَ نُصِبَتِ الْجِبَالُ لِمَ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ لِمَ تَقُوْلُوْنَ
مَالَا تَفْعَلُوْنَ لِمَ يُضْرَبُوْنَ كُلَّ يَوْمٍ هَلْ جَاءَ اَخُوْكَ اَحَسِبْتَنِيْ
غَافِلًا ءَاَنْتَ عَطْشَانُ

عربی میں ترجمہ کرو

تم کہاں سے کہاں تک جاؤگے تو یہ انار کہاں سے لایا کھانا کہاں ملتا ہے چھتری کہاں بکتی ہے تم حجاز کا سفر کب کروگے ہم آپ کی زیارت کب کریں گے بکر کا باپ کب آئے گا وہ کب مدینہ منورہ سے واپس آئے تم کھانا کب کھاؤگے اس کا کیا حال ہے ہم بازار کیسے جائیں وہ لوگ کیوں اللہ تعالیٰ کی نافرمانی کرتے ہیں تو حجاز سے کب واپس ہوا وہ تمھیں کیسے تمہارا حق نہ دے گا ہم کیسے اپنے لڑکے کو کھیلنے سے نہ روکیں وہ کیوں رات دن کھیل میں مشغول رہتا ہے کیا خالد گیا کیا تو بیمار ہے کیا حمید آج آئیگا کیا تم بازار نہیں گئے کیا سعید نے یہ کتاب پڑھی ہے

سبق (۲۹)

حتّٰی با فعل ماضی و مضارع

اَكَلْتُ حَتّٰى شَبِعْتُ اِنْطَلَقُوْا حَتّٰى دَخَلُوا الْمَدِيْنَةَ
ضَرَبْتُهُمْ حَتّٰى مَاتُوْا لَا اَتْرُكُ حَتّٰى اَبْلُغَ اَمَلِيْ مَازِلْنَا نَائِمِيْنَ
حَتّٰى طَلَعَتِ الشَّمْسُ كَرِّرْ دَرْسَكَ حَتّٰى اَسْمَعَهُ -

فَرَرْتُ خَلْفَهٗ حَتّٰی اَخَذْتُہٗ لَمْ یَزَلْ بَاکِیًا حَتّٰی ذَهَبَتْ عَیْنَاهُ

فَضَیْتُ حَقَّهٗ حَتّٰی مَا بَقِیَ عَلَیَّ شَیْءٌ بَذَلُوا الْجُهْدَ حَتّٰی بَلَغُوا الْمَرَامَ

اِصْبِرْ حَتّٰی اَعُوْدَ اِلَیْكَ

عربی میں ترجمہ کرو

میں اتنا بھاگا کہ تھک گیا اس نے اتنا کھایا کہ بیمار ہو گیا ان لوگوں نے نماز عصر نہ پڑھی یہاں تک کہ سورج چھپ گیا وہ کھڑا رہا یہاں تک کہ اس کے پاؤں سوج گئے تم اتنا چیختے ہو کہ آواز سنائی نہیں دیتی میں نے اپنا سبق اتنا دہرایا کہ حفظ کر لیا اس نے اپنا مال خرچ کیا یہاں تک کہ اس کے پاس کچھ نہ بچا میں تجھ کو نہ چھوڑوں گا جب تک کہ میرا قرض ادا نہ کرے تم اللہ کو یاد کرو جب تک موت آئے۔

سبق (۳۰)

لائے نفی جنس

لَا شَكَّ فِیْ كَلَامِكَ لَا كَلَامَ فِیْ كَمَالِهٖ لَا صَدِیْقَ لِزَیْدٍ

وَلَا عَدُوَّ لِعَمْرٍو لَا حَاجَةَ لِیْ اِلَیْهِ لَا شَجَرَ فِی الطَّرِیْقِ

لَا كِتَابَ زَیْدٍ عَجِیْبٌ لَا بَیْتَ خَالِدٍ قَدِیْمٌ لَا فَرَسَ زَیْدٍ سَرِیْعٌ

لَا رَجُلٌ فِی الدَّارِ وَلَا امْرَاَةٌ لَا ابْنٌ لِسَعِیْدٍ وَلَا بِنْتٌ

لَا اَخٌ لِرَشِیْدٍ وَلَا اُخْتٌ لَا اَبٌ لِوَحِیْدٍ وَلَا اُمٌّ

لغات: جُهْدٌ کوشش۔ مَرَامٌ مقصد۔ اَلْعَیُّ تھک جانا از باب سَمِعَ یَسْمَعُ

صَدِیْقٌ دوست۔ عَدُوٌّ دشمن۔ سَرِیْعٌ تیز رفتار

عربی میں ترجمہ کرو

درخت پر کوئی پھل نہیں ہے آپ کی بات میں کوئی کمال نہیں ہے خالد کا بیٹا عالم نہیں ہے حمید کا گھر دور نہیں ہے میرے پاس نہ قلم ہے نہ کتاب ہے مدرسہ میں کوئی لڑکا نہیں ہے زید کے پاس نہ گھوڑا ہے نہ اونٹ ہے اس پر قرض نہیں ہے۔ حوض میں مچھلی ہے نہ مینڈک ہے ہمارے گھر میں سانپ ہے نہ بچھو ہے کھانے میں نمک نہیں ہے کنوئیں میں پانی نہیں ہے زید کا غلام حاضر نہیں ہے نہ اس کو علم ہے نہ عقل ہے

اَلْبَابُ الثَّانِیْ فِی الْجُمَلِ الْمُسْتَعْمَلَۃِ

استاد کو چاہیئے کہ ان جملوں کے اُردو ترجمہ کی صورت بدل کر عربی میں ترجمہ کرائیں۔

تَعَالَ ۔ رُحْ ۔ تَعَالَ هِنَا ۔ رُحْ هُنَاكَ ۔ مَا اسْمُكَ ۔ مَنْ اَنْتَ مِنْ اَیْنَ جِئْتَ ۔ لِمَ جِئْتَ ۔ اِجْلِسْ عِنْدِیْ ۔ اِسْمَعْ كَلَامِیْ اِمْشِ مَعِیْ ۔ اَیْنَ دَارُكَ اَیْشْ هٰذَا ۔ اَیْنَ تَذْهَبُ ۔ اِفْتَحِ الْبَابَ ۔ اُدْخُلْ فِیْهِ اِذْهَبْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ ۔ مَا فِیْ یَدِكَ هَلْ عِنْدَكَ شَیْءٌ ۔ مَا عِنْدِیْ شَیْءٌ لِمَ تَبْكِیْ ۔ اُسْكُتْ ۔ اُرْقُدْ عَلٰى فِرَاشِكَ اَنَا عَطْشَانُ ۔ اِیْتِ بِالْمَاءِ ۔ جِبْ مَاءً ۔ اَنَا جَائِعٌ ۔ اَحْضِرِ الطَّعَامَ ۔ شَبِعْتُ ۔ اَنَا شَبْعَانُ لَا اَشْتَهِیْ شَیْئًا اَنَا الْیَوْمَ مَحْمُوْمٌ كَیْفَ حَالُكَ

لغات ۔ تَعَالَ ۔ آ ۱۲ رُحْ جا ۱۲ فراش بستر ۱۲ جِبْ لا ۔ کہ اصل میں جِیْءْ بِہٖ ہے ۱۲ شبعان شکم سیر ۱۲ مَحْمُوْمٌ تپ زدہ ۱۲ اَیْشْ اَیُّ شَیْءٍ کا مخفف ہے ۱۲

كَيْفَ حَالُكَ طَيِّبٌ اَلْيَوْمَ خَيْرٌ مِنَ الْاَمْسِ هَلْ تَغَدَّيْتَ۔
هَلْ تَعَشَّيْتَ - اَلْيَوْمَ مَا اَكَلْتُ شَيْئًا - اَسْتَاْذِنُكُمْ - اَذِنْتُ لَكَ
مَاتَقُوْلُ لِيْ - لَا اَقُوْلُ لَكَ شَيْئًا لِمَنْ هٰذَا الْكِتٰبُ لِاَخِيْ
مَاتَقْرَاُ - اَقْرَاُ دَرْسِيْ - اَيَّ كِتَابٍ تَقْرَاُ - اَلَّذِيْ رَاَيْتَهٗ اَمْسِ
اَيْنَ ذَهَبَ اَخُوْهُ - مَتٰى تَجِيْئُنَا - اَجِيْئُكَ غَدًا اَوْبَعْدَ غَدٍ۔
صَلَّيْتُ الْمَغْرِبَ - اَنَا اُصَلِّيْ - اِجْلِسْ سَاكِتًا - لَا تَقُلْ شَيْئًا۔ هَلْ
عِنْدَكَ اَحَدٌ - اَيْنَ الْخَادِمُ۔ هُوَ مَرِيْضٌ - لِمَ اَبْطَاْتَ الْيَوْمَ
كُنْتُ فِيْ خِدْمَةِ اَبِيْ - فِيْ اَيِّ شُغْلٍ كَانَ اَبُوْكَ - كَانَ جَالِسًا فِي
الْمَسْجِدِ - مَنْ كَانَ عِنْدَهٗ - اِمَامُ الْمَسْجِدِ وَرَجُلٌ اٰخَرُ۔ هَلْ
تَعْرِفُ ذٰلِكَ الرَّجُلَ۔ نَعَمْ - اَعْرِفُهٗ هَلْ رَاَيْتَهٗ قَبْلَ هٰذَا -
رَاَيْتُهٗ مِرَارًا - هُوَ رَجُلٌ صَالِحٌ - هُوَ صَدِيْقٌ لِاَبِيْ - مَافَعَلْتَ
قَبْلَ صَلٰوةِ الْعَصْرِ۔ ذَهَبْتُ اِلَى السُّوْقِ - مَا اشْتَرَيْتَ - اِشْتَرَيْتُ
الثَّوْبَ - مَنْ كَانَ مَعَكَ - كَانَ مَعِيْ اَبِيْ - لِمَ لَمْ تَاْتِنِيْ اَمْسِ
هُوَ يَاْتِيْنِيْ كُلَّ يَوْمٍ مَنْ يَقْرَعُ الْبَابَ - مَنْ يُنَادِيْنِيْ - قُلْ
لَهٗ يَدْخُلْ مَا تَشَاءُ مَا تُرِيْدُ - لَا اُرِيْدُ شَيْئًا۔ مَا
تَسْئَلُنِيْ اَسْئَلُكَ عَنْ زَيْدٍ۔ هُوَ مُعَلِّمٌ فِي الْمَدْرَسَةِ
هَلْ اَرْسَلَ اِلَيْكُمْ كِتَابًا لَمْ يَصِلْنِيْ كِتَابُهٗ لِمَ غِبْتَ اَمْسِ

لغات:۔ تَغَدّٰی۔ دن کا کھانا، تَعَشّٰی رات کا کھانا اَبْطَاْتَ تو نے دیر کی۔ یَقْرَعُ کھٹکھٹاتا ہے

كُنْتُ وَجْعَانًا   اَىُّ وَجَعٍ كَانَ بِكَ   اِنِّىْ ابْتُلِيْتُ بِصُدَاعٍ ۔ اُكْتُبْ عَلَى الْقِرْطَاسِ   لَاتَعْجَلْ   اُكْتُبْ حَرْفًا بَعْدَ حَرْفٍ اِصْبِرْ قَلِيْلًا   مَنْ عَلَى الْبَابِ   يَا عَبْدَ اللّٰهِ تَعَالَ هُنَا ۔ لَبَّيْكَ سَيِّدِىْ   لِمَ تَغِيْبُ كُلَّ وَقْتٍ   نَادَيْتُكَ مَرَّتَيْنِ لٰكِنْ مَا سَمِعْتَ   هَلْ فِىْ اُذُنَيْكَ وَقْرٌ اَمْ اَنْتَ اَصَمُّ جَاءَنِىْ صَدِيْقِىْ مَرَّةً   ذَهَبْتُ اِلَيْهِ مَرَّتَيْنِ   نَادَيْتُهُ لٰكِنْ مَا وَجَدْتُهُ فِى الْبَيْتِ   دَعْنِىْ اَذْهَبْ   ذَرْنِىْ اَرْقُدْ   خَلِّهِ يَاكُلْ   لَا تَذَرْنِىْ فَرْدًا   اِجْلِسْ مَا دُمْتُ رَاقِدًا   اَقُوْمُ مَا دُمْتُمْ اٰكِلِيْنَ   اِيْتِنِىْ بِهٖ   لَاتَبْسُطْ يَدَكَ اِلَىَّ   اَيْنَ كُنْتَ اِلَى الْاٰنِ كُنْتُ فِى الْمَدْرَسَةِ   اَىَّ جِهَةٍ تُرِيْدُ   اِلَى السُّوْقِ   لِاَىِّ اَمْرٍ   لِاِشْتِرَاءِ شَيْءٍ   اَخَذْتُ مِنْهُ كِتَابِىْ   سَلَّمَ عَلَيْهِ كُلُّ وَاحِدٍ مِّنْهُمْ   هَلْ رَاَيْتُمْ كِتَابِىْ   مَا رَاَيْتُهُ   هَلْ سَمِعْتَ شَيْئًا   لَا اَقْدِرُ اَنْ اَقُوْلَ لَكَ   لَا نَقْدِرُ اَنْ نَجْلِسَ اَمْسِكْهُ فِىْ يَدِكَ   اِمْشِ خَلْفِىْ   اَنَا جَالِسٌ قُدَّامَكَ   قُمْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ   اَنْتَ قَائِمٌ قُدَّامِىْ   اَنَا حَاضِرٌ بَيْنَ يَدَيْكَ جَاءَنِىْ اَخِىْ مَرَّةً اُخْرٰى ۔ مَا فِىْ يَدِكَ الْيُمْنٰى ۔ اِنْصَرِفْ اِلَى يَدِكَ الْيُسْرٰى

لغات :۔ وَجَعٌ درد قِرطاس کاغذ لبیک حاضر ہوں یا ہو وَقْرٌ کان کا بھاری پن ڈاٹ اَصَمُّ بہرا اَمْسِكْهُ اس کو تھام قُدَّامُ سامنے یُمْنٰی دایاں ۔ یُسْرٰی بایاں ۱۲

هَلْ تَاذَنُ لِیْ بِالذَّهَابِ هُوَ یَاکُلُ التُّفَّاحَ اِذْهَبْ وَاجِیْئِیْ۔ اِرْجِعْ سَرِیْعًا اِسْتَرِحْ سَاعَةً لَا تُکَلِّمْنِیْ لَنْ اُکَلِّمَ الْیَوْمَ اَحَدًا۔ تَفَرَّعْ نَاظِرًا لَمْ یَذْهَبْ هُنَا اَحَدٌ۔ کُلُّ هٰذَا لَكَ بِعْتُ فَرَسِیْ۔ مَنْ یَسْکُنُ فِیْ هٰذِهِ الدَّارِ کَانَ زَیْدٌ عَلَی السَّطْحِ۔ زَلَّتْ قَدَمُهٗ وَسَقَطَ عَلَی الْاَرْضِ تَصَادَمَ رَاْسُهٗ بِالْحَجَرِ اِنْهَشَمَتْ عِظَامُهٗ۔ وَصَلَنِیْ کِتَابُکُمْ اِطَّلَعْتُ عَلٰی مَا فِیْهِ۔ اَنَا مُتَحَیِّرٌ فِیْ اَمْرِیْ۔ اَنْتَ فِیْ اَیِّ فِکْرٍ۔ مَا اَتَفَکَّرُ۔ تَفَکَّرَ فِیْ اَمْرِكَ مَا عَرَفْتُكَ اِلَی الْاٰنَ۔ کَمْ شَهْرًا لَكَ۔ دَخَلْتُ فِی الْمَدْرَسَةِ الْعَرَبِیَّةِ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ۔ هَلْ تَقْدِرُ اَنْ تَتَکَلَّمَ بِالْعَرَبِیَّةِ لَا اَقْدِرُ اِلَّا قَلِیْلًا۔ هَلْ تَعَلَّمْتَ الْفَارِسِیَّةَ قَبْلَ هٰذَا لَا اَعْرِفُ مِنَ الْفَارِسِیَّةِ حَرْفًا اَیْنَ کُنْتَ مُنْذُ یَوْمَیْنِ کُنْتُ مَرِیْضًا اِسْئَلْنِیْ مَا شِئْتَ لَا تَسْئَلْنِیْ شَیْئًا۔ مِنْ اَیْنَ حَصَلَتْ لَكَ الْاَعْنَابُ۔ لِیْ مَعَكَ کَلَامٌ دُرْتُ فِیْ اَزِقَّةِ الْمَدِیْنَةِ وَسِخَتْ ثِیَابِیْ۔ جَاءَ الْقَصَّارُ بِالثِّیَابِ۔ اَلْیَوْمَ اُبَدِّلُ ثِیَابِیْ۔ وَقَعَتْ بَیْنَهُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ۔ اِذَا سَمِعُوْا صَوْتِیْ خَافُوْا۔ اَنَا طَوِیْلٌ اَنْتَ قَصِیْرٌ۔ مَا اَحْسَنَ وَجْهَهٗ۔ مَا اَحْلٰی کَلَامَهٗ فَقَدْتُ نِعَالِیْ۔ مِنْ اَیْنَ جِئْتَ بِهٰذَا الْکِتَابِ۔ اَعْطِنِیْهِ کَیْفَ اُعْطِیْكَ هٰذَا۔ اِشْتَرِ مِنَ السُّوْقِ۔ دَخَلَ سَارِقٌ فِیْ بَیْتِنَا

لغات: سَطْحٌ چھت سَقَطَ گر پڑا اِنْهَشَمَتْ چور چور ہو گئیں عِظَامٌ ہڈیاں رُمَّانٌ انار اَعْنَابٌ جمع عنب انگور دُرْتُ میں پھرا اَزِقَّةٌ جمع زقاق گلیاں وَسِخَتْ میلے ہو گئے قَصَّارٌ دھوبی ۱۲

مَتٰی دَخَلَ الْبَارِحَةَ ۔ کُنَّا نَائِمِیْنَ ۔ فَلَمَّا انْتَبَهْنَا وَلّٰی هَارِبًا ۔ هَلْ سَرَقَ شَیْئًا ۔ لَا ۔ لَمْ یَقْدِرْ اَنْ یَسْرِقَ شَیْئًا ۔ مِنْ اَیِّ جِهَةٍ دَخَلَ ۔ مِنَ الْبَابِ ۔ أَكَانَ الْبَابُ مَفْتُوحًا ۔ نَعَمْ ۔ مَا هٰذِهِ الْغَفْلَةُ ۔ تَرْقُدُوْنَ مُطْمَئِنِّیْنَ وَالْبَابُ مَفْتُوْحٌ ۔ جَاءَ اَبِیْ بَعْدَ نِصْفِ اللَّیْلِ فَنَسِیَ اَنْ یُّغْلِقَ الْبَابَ ۔ عَلَیْهِ دَیْنٌ ۔ هُوَ مَدْیُوْنٌ ۔ لَقِیْتُهٗ فِیْ اَثْنَاءِ الطَّرِیْقِ ۔ اَضَاعَ مَالَهٗ وَعُمْرَهٗ ۔ مَتٰی اَزُوْرُكَ بَعْدُ ۔ بَعْدَ خَمْسَةِ اَیَّامٍ ۔ تَفَضَّلُوْا ۔ نَجْلِسُ سَاعَةً ۔ لِمَ لَا تَجْلِسُ بَیْنَ یَدَیَّ ۔ اَلْیَوْمَ اَرَاكَ مُتَفَكِّرًا قَلْبِیْ مَحْزُوْنٌ ۔ اَلْاَشْیَاءُ كُلُّهَا غَالِیَةٌ فِیْ هٰذِهِ السَّنَةِ مَضَتْ لَهٗ اَیَّامٌ كَثِیْرَةٌ ۔ سِرْتُ مِنَ الدِّهْلِیْ اِلٰی لَاهَوْرَ ۔ قُمْتُ عَلٰی مَفْرَقِ الطَّرِیْقِ ۔ هَلْ تَقْدِرُ اَنْ تَقْرَءَ هٰذَا الْكِتَابَ مَا یَقْرَءُ اَخُوْكَ ۔ غَسَلْتُ یَدَیَّ ۔ اِغْسِلُوْا وُجُوْهَكُمْ وَاَیْدِیَكُمْ قُمْ عَنْ فِرَاشِكَ ۔ طَلَعَتِ الشَّمْسُ ۔ جَاءَ وَقْتُ الْمَدْرَسَةِ اَلْمَاءُ الْحَارُّ مَوْجُوْدٌ ۔ خُذْ اِبْرِیْقًا ۔ وَاغْسِلْ وَجْهَكَ ۔ اَلْفُطُوْرُ حَاضِرٌ ۔ كُلْ قَدْرَ مَا تَشْتَهِیْ ۔ اِلْبَسْ ثِیَابَكَ ۔ اَیْنَ مِنْشَفِیْ هَا هُوَ ذَا ۔ اِغْبَرَّ ذَیْلُكَ ۔ نَشِّفْهُ اَلْیَوْمَ لَا تَذْهَبْ اِلَی الْمَدْرَسَةِ ۔ اَلْیَوْمَ یَوْمُ الْحُرِّیَّةِ كَمْ سَاعَةً دُقَّتْ

لغات :۔ سَارِق چور۔ اِنْتَبَهْنَا ہم بیدار ہوئے جِهَةٌ طرف، یُغْلِقُ بند کرے، دَیْنٌ قرض اَثْنَاءَ درمیان، کَسْلَانُ سست، تَفَضَّلُوْا مہربانی فرماؤ، غَالِیَةٌ مہنگی، سنة سال، مفرق الطریق چوراہہ، ابریق۔ لوٹا

سَبْعَةُ اِلَّا خَمْسَ عَشْرَةَ - غِبْتُ فِیْ هٰذَا الشَّهْرِ ثَلٰثَةَ اَیَّامٍ -
اَقُوْلُ لَكَ بَعْدَ شَهْرٍ - وَلَدُهٗ شَابٌّ - اَبُوْهُ شَیْخٌ - اِبْنُهٗ سَعِیْدٌ
یَحْفَظُ دَرْسَ کُلِّ یَوْمٍ - سَمِعْتُ قِرَاءَتَهٗ فَاَعْجَبَتْنِیْ - اِذَا فَرَغْتَ
مِنْ شُغْلِكَ فَاذْهَبْ اِلٰی بَیْتِكَ - اَلْیَوْمَ لَا یَتِمُّ شُغْلُهُمْ
اَتْمَمْنَا اَشْغَالَنَا فِیْ ثَلٰثَةِ اَیَّامٍ - لَا تَمْشِ عَلَی الْاَرْضِ مَرَحًا
یَمْشُوْنَ عَلَی الْاَرْضِ هَوْنًا - یَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَیَنْهَوْنَ
عَنِ الْمُنْكَرِ - اَلصَّلٰوةُ تَنْهٰی عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ - هَلْ عِنْدَكُمْ
ثَلٰثُوْنَ رُبِّیَّةً - لَا تَقُلْ لِاَخِیْكَ اِلَّا خَیْرًا - بَشِّرِ الْمُؤْمِنِیْنَ
بِالْجَنَّةِ - قُلْ لِاَحْمَدَ اَنْ یَّاْتِیَنِیْ خَیْرًا - ضَرَبَ اَبِیْ اَخَاكَ - رَاَیْتُ
رَجُلَیْنِ قَائِمَیْنِ - غَسَلْتُ ثَوْبِیْ بِالْیَدَیْنِ - اِشْتَرَیْتُ هٰذَا
اَلْكِتَابَ بِدِرْهَمَیْنِ - اَعْطَیْتُ کِلَیْهِمَا رُبِّیَّةً : اَخْرِجُوْا
مِنَ الْبَیْتِ مَنْ کَانَ فَاسِقًا - اِذَا اسْتَیْقَظْتَ مِنْ نَوْمِكَ فَاغْسِلْ
یَدَكَ - لَا تَغْمِسْ یَدَكَ فِی الْاِنَاءِ حَتّٰی تَغْسِلَهَا - اُدْعُوْا
رَبَّكُمْ لَیْلًا وَّنَهَارًا - اَللّٰهُ مَعَكُمْ اَیْنَمَا كُنْتُمْ - فَرَّ مِنَ
الْمَطَرِ وَ قَامَ تَحْتَ الْمِیْزَابِ - لَمَّا فَتَحْتُ الْبَابَ دَخَلَ
فِیْهِ - اَلْیَوْمَ نَرْجِعُ اِلٰی بُیُوْتِنَا - مَرَرْتُ بِبَیْتٍ قَدِیْمٍ

لغات : ذَیْل دامن نَشِّفْهُ اس کو صاف کر، حُرِّیَّةٌ آزادی، دُقَّتْ بج گئے، مَرَحًا اکڑ کر، هَوْنٌ آہستہ، فَحْشَاءُ بے حیائی کِلَیْهِمَا ان دونوں میں سے ہر ایک کو، لَا تَغْمِسْ مت ڈال، مت داخل کر، اِنَاء برتن، مَطَر بارش مِیْزَابٌ پرنالہ ۱۲

اَيْقَظْتُكَ مِرَارًا لٰكِنْ مَا اسْتَيْقَظْتَ يُوقِظُونَ اَوْلَادَهُمْ لِلصَّلٰوةِ ـ اِذْهَبْ اَيْنَمَا شِئْتَ ـ اُخْرُجْ مِنْ صَفِّهٖ اُدْخُلْتُ فِی الصَّفِّ الثَّانِیْ ـ اَنَامُ عَلٰی فِرَاشِیْ ـ لَنْ اَقُوْمَ مَادَامَ زَيْدٌ جَالِسًا ـ لَنْ اَجْلِسَ مَادُمْتَ قَائِمًا ـ اِذَا دَخَلْتَ الدَّارَ فَكُلْ مَا شِئْتَ ـ لَمَّا ذَهَبْتَ اِلَيْهِمْ كَانُوْا نَائِمِيْنَ ـ اِغْتَسَلَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ ـ نَاوَلْتُهُ الْمِنْدِيْلَ ـ اِضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَلْيَضْحَكُوْا قَلِيْلًا وَّلْيَبْكُوْا كَثِيْرًا ـ اَلشَّيْطٰنُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَاْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ـ لَا تُزَيِّنُوا الْبُيُوْتَ بِالتَّصَاوِيْرِ زَيِّنُوْا اَعْمَالَكُمْ بِالْاِخْلَاصِ ـ اِسْتَرَحْتُ قَلِيْلًا بَعْدَ مَا رَجَعْتُ مِنَ السُّوْقِ ـ دَعْنِیْ اَسْتَرِحْ ، جَرَّبْتُكَ مِرَارًا لَا تُجَرِّبِ الْمُجَرَّبَ ـ جَرِّبْنِیْ كَيْفَمَا شِئْتَ ـ يَخْلُقُ اللّٰهُ مَا يَشَاءُ ـ نُرِيْدُ اَنْ نَبِيْعَ مَتَاعَنَا ـ اَلنَّاسُ يَبِيْعُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِی السُّوْقِ اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰی اَنْفُسَنَا وَ اَمْوَالَنَا بِالْجَنَّةِ ـ بِعْ هٰذَا الْجَمَلَ ـ وَاشْتَرِ ذٰلِكَ الثَّوْرَ ـ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ ـ اِسْتَغْفِرِ اللّٰهَ كُلَّ يَوْمٍ سَبْعِيْنَ مَرَّةً مَاذَا تَعَلَّمْتُمْ فِی الْمَدْرَسَةِ فِیْ هٰذِهِ الْاَيَّامِ ـ خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْاٰنَ وَعَلَّمَهٗ لَا تُحَلِّقْ لِحْيَتَكَ ـ

لغات : ـ اَيْقَظْتُ میں نے جگایا، صَفّ جماعت مِنْدِيْلٌ رومال تَغَدِّیْ دن کو کھانا، تَمَدِّیْ لیٹنا تَعَشِّیْ رات کو کھانا، تَمَشِّیْ ٹہلنا، حَجَر پتھر، كَيْفَمَا شِئْتَ تو جس طرح چاہے ـ جَمَلٌ اونٹ ـ ثَور بیل ۱۲

حَلِّقُوا رُؤُسَكُمْ - دَخَلُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ مُحَلِّقِيْنَ رُؤُسَهُمْ
مِنْ فَضْلِكَ اَرِنِیْ كِتَابَكَ - رَبِّ زِدْنِیْ عِلْمًا - يُؤْخَذُ الْمَرْءُ بِاِقْرَارِهٖ
لِمَ اَخْلَفْتَ مَا وَعَدْتَّنِیْ - اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ - اَوْقِدِ
السِّرَاجَ - اَطْفِئِ السِّرَاجَ - اِغْتَمَّ غَمًّا شَدِيْدًا - لَمْ يُكَرِّرْ
عَلَيْهِ قِصَّتَهٗ - اَطْرَقَ بِرَءْسِهٖ اِلَى الْاَرْضِ - قَامَ بَيْنَ يَدَيْهِ مُتَكَتِّفًا
صَارَ يَتَقَلَّبُ مِنْ جَنْبٍ اِلٰى جَنْبٍ - لَا اَتْرُكُ مَنْ يُّؤْذِيْكَ
كَيْفَ هَانَ عَلٰى اَهْلِهٖ حَتّٰى تَرَكُوْهُ لَمْ يَزَلْ مَاشِيًا اِلَى الْبَرِّ
لَا اَقْدِرُ اَنْ اَصِفَهٗ لَكَ - كَرَّرَ عَلَيْهِ مِرَارًا عَدِيْدَةً اَخَذَ سَيْفًا
وَغَرَزَ طَرْفَهٗ فِیْ بَطْنِهٖ - غَضِبَ عَلَيْهِ وَسَجَنَهٗ - بَذَلَ الْجُهْدِ
عَلٰى قَدْرِ طَاقَتِهٖ - لَا يَصْعَبُ عَلَيْكَ الْحَقُّ اُخْذُلِیْ شَيْئًا يَكُوْنُ
اَمَارَةً عِنْدِیْ قَبَّلَ الْاَرْضَ بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَكَتَّفَ اَدَارَ اِلَيْهِ
ظَهْرَهٗ - هَرَّشَ مَوْضِعَ الْقَرْصَةِ - اِسْتَوٰى قَاعِدًا - اَنْتَ
مُعَجَّبٌ بِنَفْسِكَ - مَا اَنَا قَانِعٌ خَاتَمِیْ - اَخَذَهٗ فِیْ حِضْنِهٖ
وَعَانَقَهٗ - أَدْلَاهُ فِی الْبِئْرِ اِلٰى اَنْ وَصَلَ الْمَاءَ - فَاتَهٗ
مَطْلُوْبُهٗ - اِشْتَبَكَتْ اَسْنَانُهٗ اَقْلَعُ ثِيَابِیْ وَ اَعْصِرُهَا
نَشَرَ ثِيَابَهٗ فِی الشَّمْسِ لَا تَخَفْ عَلَیَّ لَا يُصِيْبُنِیْ

لغات: لِحْيَه ڈاڑھی، اِمْرَءٌ آدمی، اَوْقِدْ روشن کر، اَطْفِئْ بجھادے، سِرَاج چراغ، اَطْرَقَ جھکایا
مُتَكَتِّفًا ہاتھ باندھے ہوئے، جَنْبٌ پہلو، هَانَ آسان ہوا، بَر جنگل، غَرَزَ چبھویا، طَرف نوک، سجن قید کیا،
امارہ علامت، ادار پھرایا، هَرَّشَ کھجایا، قرص کاٹنا پسّو مچھر کا، قالع نکالنے والا حِضن گود ۱۲

شَیْئٌ جَعَلَ نَفْسَہٗ نَائِمًا مَازَالَ یَرْفُسُہٗ بِرِجْلَیْہِ تَمَھَّلْ عَلَیَّ
قَلِیْلًا حَتّٰی اُحَدِّثَکَ بِقِصَّتِہٖ مَا تَسَبَّبَ فِیْ ھٰذَا کُلِّہٖ اِلَّا اَنْتَ
بِاللّٰہِ عَلَیْکَ اَنْ تَصْبِرَ اَمَرَ بِتَحْوِیْلِ مَتَاعِہٖ مِنَ الْمَکَانِ اِلَی
السُّوْقِ فِی الْقَصْرِ شَبَابِیْکُ عَجِیْبَۃٌ اِرْتَجَفَ فُؤَادُہٗ وَ زَالَ عَقْلُہٗ
لَا تَمْزَحْ ھٰذَا الْمِزَاحَ الْخَارِجَ عَنِ الْحَدِّ۔ سَحَبَ سَیْفًا کَانَ
عِنْدَہٗ وَ ضَرَبَہٗ وَشَقَّ ذَیْلَہٗ اِصْبِرْ عَلٰی غَدٍ حَتّٰی اَتَحَیَّلَ فِیْ
اَمْرِکَ جِئْتُ اِلَیْکَ لَعَلِّیْ اَعْرِفُ دَائَکَ وَ اَقْدِرُ عَلٰی دَوَائِکَ
اُدْخُلْ وَلَا تُطِلِ الْقُعُوْدَ اَخْبِرْنِیْ بِقِصَّتِکَ وَمَا اَوْفَقَ لَکَ۔
لَعَلَّ اللّٰہَ یُطْلِعُنِیْ عَلٰی مَا فِیْہِ خَلَاصُکَ حِکَایَۃُ ھٰذَا الشَّابِّ
اَعْیَتْ فِکْرِیْ اِشْتَغَلَ کُلَّ وَاحِدٍ بِنَفْسِہٖ خَرَجَ یَتَحَدَّثُ
مَعَ اَحَدٍ اِیَّاکَ اَنْ تُطِیْلَ النَّظَرَ اِلَیْہِ۔ کَادَ اَنْ یُّفَارِقَ الْحَیٰوۃَ
مِنْ نُحُوْلِ جِسْمِہٖ نَحْنُ لَا نَعْرِفُ بَاطِنَ ھٰذِہِ الْقَضِیَّۃِ۔ غَمَزَہٗ
لِیَرُوْحَ اِلٰی حَالِ سَبِیْلِہٖ ھُوَ مَسْجُوْنٌ بِاَسْوَأِ حَالٍ مَا
یُطِیْبُ لِیْ عَیْشٌ اِلَّا بِکَ رَمَاہُ فِیْ مَفْرَقِ الطَّرِیْقِ وَیْلَکَ
لَا تَسْتَعْجِلْ عَلٰی ھَلَاکِ نَفْسِکَ لَا تَعْرِفُ اَیَّ شَیْئٍ قُدَّامَکَ
تَقَوَّتْ مِنْ نَبَاتِ الْاَرْضِ وَشَرِبَ مِنْ مُتَحَصِّلَاتِ الْاَمْطَارِ

لغات ۔ یَرْفُسُ لات مارتا ہے، تَسَبَّبَ سبب بنا، شَبَابِیْکُ کھڑکیاں، اِرْتَجَفَ کانپا، سَحَبَ کھینچا، شَقَّ پھاڑا، دَاءٌ بیماری، اَعْیَتْ تھکا دیا، غَمَزَہٗ اس کو اشارہ کیا کہ اپنے رستہ لگ۔
مَسْجُوْنٌ قیدی، تَقَوَّتْ غذا کھائی۔

لَا اَقْدِرُ اَنْ اُفَارِقَهٗ سَاعَةً اَمَرْتُهُمْ بِمَدِّ السِّمَاطِ عَرِقَ
جَبِيْنُهٗ مِنَ الْحَيَاءِ فَقَدْتُ مَحْبُوْبِيْ وَلَمْ اَجِدْ لَهٗ خَبَرًا قُضِيَ اَمْرٌ
كَانَ مَفْعُوْلًا اَوْقَدُوْا لَهُ الشُّمُوْعَ وَفَرَشُوْا لَهُ الْفِرَاشَ نَهَضَ قَائِمًا
عَلٰى اَقْدَامِهٖ مَا رَاَيْتُ اَحَدًا مُعْجَبًا بِنَفْسِهٖ مِثْلَكَ اِذَا وَقَعَ
الْقَضَاءُ عَمِيَ الْبَصَرُ تَعَجَّبْتُ مِنْ ذٰلِكَ غَايَةَ التَّعَجُّبِ اِتَّسَعَ صَدْرُهٗ
وَانْشَرَحَ فَرَّقَ جَيْشَهٗ يَمِيْنًا وَّ شِمَالًا - قَلْبُهٗ بِالْحُزْنِ مَلْاٰنٌ -
نَجْتَمِعُ غَدًا عِنْدَ مَفْرَقِ الطَّرِيْقِ - مَسَحَ دَمَهٗ وَ نَشَفَ دُمُوْعَهٗ
خَلَّصْتُ رَقَبَتَهٗ مِنْ جُثَّتِهٖ - شَقَّ جَوْفَ طَائِرٍ وَاَخْرَجَ اَمْعَاءَهٗ
وَجَدَ فِي الطَّرِيْقِ شَيْئًا يَلْمَعُ هٰذَا الَّذِيْ يَنْدُرُ وُجُوْدُهٗ فِيْ بِلَادِكُمْ
جَلَسَ يَنْتَظِرُ انْقِضَاءَ الْاَيَّامِ - ضَحِكَ زَيْدٌ حَتّٰى اسْتَلْقٰى عَلٰى قَفَاهُ
اِنْجَلَتْ عَنْهُ الْهُمُوْمُ وَالْاَحْزَانُ - اِنَّ لَكَ عَلَيَّ فَضْلًا غَيْرَ مَحْصُوْرٍ
تَمَكَّنَ حُبُّهٗ فِيْ قَلْبِيْ جَرٰى عَلَيَّ بِالْاَمْسِ مِثْلُ مَا جَرٰى عَلَيْكَ الْيَوْمَ
طَارَ عَقْلُهٗ مِنْ شِدَّةِ الْغَيْظِ - اَوْضَحَ لِيْ هٰذِهِ الْقَضِيَّةَ اَلدَّمُ يَقْطُرُ
مِنْ مَنَاخِرِهٖ - سَلَّ سَيْفَهٗ وَاَرَادَ اَنْ يَّضْرِبَهٗ - اَغْمَدَ سَيْفَهٗ وَرَجَعَ
هَلْ لَكُمْ مِنْ حَاجَةٍ فَاَقْضِيَهَا اِنَّ فِرَاقَكَ يَعِزُّ عَلَيَّ دَقَّ يَدًا عَلٰى
يَدٍ - لَسْتُ مُعْتَادًا عَلَى الْمَشْيِ صِرْتُ سَاعَةً اَمْشِيْ وَسَاعَةً

لغات :۔ متحصلات الامطار بارش کا حاصل شدہ پانی جو جنگل کے گڑھوں میں بھرا ہوتا ہے، سماط
دستر خوان ۔ جبین پیشانی ۔ نَهَضَ اٹھا ۔ مُعْجَبٌ اترانے والا ۔ جَیش لشکر ۔ مَلْاٰن بھرا ہوا ۔ اَمْعَاءٌ
آنتیں ۔ انقضاء گزرنا پورا ہونا ۔ انجلی کھل گیا ۔ غیر محصور بےشمار ۔ مناخر نتھنے ۔ سل نکالا تلوار
کھینچی ۔ اَغْمَدَ تلوار میان کی ۔ یعزّ دشوار ہوتا ہے ۱۲

أَقْعُدُ وَ أَسْتَرِيْحُ ۔ إِنْ غِبْتَ عَنِّيْ تَسْتَغْرِقُنِيْ الْأَفْكَارُ ۔ لَيْسَ لِيْ
قُدْرَةٌ عَلٰى بُعْدِكَ تَوَجَّهْ وَلَا تُبْطِئْ عَلَيَّ ۔ مَا الَّذِيْ تُرِيْدُهٗ مِنَ السُّوْقِ
جِئْتُ لِأَشْتَرِيَ طَعَامًا ۔ اِبْشِرْ بِكُلِّ خَيْرٍ ۔ سِرْ مَعِيْ إِلٰى مَكَانِيْ
فَأُعْطِيْكَ مَا تُرِيْدُ ۔ اِفْعَلْ مَا أَنْتَ أَهْلُهٗ وَ عَجِّلْ رَجَعَ بِهٖ إِلٰى زِقَاقٍ
ضَيِّقٍ ۔ صَارَ يَتَبَسَّمُ فِيْ وَجْهِهٖ ۔ مَا أَبْرَكَهٗ مِنْ نَهَارٍ ۔ فَرَّقَ الدَّهْرُ
الْمُشَتِّتُ شَمْلَهُمْ ۔ أَكَلَ قَلِيْلًا لِيَسُدَّ رَمَقًا ۔ لَمْ يَزَلْ سَاهِرًا مِنْ
كَثْرَةِ الْبَقِّ وَ الْقُمَّلِ مَكَثَ يَنْتَظِرُ أَخَاهُ إِلٰى نِصْفِ النَّهَارِ صَارَ لَا يَعْلَمُ
إِلٰى أَيْنَ يَتَوَجَّهُ ۔ ذَهَبَ إِلٰى مَوْضِعٍ يَتَوَارٰى فِيْهِ ۔ لَمْ يَأْكُلْ إِلَّا قَدْرَ
سَدِّ الرَّمَقِ ۔ هَيِّئْ لَنَا الْمَأْكُوْلَ وَ الْمَشْرُوْبَ ۔ لَمْ يَدْرِ مَاذَا يَصْنَعُ
أَنَا أَشُدُّ ظَهْرِيْ وَ أَخْدِمُكَ ۔ كَانَ مَفْهُوْمًا يَحْسِبُ فِيْ نَفْسِهٖ
أَلْفَ حِسَابٍ تَقَدَّمَ لِيَأْكُلَ فَلَمْ يَطْلُبْ لَهُ الْأَكْلُ ۔ وَجَدَ الْبَابَ
مَفْتُوْحًا وَ دَخَلَ قَلِيْلًا قَلِيْلًا ۔ غَمَزَهٗ بِإِصْبَعِهٖ عَلٰى فَمِهٖ ۔ أَنَا أَتَكَفَّلُ
لَكَ بِالْأَمَانِ ۔ مُرْنِيْ بِمَا شِئْتَ ۔ أَنَا لَا أُخَالِفُكَ أَبَدًا ۔ إِنْ
خَالَفْتَنِيْ أَعْدَمْتُكَ حَيَاتَكَ ۔ خَلَّصْتُ الْعَصَا مِنْ يَدِهٖ وَضَرَبْتُهٗ أَخَذَ
السَّيْفَ وَجَرَّدَهٗ وَ هَمَّ بِقَتْلِهٖ ۔ هٰذَا رَجُلٌ عَمِلَ مَعَنَا خَيْرًا
فَكَيْفَ نُجَازِيْهِ بِالْقَتْلِ لَا كَانَ ذٰلِكَ أَبَدًا ۔ سَيْفُهٗ مُخَضَّبٌ

لغات : ۔ ضیق تنگ ۔ مُشَتِّتٌ ٹکڑے کرنے والا ۔ رَمَق تھوڑی سی جان ۔ ساھر جاگنے والا ۔ بَقّ پسو
قُمَّلٌ جوں چیچڑی ۔ ھَیِّ تیار کر ۔ اَشُدُّ میں باندھتا ہوں ۔ مَھْمُوْمٌ غمگین ۔ غمزہ باصبعہٖ علی فمہٖ
یعنے اپنے منہ پر انگلی رکھ کر اشارہ کیا کہ چپ رہو ۔ خَلَّصْتُ میں نے چھوڑا یا ۔ جَرَّدَ ننگا کیا ۔ ھَمَّ ارادہ کیا ۔ مُخَضَّبٌ رنگا

بِالدَّمِ - اِسْتَخْبَرَهٗ عَنْ اَمْرِهٖ فَاَعَادَ عَلَيْهِ حَدِيْثَهٗ - وَيْلَكَ اِنَّكَ تَفْعَلُ هٰذَا دَائِمًا اِحْكِ لِيْ مَا سَبَبُ قَتْلِكَ اِيَّاهُ خَلَعَ عَلَيْهِ خِلْعَةً سَنِيَّةً اَنْعَمَ عَلَيْهِ بِجَمِيْعِ مَا يَحْتَاجُ اِلَيْهِ حَطَّ الثِّيَابَ فِي الصَّنْدُوْقِ اِنَّنَا نِهْنَا عَنِ الطَّرِيْقِ - اِسْتَلْقٰى عَلٰى قَفَاهُ وَلِبَاسُهٗ مَحْلُوْلٌ دَارُوْا حَوْلَ الْبُسْتَانِ صَارَ يَرْكُضُ جَوَادَهٗ وَيَصْعَدُ الْجِبَالَ لَاحَتْ عَلَيْهِ اٰثَارُ الْعِشْقِ - اَفْشٰى سِرَّهٗ لِبَعْضِ اَصْحَابِهٖ نَامَ الْقَوْمُ مَحْزُوْنِيْنَ قَدْ يَئِسُوْا مِنَ الْحَيٰوةِ - وَاَيْقَنُوْا بِالْوَفَاةِ - اَللّٰهُ يَرْمِيْ كَيْدَهٗ فِيْ نَحْرِهٖ قِفْ مَكَانَكَ حَتّٰى اَعُوْدَ اِلَيْكَ - اَنْجِزْ مَا وَعَدْتَنِيْ لَا اَرْحَلُ حَتّٰى اَبْلُغَ اَمَلِيْ - تَفَرَّقُوْا حَوْلَ الْاَعْدَاءِ حَاجِبَاهُ غَطِيَّا عَيْنَيْهِ وَشَارِبَاهُ غَطِيَّا فَمَهٗ خَطَفَهٗ مِثْلَ مَا يَخْطِفُ الْبَاشِقُ الْعُصْفُوْرَ اَلشَّجَاعَةُ تَلُوْحُ بَيْنَ عَيْنَيْهِ طَيِّبٌ قَلْبُهٗ وَطَمِنَهٗ - اِصْبِرْ حَتّٰى اُهَيِّئَ حَالِيْ - لَا يَشْبَعُ نَظَرُهٗ مِنْ حَبِيْبِهٖ - خَلَّصْتُهٗ مِنْ مَخَالِبِ الْاَسَدِ - شَلَّ اللّٰهُ يَدَاكَ عَلٰى مَا فَعَلْتَ - اِنْفَرَقَ بَعْضُهُمْ عَنْ بَعْضٍ - رَجَعَتْ كُلُّ طَائِفَةٍ اِلٰى خِيَامِهَا - اِنْصَرَفَ كُلُّ اِنْسَانٍ اِلٰى مَضْجَعِهٖ - رَشُّوْا عَلَيْهِ مَاءَ الْوَرْدِ - اَلْقَاهُ عَلَى الْاَرْضِ مِثْلَ جِذْعِ النَّخْلَةِ - كَانَ قَلْبُهٗ لَانَ لِلْاِسْلَامِ - نَظَرْتُ قَصْرًا يُحَيِّرُ الْاَفْكَارَ -

لغات: سنیۃ قیمتی روشن - نِہنا ہم بھٹک گئے - محلول کھلا ہوا یرکض اڑ لگاتا ہے - جواد اصیل گھوڑا لاح ظاہر ہوا حول گرد - انجز پورا کر - حاجب ابرو - غطی ڈھک لیا - شارب مونچھ - خطف اچک لیا باشق باز عصفور چڑیا - مخالب پنجے - شل اللہ یدک علی ما فعلت اللہ تیرا ہاتھ گنجا کرے - مضجع خوابگاہ - رشّ چھڑکنا - جذع تنا درخت - لان نرم ہوا - اندھش حیران ہوا ۱۲

اِنْدَهَشْتُ مِنْ حُسْنِهٖ اِنَّهٗ مَبْنِیٌّ بِطُوْبَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَطُوْبَةٍ مِنْ ذَهَبٍ ۔ اَبُوْمَ اُخْرُاَیَّامِكَ مِنَ الدُّنْیَا ۔ رَبَّتْهُ الْقَوَابِلُ وَالْخُدَّامُ لَا تُخَلُّوْا اَحَدًا یَنْفَلِتُ مِنْ اَیْدِیْكُمْ ۔ دُمُوْعُهٗ نَازِلَةٌ عَلٰی خَدَّیْهِ ۔ هُوَمُنْعَزِلٌ عَنِ النَّاسِ ۔ اِسْتَضَافَ عِنْدَهٗ ثَلٰثَةَ اَیَّامٍ ۔ غَدًا نَبْعَثُ اِلَیْهِمْ وَنَنْظُرُ مَاذَا یَرْجِعُوْنَ ۔ مِنْ كَثْرَةِ عِشْقِیْ وَالْغَرَامِ لَمْ اَذُقْ طَعْمَ الْمَنَامِ ۔ اِنِّیْ فِیْ لَیْلِیْ سَهْرَانُ وَفِیْ نَهَارِیْ حَیْرَانُ ۔ اَلْبَلَاءُ لِمَنْ یَئِسَ مِنْ حَیَاتِهٖ وَ اَیْقَنَ بِحُلُوْلِ وَفَاتِهٖ ۔ مَالِقَلْبِهِ الْحَزِیْنِ مِنْ مُسْعِفٍ وَلَا مُعِیْنٍ ۔ مَالِطَرْفِهِ السَّاهِرِ عَلَی الْهَمِّ نَاصِرٌ ۔ نَهَارُهٗ فِیْ لَهِیْبٍ وَلَیْلُهٗ فِیْ تَعْذِیْبٍ ۔ ضَعُفَ جِسْمُهٗ مِنْ كَثْرَةِ النُّحُوْلِ ۔ لَمْ یَاْتِهٖ مِنْ حَبِیْبِهٖ رَسُوْلٌ ۔ شِفَاءُ الْقُلُوْبِ لِقَاءُ الْمَحْبُوْبِ ۔ مَنْ جَفَاهُ حَبِیْبُهٗ فَاللّٰهُ طَبِیْبُهٗ مَنْ خَانَ مِنْكُمْ وَمِنَّا لَا نَالَ مَا یَتَمَنّٰی ۔ اَقْلَقَهُ الشَّوْقُ وَالْغَرَامُ ۔ هُوَ اَسِیْرُ الْوَجْدِ وَالْهُیَامِ اِنَّ صُدُوْرَ الْاَحْرَارِ قُبُوْرُ الْاَسْرَارِ ۔ مَا حَمَلَكَ عَلٰی طَلَبِ الْاَسْفَارِ وَاقْتِحَامِ الْاَخْطَارِ اَنْتَ فِیْ غَایَةِ الْاِكْرَامِ وَتَزَایُدِ الْاِنْعَامِ ۔ كَیْفَ لَا تَخْشٰی مِنَ الْحَرَامِ وَ

لغات :۔ طوبہ اینٹ قَوَابِلَ جمع قابلہ دائی یَنْفَلِتُ نکل جائے چھوٹ جائے ۔ منعزل جدا اِسْتَضَافَ مہمان ہُوا ۔ غَرَام عشق ۔ سھران بیدار ۔ مُسْعِفٌ غمخوار ۔ لہب شعلہ ۔ اقلق رنجیدہ کیا ہیام عشق حیرانی ۔ احرار جمع حرّ آزاد شریف ۔ اقتحام گھسنا ۱۲

اِرْتِکَابِ الْاٰثَامِ۔ لَوْ وَصَفْتُ مَا عِنْدِیْ مِنَ الْاَشْوَاقِ
لَضَاقَتْ عَنْہُ الْاَوْرَاقُ ۔حُبُّہٗ اَذَابَ جِسْمِیْ وَ مَزَّقَ
جِلْدِیْ وَ عَظْمِیْ۔ مَنْ لَمْ یَنْظُرْ فِی الْعَوَاقِبِ مَا الدَّھْرُ
لَہٗ بِصَاحِبٍ۔ ھُوَ وَاقِفٌ بِالْاُمُوْرِ وَ تَقَلُّبَاتِ الدُّھُوْرِ
ھَجَرَ الْاَحْبَابَ وَالْخُلَّانَ وَانْقَطَعَ فِیْ بَیْتِ الْاَحْزَانِ
اَصْبَحَ الصَّبَاحُ وَضَاءَ بِنُوْرِہٖ وَلَاحَ۔ دُقَّتِ الطُّبول
وَصَھَلَتِ الْخُیُوْل ۔ تَقَدَّمَ الشُّجَاعُ وَھَجَمَ وَ وَلّٰی
الْجَبَانُ وَانھزمَ جری لی حَدِیْثٌ غَرِیْبٌ وَاَمْرٌ عَجِیْبٌ
لَوْ کُتِبَ بِالْاِبَرِ عَلٰی اٰمَاقِ الْبَصَرِ لَکَانَ عِبْرَۃً لِمَنْ
اِعْتَبَرَ۔ عِلْمٌ لَا یَنْفَعُ کَدَوَاءٍ لَا ینجع بِرُکوبِ الْاَھْوَالِ
تُکْتَسَبُ الْاَمْوَالَ ۔ صَلَاحُ الْاِنْسَان فِیْ حفظ اللِّسَانِ۔ مَنْ
لَزِمَ الرُّقَاد عَدِمَ الْمُرَادَ ۔ اِذَا ذَھَبَ الْحَیَاءُ حَلَّ
الْبَلَاءُ۔ مَنْ نَظَرَ فِی الْعَوَاقِبِ سَلِمَ مِنَ النَّوَائِبِ
مَنْ حَفَرَ الْبِیْرَ لِاَخِیْہِ فَقَدْ وَقَعَ فِیْہِ۔ رَاحَۃُ
الْجِسْمِ فِیْ قِلَّۃِ الطَّعَامِ وَرَاحَۃُ الْقَلْبِ فِیْ قِلَّۃِ
الْاِھْتِمَامِ وَرَاحَۃُ اللِّسَانِ فِیْ قِلَّۃِ الْکَلَامِ

لغات ۔ اٰثام جمع اثم گناہ ۔ اذاب پگھلایا ۔ جلد کھال ۔ عواقب جمع عاقبۃ انجام کار ۔ احزان جمع حزن ۔ رنج ۔ انھزم شکست کھا کر بھاگا ۔ جبان نامرد ۔ اِبر سوئی ۔ اماق کوے ۔ لا ینجع شفا نہیں دیتا ہے نوائب جمع نائبہ مصیبتیں ۔ حَفَرَ کھودا ۔ بیر کنواں ۱۲

اَلبَابُ الثَّالِثُ فِی النَّوَادِرِ وَالاَمْثَالِ

اَوَّلُ النَّاسِ اَوَّلُ نَاسٍ — اٰفَةُ الْعِلْمِ النِّسْیَانُ

اَلْجَهْلُ مَوْتُ الْاَحْیَاءِ — اَلنَّاسُ اَعْدَاءٌ لِمَا جَهِلُوْا

اَلْعَاقِلُ تَكْفِیْهِ الْاِشَارَةُ — اَلْعُجُبُ اٰفَةُ اللُّبِّ

اِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَصَ الْكَلَامُ — اَلْاَدَبُ جُنَّةٌ لِلنَّاسِ

اَلْحِرْصُ مِفْتَاحُ الذُّلِّ — اَلْقَنَاعَةُ مِفْتَاحُ الرَّاحَةِ

اَلصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ — اَلنَّقْدُ خَیْرٌ مِنَ النَّسِیْئَةِ

اَلْجَاهِلُ یَرْضٰی عَنْ نَفْسِهٖ — اَلسَّعِیْدُ مَنْ وُعِظَ بِغَیْرِهٖ

اَلنَّاسُ بِاللِّبَاسِ — اَلنَّاسُ عَلٰی دِیْنِ مُلُوْكِهِمْ

اَلْقَرْضُ مِقْرَاضُ الْمَحَبَّةِ — اَلْاَمَانِیْ تُعْمِیْ عُیُوْنَ الْبَصَائِرِ

اَلْحِلْمُ سَجِیَّةٌ فَاضِلَةٌ — اَلْحِمْیَةُ رَاْسُ كُلِّ دَوَاءٍ

اَلْمَرْءُ یَقِیْسُ عَلٰی نَفْسِهٖ — اَلْجِنْسُ یَمِیْلُ اِلَی الْجِنْسِ

اَلْكَرِیْمُ اِذَا وَعَدَ وَفٰی — اَلْحِكْمَةُ تَزِیْدُ الشَّرِیْفَ شَرَفًا

اَلدُّنْیَا بِالْوَسَائِلِ لَا بِالْفَضَائِلِ — اَلدُّنْیَا مَزْرَعَةُ الْاٰخِرَةِ

اَلْاِنْسَانُ حَرِیْصٌ فِیْمَا مُنِعَ — اَلْاِنْسَانُ عَبْدُ الْاِحْسَانِ

اَلصِّدْقُ یُنْجِیْ وَالْكِذْبُ یُهْلِكُ — اَحْسِنْ كَمَا اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَیْكَ

اِنَّ الْبَلَاءَ مُوَكَّلٌ بِالْمَنْطِقِ — اَبْصَرُ النَّاسِ مَنْ نَظَرَ اِلٰی عَیْبِهٖ

اَلْفَرَاغُ مِنْ شَاْنِ الْاَمْوَاتِ — وَالْاِشْتِغَالُ مِنْ شَاْنِ الْاَحْیَاءِ

لغات: عجب خود پسندی۔ لبّ عقل۔ جُنّۃ ڈھال۔ مفتاح کنجی۔ نسیئہ اُدھار۔ اَمانی جمع امنیہ آرزو۔ سجیہ۔ عادت۔ حمیہ پرہیز۔ منطق گفتگو ۱۲

اَلدَّالُ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهٖ — اَلْقَلَمُ شَجَرَةٌ ثَمَرُهَا الْمَعَانِيْ

كَمَا تَدِيْنُ تُدَانُ — مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ

مَنْ ضَحِكَ ضُحِكَ — مَنْ جَدَّ وَجَدَ

ثَمَرَةُ الْعُجْلَةِ النَّدَامَةُ — سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ

خَيْرُ الْاُمُوْرِ اَوْسَطُهَا — كُلُّ جَدِيْدٍ لَذِيْذٌ

رَاْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللّٰهِ — زُرْ غِبًّا تَزْدَدْ حُبًّا

لَيْسَ الْخَبَرُ كَالْمُعَايَنَةِ — حُبُّ الشَّیْءِ يُعْمِیْ وَيُصِمُّ

عِنْدَ الرِّهَانِ تُعْرَفُ السَّوَابِقُ — قَصَصُ الْاَوَّلِيْنَ مَوَاعِظُ الْاٰخِرِيْنَ

مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يُرْحَمُ — مَنْ لَمْ يَقْنَعْ لَمْ يَشْبَعْ

حُبُّ الدُّنْيَا رَاْسُ كُلِّ خَطِيْئَةٍ — طُوْلُ التَّجَارِبِ زِيَادَةٌ فِي الْعَقْلِ

بِالْعَمَلِ يَحْصُلُ الثَّوَابُ لَا بِالْكَسَلِ — مَنْ قَلَّ صِدْقُهٗ قَلَّ صَدِيْقُهٗ

كُلُّ إِنَاءٍ يَنْضَحُ بِمَا فِيْهِ — من كثر لغطهٗ كثر غلطهٗ

مَنْ حَفِظَ لسانهٗ قلّت ندامتهٗ — من كثر مزاحهٗ زالت هَيْبَتُهٗ

مَنْ مَنَّ بِمَعْرُوْفِهٖ افسده — مَنْ قَلَّ حياؤهٗ كثر ذنبهٗ

مَنْ حَسُنَ خُلُقُهٗ كثرت اِخْوانهٗ — مَنْ كتم سِرّهٗ بَلَغَ مُرادهٗ

مَنْ اَحَبَّ شَيْئًا اَكْثَرَ ذِكْرَهٗ — مَنْ وقر اباه طالتْ ايامهٗ

مَنْ طال عمرهٗ فَقَدْ احبتهٗ — مَنْ تواضَعَ وقر ومَنْ تَعَاظَمَ حقر

مَنْ نَقَلَ اِلَيْكَ فَقَدْ نَقَلَ عَنْكَ — مَنْ سَكَتَ سَلِمَ مَنْ سلم نجا

مَنْ طَمَعَ فِي الْكُلِّ فَاتَهُ الْكُلُّ — مَنْ جَادَ سَادَ ومَنْ سَادَ بَلَغَ المراد

لغات ۔ غِبّ باری باری سے آنا رہان بازی گھوڑ دوڑ ینضح ٹپکتا ہے لغط بیہودگی ۱۲

قَلَّ وَكَفٰى خَيْرٌ مِّمَّا كَثُرَ وَ اَلْهٰى — لَيْسَ مِنَّا مَنْ غَشَّنَا

اِتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ — اَلْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِّنَ الْيَدِ السُّفْلٰى

عَفْوُ الْمُلُوْكِ اِبْقَاءٌ لِلْمُلْكِ — لَا يَشْكُرُ اللّٰهَ مَنْ لَمْ يَشْكُرِ النَّاسَ

اَلتَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهٗ — اِذَا جَاءَكُمْ كَرِيْمٌ فَاَكْرِمُوْهُ

اَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِّنْ ذَهَبِهٖ — اَلْاِحْسَانُ يَقْطَعُ اللِّسَانَ

اَلْاِنْسَانُ مَخْبُوْءٌ تَحْتَ لِسَانِهٖ — اَلدُّنْيَا دَارُ الْغُرُوْرِ وَالْاٰخِرَةُ دَارُ السُّرُوْرِ

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيْضَةٌ عَلٰى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ — لَا تَنْظُرْ اِلٰى مَنْ قَالَ وَانْظُرْ اِلٰى مَا قَالَ

اَلتَّقْدِيْرُ يَضْحَكُ عَلَى التَّدْبِيْرِ — تُعْرَفُ الْاَشْيَاءُ بِاَضْدَادِهَا

نِعْمَ الْاَمِيْرُ عَلٰى بَابِ الْفَقِيْرِ — وَبِئْسَ الْفَقِيْرُ عَلٰى بَابِ الْاَمِيْرِ

بَعْضُ الْاَقَارِبِ كَالْعَقَارِبِ — بَلِّغْ مَا عَلَيْكَ فَاِنْ لَمْ يَقْبَلُوْا فَمَا عَلَيْكَ

مَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلَاغُ — اَلْحَسَنَاتُ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ

حَسَنَاتُ الْاَبْرَارِ سَيِّئَاتُ الْمُقَرَّبِيْنَ — حُسْنُ الْاَدَبِ يَسْتُرُ قُبْحَ النَّسَبِ

دَوَامُ السُّرُوْرِ رُؤْيَةُ الْاِخْوَانِ — اَلسَّعِيْدُ مَنْ اَكَلَ وَزَرَعَ

وَالشَّقِيُّ مَنْ مَاتَ وَوَدَعَ — اَلسَّفَرُ وَسِيْلَةُ الظَّفَرِ

اَلسِّرُّ اِذَا جَاوَزَ الْاِثْنَيْنِ شَاعَ — اَلسَّعْيُ مِنِّيْ وَالْاِتْمَامُ مِنَ اللّٰهِ

بِقَدْرِ الْكَدِّ تُعْطٰى مَا تَرُوْمُ — شَرَفُ الْمَكَانِ بِالْمَكِيْنِ

عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدِيْقٍ جَاهِلٍ — ضَيْفُ الْبَخِيْلِ اٰمِنٌ مِنَ التُّخَمَةِ

اَلضَّرْبُ لِلصِّبْيَانِ كَالْمَاءِ فِي الْبُسْتَانِ — اَلصَّمْتُ زِيْنَةُ الْعَالِمِ وَسِتْرُ الْجَاهِلِ

اَلْقَنَاعَةُ كَنْزٌ لَا يَفْنٰى — خَيْرُ الْعَفْوِ مَا كَانَ عَنِ الْقُدْرَةِ

لغات ۔غَشَّ دھوکا دیا شق ٹکڑا، آدھا۔ مَخْبُوْءٌ چھپا ہوا عقارب جمع عقرب بچھو قبح برائی کَدٌّ کوشش محنت تخمہ بدہضمی ۱۲۔

مَنْ تَوَاضَعَ لِلّٰهِ رَفَعَهُ اللّٰهُ
اَصْدَقُ النَّاسِ الثَّابِتُ عَلٰى تَوْبَتِهٖ

اَحْسَنُ الْكَلَامِ مَا وَافَقَ الْحَقَّ
اِغْفِرُوْا يَغْفِرُ اللّٰهُ لَكُمْ

اَلنِّعْمَةُ دَاءٌ لَيْسَ لَهٗ شِفَاءٌ اِلَّا الشُّكْرُ
لَا زَوَالَ لِلنِّعَمِ اِذَا شُكِرَتْ

وَلَا اِقَامَةَ لَهَا اِذَا كُفِرَتْ
اَلصَّبْرُ خَيْرُ لِبَاسٍ عِنْدَ الْيَاسِ

وَضْعُ الْاِحْسَانِ فِيْ غَيْرِ مَحَلِّهٖ ظُلْمٌ
مَنْ لَانَتْ كَلِمَتُهٗ وَجَبَتْ مَحَبَّتُهٗ

اِذَا حَلَّتِ التَّقَادِيْرُ ضَلَّتِ التَّدَابِيْرُ
اَلْغَضَبُ مِفْتَاحُ كُلِّ شَرٍّ

مَنْ اَرْضٰى وَالِدَيْهِ حَازَ دَارَيْهِ
اَلشَّبَابُ لَا يُدْرَكُ بِالْخِضَابِ

اَلْاِنْصَافُ اَحْسَنُ الْاَوْصَافِ
اَلْعِلْمُ حَيٰوةُ الْقَلْبِ وَمِصْبَاحُ الْاَنْوَارِ

اَلْعُلَمَاءُ فِي الْاَرْضِ كَالنُّجُوْمِ فِي السَّمَاءِ
لَيْسَ مِنْ عَادَةِ الْكِرَامِ السَّرْعَةُ فِي الْاِنْتِقَامِ

اَلْحِيْلَةُ اَنْفَعُ مِنَ الْوَسِيْلَةِ
اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْا اِخْوَانَ الشَّيَاطِيْنِ

اَلْحَيَاءُ شُعْبَةٌ مِّنَ الْاِيْمَانِ
اِذَا جَاءَ الْحَقُّ زَهَقَ الْبَاطِلُ

اَلْجَنَّةُ تَحْتَ اَقْدَامِ الْوَالِدَيْنِ
ذُو الْاَمَانِ كَنَمْلٍ عَلٰى كَفِّ سُلَيْمَان

رَحِمَ اللّٰهُ مَنْ هَدَانِيْ اِلٰى عُيُوْبِيْ
اَلشَّاكُّ فِي الرِّزْقِ شَاكٌّ فِي التَّوْحِيْدِ

سُرُوْرُ الْكِرَامِ مِنَ الْاِعْطَاءِ
وَسُرُوْرُ اللِّئَامِ مِنَ الْاَخْذِ

اَلزُّهْدُ اَقْرَبُ اِلَى التَّقْوٰى
اَلشَّاةُ الْمَذْبُوْحَةُ لَا يُؤْلِمُهَا السَّلْخُ

اَلشَّبَابُ جُنُوْنٌ يُزِيْلُهُ الْكِبَرُ
اَلشَّاهِدُ يَرٰى مَا لَا يَرَاهُ الْغَائِبُ

شَرُّ الْاَشْرَارِ مَنْ لَا يَقْبَلُ الْاِعْتِذَار
ضَلَّ سَعْيُ مَنْ رَجٰى غَيْرَ اللّٰهِ

اَلصَّبْرُ اَوَّلُهٗ اَمَرُّ مِنَ الصَّبِرِ
وَلٰكِنَّ اٰخِرَهٗ اَحْلٰى مِنَ الْعَسَلِ

لَا تَكُنْ رَطْبًا فَتُعْصَرُ
وَلَا يَابِسًا فَتُكْسَرُ

لغات ۔ حَازَ جمع کیا گھیر لیا۔ مُبَذِّرِیْنَ فضول خرچ کرنے والے۔ نمل چیونٹی۔ سلخ کھال کھینچنا۔ صِبِر بکسر الصاد ایلوا ۱۲

حَلَاوَةُ الدُّنْيَا لِلْجُهَلَاءِ وَ مِرَارَتُهَا لِلْعُقَلَاءِ ۔ حُمُوضَةُ الطَّعَامِ خَيْرٌ مِنْ حُمُوضَةِ الْكَلَامِ ۔ خَزَائِنُ الْبِحَارِ تَسْتَفِيدُ مِنْ قَطَرَاتِ الْأَمْطَارِ ۔ جُدْ وَلَا تَمْنُنْ فَإِنَّ الْفَائِدَةَ إِلَيْكَ عَائِدَةٌ ۔ خَيْرُ الرَّفِيقِ فِي الطَّرِيقِ خُبْزُ الدَّقِيقِ أَوِ السَّوِيقِ ۔ أَكْلُ الْحَلَالِ وَصِدْقُ الْمَقَالِ كِلَاهُمَا عَلَامَتَانِ لِصَاحِبِ الْكَمَالِ اَلرِّزْقُ مَقْسُومٌ يَطْلُبُ الْعَبْدَ أَكْثَرَ مِمَّا يَطْلُبُهُ الْعَبْدُ ۔ رُؤْيَةُ الْحَبِيبِ جِلَاءُ الْعَيْنِ ۔ شَرُّ النَّاسِ مَنْ يَنْصُرُ الظَّالِمَ وَيَخْذُلُ الْمَظْلُومَ ۔ اَلصَّبْرُ يُخْرِجُ الْعَبْدَ مِنَ الْبِيرِ وَيُجْلِسُهُ عَلَى السَّرِيرِ ۔ اَلْعَدَاوَةُ فِي الْأَقَارِبِ كَالسَّمِّ فِي الْعَقَارِبِ ۔ اَلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۔ فِعْلُ الْحَكِيمِ لَا يَخْلُوا عَنِ الْحِكْمَةِ ۔ اَلْقَانِعُ غَنِيٌّ وَإِنْ كَانَ جَائِعًا ۔ إِنَّ الضَّعِيفَ قَدْ يَغْلِبُ عَلَى الْقَوِيِّ بِكِيَاسَتِهِ ۔ وَالْقَوِيُّ يَعْجِزُ عَنِ الضَّعِيفِ بِحَمَاقَتِهِ ۔ إِنَّ تَرْبِيَةَ الْأَشْرَارِ إِضْرَارٌ بِالْأَبْرَارِ ۔ وَالْكَرَمُ عَلَى اللِّئَامِ ظُلْمٌ عَلَى الْكِرَامِ اَلنَّاسُ إِخْوَانٌ وَشَتّٰى فِي الشِّيَمِ ۔ خَيْرُ الْمَوَاهِبِ الْعَقْلُ وَشَرُّ الْمَصَائِبِ الْجَهْلُ ۔ لَا يُعْرَفُ الشُّجَاعُ إِلَّا عِنْدَ الْحَرْبِ ۔ وَلَا يُعْرَفُ الْحَلِيمُ إِلَّا عِنْدَ الْغَضَبِ ۔ أَفْضَلُ النَّاسِ مَنْ كَانَ بِعَيْبِهِ بَصِيرًا وَعَنْ عَيْبِ غَيْرِهِ ضَرِيرًا ۔ مَحَكُّ الْمَحَبَّةِ وَالْإِخَاءِ عِنْدَ الشِّدَّةِ دُونَ الرَّخَاءِ ۔ أَحْسَنُ الْكَلَامِ مَا صَدَقَ فِيهِ قَائِلُهُ وَانْتَفَعَ بِهِ سَامِعُهُ ۔ اَلْأَخُ الصَّالِحُ مَنْ أَهْدَى إِلَى أَخِيهِ عَيْبَهُ

لغات ۔ مرارہ کڑواپن حموضہ ترشی سویق ستو شِیَم جمع شیمہ عادت ضریر اندھا محک کسوٹی ۱۲

وَحَفِظَ لَهُ غَيْبَهُ - مَنْ جَعَلَ التوانِي مَطِيَّتَهُ لَا يُدْرِكُ اَبَدًا
اُمْنِيَّتَهُ - اِذَا ظَلَمْتَ مَنْ دُوْنَكَ فَلَا تَأْمَنْ عِقَابَ مَنْ
فَوْقَكَ - مَنِ اغْتَرَّ بِكَلَامِ عَدُوِّهٖ فَهُوَ اَعْدَاى عَدُوِّهٖ -
اَلْوَجْهُ الْمَصُوْنُ بِالْحَيَاءِ كَالْجَوهَرِ الْمَكْنُوْنِ بِالْوِعَاءِ - اَلْقَلِيْلُ
مَعَ التَّدْبِيْرِ خَيْرٌ مِنَ الْكَثِيْرِ مَعَ التَّبْذِيْرِ - اُطْلُبِ الْجَارَ
قَبْلَ الدَّارِ وَالرَّفِيْقَ قَبْلَ الطَّرِيْقِ - اَجْهَلُ النَّاسِ مَنْ يَمْنَعُ
الْبِرَّ وَيَطْلُبُ الشُّكْرَ وَيَفْعَلُ الشَّرَّ وَيَتَوَقَّعُ الْخَيْرَ - خُذْهُ
بِالْمَوْتِ حَتّٰى يَرْضٰى بِالْحُمّٰى تَعَاشَرُوْا كَالْاَقَارِبِ وَتَعَامَلُوْا
كَالْاَجَانِبِ سُلْطَانٌ بِلَا عَدْلٍ كَنَهْرٍ بِلَا مَاءٍ - مَنْ سَالَمَ النَّاسَ
رَبِحَ السَّلَامَةَ وَمَنْ تَعَدّٰى عَلَيْهِمْ اِكْتَسَبَ النَّدَامَةَ - صَبْرُكَ
عَلَى الْاِكْتِسَابِ خَيْرٌ مِّنْ حَاجَتِكَ اِلَى الْاَصْحَابِ - خَيْرُ الْمَعْرُوْفِ
مَالَمْ يَتَقَدَّمْهُ مَطَلٌ وَلَمْ يَتْبَعْهُ مَنٌّ - جُبِلَتِ الْقُلُوْبُ عَلٰى حُبِّ
مَنْ اَحْسَنَ اِلَيْهَا - وَبُغْضِ مَنْ اَسَاءَ اِلَيْهَا - لَاتَكُنْ مِمَّنْ يَلْعَنُ
اِبْلِيْسَ فِي الْعَلَانِيَةِ وَيُوَالِيْهِ فِي السِّرِّ - مَنْ تَزَيَّا بِغَيْرِ
مَا هُوَ فِيْهِ فَضَحَ الْاِمْتِحَانُ مَا يَدَّعِيْهِ - ثَلٰثَةٌ لَا يَنْتَفِعُوْنَ
مِنْ ثَلٰثَةٍ - شَرِيْفٌ مِنْ دَنِيٍّ وَ بَارٌّ مِنْ فَاجِرٍ وَحَلِيْمٌ مِنْ
جَاهِلٍ - مِنْ حَزْمِ الْاِنْسَانِ اَنْ لَا يُخَادِعَ اَحَدًا - وَمِنْ
كَمَالِ عَقْلِهٖ اَنْ لَا يُخَادِعَهُ اَحَدٌ - سِتَّةٌ لَا تُفَارِقُهُمُ
الْكَآبَةُ - اَلْحَقُوْدُ وَالْحَسُوْدُ وفقير قريب الْعَهْدِ -

---

لغات: تَوانی سستی کرنا دیر کرنا مطیّۃ سواری اُمنیّۃ آرزو۔ دعا رتن۔ حُمّٰی بخار۔ مَطَل ٹالنا۔ تزیّا لباس پہنا

بِالْغِنٰی وَغَنِیٌّ یَخْشَی الْفَقْرَ وَطَالِبُ رُتْبَۃٍ یَقْصُرُ عَنْھَا قَدْرُہٗ۔ وَجَلِیْسُ اَھْلَ الْاَدَبِ وَلَیْسَ مِنْھُمْ۔ لَاتَثِقْ بِالدَّوْلَۃِ فَاِنَّھَا ظِلٌّ زَائِلٌ۔ وَ لَاتَعْتَمِدْ عَلَی النِّعْمَۃِ فَاِنَّھَا ضَعِیْفٌ رَاحِلٌ۔ مَنْ قَالَ لَا اَدْرِیْ وَ ھُوَ یَتَعَلَّمُ فَھُوَ اَفْضَلُ مِمَّنْ یَدْرِیْ وَھُوَ یَتَعَظَّمُ تَحْتَاجُ الْقُلُوْبُ اِلٰی اَقْوَاتِھَا مِنَ الْحِکْمَۃِ کَمَا تَحْتَاجُ الْاَجْسَامُ اِلٰی اَقْوَاتِھَا مِنَ الطَّعَامِ۔ ثَلٰثَۃٌ تَمْنَعُ الْمَرْءَ عَنْ طَلَبِ الْمَعَالِیْ۔ قِصَرُ الْھِمَّۃِ وَ قِلَّۃُ الْحِیْلَۃِ وَضُعْفُ الرَّاْیِ الظَّالِمُ مَیِّتٌ وَلَوْکَانَ فِیْ مَنَازِلِ الْاَحْیَاءِ۔ وَالْمُحْسِنُ حَیٌّ وَلَوِانْتَقَلَ اِلٰی مَنَازِلِ الْمَوْتٰی۔ حَرَکَۃُ الْاِقْبَالِ بَطِیْئَۃٌ وَحَرَکَۃُ الْاِدْبَارِ سَرِیْعَۃٌ۔ لِاَنَّ الْمُقْبِلَ کَالصَّاعِدِ مِرْقَاۃً وَالْمُدْبِرَ الْمَقْذُوْفِ مِنْ مَوْضِعٍ عَالٍ۔ لَا تَقُلْ اِلَّا بِمَا یَطِیْبُ عَنْکَ نَشْرُہٗ۔ وَلَا تَفْعَلْ اِلَّا مَا یُسْطَرُ عَنْکَ اَجْرُہٗ۔ لَا تَنْصَحْ لِمَنْ لَایَثِقُ بِکَ۔ وَلَا تُشِرْ عَلٰی مَنْ لَایَقْبَلُ مِنْکَ حُسْنُ الْخُلُقِ یُوْجِبُ الْمَوَدَّۃَ۔ وَسُوْءُ الْخُلُقِ یُوْجِبُ الْمُبَاعَدَۃَ۔ لَاعَقْلَ کَالتَّدْبِیْرِ۔ وَلَا وَرَعَ کَالْکَفِّ عَنِ الْحَرَامِ۔ وَلَاحُسْنَ کَحُسْنِ الْخُلُقِ۔ مَثَلُ الْاَغْنِیَاءِ الْبُخَلَاءِ کَمَثَلِ الْبِغَالِ وَالْحَمِیْرِ تَحْمِلُ الذَّھَبَ وَالْفِضَّۃَ وَ تَعْتَلِفُ بِالتِّبْنِ وَالشَّعِیْرِ قَالَ لُقْمٰنُ لِاِبْنِہٖ یَا بُنَیَّ اِنَّ الْقُلُوْبَ مَزَارِعُ فَازْرَعْ فِیْھَا طِیْبَ الْکَلَامِ۔ فَاِنْ لَمْ یَنْبُتْ کُلُّہٗ یَنْبُتْ بَعْضُہٗ۔

لغات ۔ معالی بلند مرتبے بطیئۃٌ دیر کرنیوالی مرقاۃ سیڑھی مقذوف پھینکا ہوا حمیر جمع حمار گدھے ۱۲

إِذَا خَرَجَتِ الْكَلِمَةُ مِنَ الْقَلْبِ دَخَلَتْ فِي الْقَلْبِ وَإِذَا خَرَجَتْ مِنَ اللِّسَانِ لَمْ يَتَجَاوَزِ الْأُذُنَ. مَنْ قَوَّمَ لِسَانَهُ زَانَ عَقْلَهُ. مَنْ سَدَّدَ كَلَامَهُ أَبَانَ فَضْلَهُ وَمَنْ مَنَّ بِمَعْرُوفِهِ سَقَطَ شُكْرُهُ وَمَنْ أَعْجَبَ بِحِلْمِهِ حَبِطَ أَجْرُهُ وَمَنْ صَدَقَ فِي مَقَالِهِ زَادَ فِي جَمَالِهِ قَالَ بَعْضُ الْمُلُوكِ لِوَزِيرِهِ مَا خَيْرُ مَا يُرْزَقُ بِهِ الْعَبْدُ قَالَ عَقْلٌ يَعِيشُ بِهِ قَالَ فَإِنْ عَدِمَهُ قَالَ فَأَدَبٌ يَتَحَلَّى بِهِ قَالَ فَإِنْ عَدِمَهُ قَالَ فَمَالٌ لِيَسْتُرَهُ قَالَ فَإِنْ عَدِمَهُ قَالَ فَصَاعِقَةٌ تُحْرِقُهُ تُرِيحُ الْبِلَادَ وَالْعِبَادَ مِنْهُ. ثَمَانِيَةٌ إِذَا أُهِينُوا فَلَا يَلُومُوا إِلَّا أَنْفُسَهُمْ الْآتِي مَائِدَةً لَمْ يُدْعَ إِلَيْهَا وَالْمُتَأَمِّرُ عَلَى صَاحِبِ الْبَيْتِ فِي بَيْتِهِ وَالدَّاخِلُ بَيْنَ اثْنَيْنِ فِي حَدِيثٍ لَمْ يُدْخِلَاهُ فِيهِ وَالْمُسْتَخِفُّ بِالسُّلْطَانِ. وَالْجَالِسُ فِي مَجْلِسٍ لَيْسَ لَهُ بِأَهْلٍ وَالْمُقْبِلُ بِحَدِيثِهِ عَلَى مَنْ لَا يَسْمَعُهُ. وَطَالِبُ الْخَيْرِ مِنْ أَعْدَائِهِ وَرَاجِي الْفَضْلِ مِنْ عِنْدِ اللِّئَامِ. قَالَ حَكِيمٌ الْإِحْسَانُ قَبْلَ الْإِحْسَانِ فَضْلٌ وَبَعْدَ الْإِحْسَانِ مُكَافَاةٌ وَبَعْدَ الْإِسَاءَةِ جُودٌ وَالْإِسَاءَةُ قَبْلَ الْإِسَاءَةِ ظُلْمٌ وَبَعْدَ الْإِسَاءَةِ مُجَازَاةٌ وَبَعْدَ الْإِحْسَانِ لُؤْمٌ سِتَّةٌ لَا ثَبَاتَ لَهَا. ظِلُّ الْغَمَامِ وَخُلَّةُ الْأَشْرَارِ وَالْمَالُ الْحَرَامُ وَعِشْقُ النِّسَاءِ. وَالسُّلْطَانُ الْجَائِرُ. وَالثَّنَاءُ الْكَاذِبُ

لغات ۔قوم درست کیا سدّد خطا سے محفوظ کیا ابان ظاہر کیا مائدہ دسترخوان متامّر متسلط اساءۃ برائی کرنا مجازا بدلہ دینا ۱۲

اَلبَابُ الرَّابِعُ فِی الْمُکَالَمَاتِ

ایک جنٹلمین سے ملاقات

دیندار - مَنْ اَنْتَ دِیْنًا -
جنٹلمین - اَنَا مُسْلِمٌ
د - هَلْ تَعْرِفُ اَرْکَانَ
الْاِسْلَامِ -
ج - لَا اَعْرِفُ -
د - کَمْ عُمْرُكَ
ج - عِشْرُوْنَ سَنَةً
د - اَسَفٌ عَلَیْكَ
مَضٰی مِنْ عُمْرِكَ
عِشْرُوْنَ سَنَةً وَّاَنْتَ
جَاهِلٌ عَنِ الْاِسْلَامِ -
د - اَقَرَأْتَ الْقُرْاٰنَ
ج - مَا قَرَأْتُ
د - فَاَیْنَ اَضَعْتَ عُمْرَكَ
اَیُّهَا الْعَزِیْزُ

ج - اِنَّ اَبِیْ اَدْخَلَنِیْ فِی الْمَدْرَسَةِ
الافرنجیةِ وَکَانَ عُمْرِیْ
خَمْسَ سِنِیْنَ فصرفتُ
اَوْقَاتِیْ فِی الْعُلُوْمِ الْجَدِیْدَةِ
فَمَا عَرَفْتُ الْاِسْلَامَ
وَمَا قَرَأْتُ الْقُرْاٰنَ -
د - فَکَیْفَ تُصَلِّیْ وَتَصُوْمُ -
ج - اِشْرَحْ لِیْ یَا اَخِیْ کیفیةِ
الصَّلٰوةِ وَالصَّوْمِ لِاَنِّیْ
لَا اَدْرِیْ حَقِیْقَتَهُمَا -
د - اَنَا مُتَحَیِّرٌ فِیْ اَمْرِكَ رَحِمَ
اللّٰهُ عَلَیْكَ وَاَتَعَجَّبُ عَلٰی
اَبِیْكَ اَنَّهٗ کَیْفَ حَوَّلَكَ اِلَی
الْمَدْرَسَةِ الْاِفْرَنْجِیَّةِ
وَاَلْقَاكَ جَاهِلًا عَنِ الْاِسْلَامِ

لغات - اسف افسوس   لا ادری میں نہیں جانتا ۱۲ حَوَّلَكَ تجھ کو حوالہ کیا ۱۲

لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكَ الْيَوْمَ
فَاِنَّكَ مَعْذُوْرٌ، بَلُ
وِزْرُذٰلِكَ عَلٰى اَبِيْكَ
لِاَنَّهٗ اَفْسَدَ عُمُرَكَ وَ
لَمْ يُبَالِ عَنْ دِيْنِكَ
ج - صَدَقْتَ يَا اَخِيْ، اِنِّيْ
لَمَّا كُنْتُ اِبْنَ خَمْسَ
سِنِيْنَ كُنْتُ لَا اَعْرِفُ
يَمِيْنًا عَنْ شِمَالٍ وَكَانَ
عِنَانِيْ فِيْ يَدِ اَبِيْ
فَعَلَّمَنِيْ مَا شَاءَ
د - قَوْلُكَ صَحِيْحٌ لٰكِنْ اِذَا
صِرْتَ عَاقِلًا وَبَالِغًا لَا يُسْمَعُ
مِنْكَ عُذْرٌ وَلَا تَنْفَعُكَ ،
حِيْلَةٌ، بَلْ يَجِبُ عَلَيْكَ
اَنْ تَبْذُلَ جُهْدَكَ فِيْ تَحْصِيْلِ
الدِّيْنِ لِيَصْلُحَ حَالُكَ وَلَا
تَحْصُلُ لَكَ النَّدَامَةُ فِي
الْاٰخِرَةِ -

مکالمہ

ایک اجنبی مسافر سے ملاقات

مسافر - اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ
مقیم - وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ مَرْحَبًا
اَهْلًا وَسَهْلًا، تَفَضَّلْ
اِسْتَرِحْ، كَيْفَ حَالُكَ
مسافر - طَيِّبٌ
مقیم - مِنْ اَيْنَ جِئْتَ ؟
مسافر - مِنَ الدِّهْلِيْ
مقیم - مَا اسْمُكَ
مسافر - عَبْدُ اللهِ
مقیم - مَا اسْمُ اَبِيْكَ
مسافر - عَبْدُ الرَّحْمٰن
مقیم - مَا اسْمُ اَخِيْكَ
مسافر - عَبْدُ السَّلَامِ
مقیم - مِنْ اَيِّ قَبِيْلَةٍ
مسافر - مِنْ قُرَيْشٍ
مقیم - هَلْ مَعَكَ رَفِيْقٌ
مسافر - لَا جِئْتُ وَحْدِيْ

لغات۔ تثریب الزام وزر گناہ لم یبال عن دینک تیرے دین کی پرواہ نہ کی یمین داہنا عنان باگ ۱۲

مقیم - اَيْش شُغْلُكَ فِيْهِ
مسافر - اَلتِّجَارَةُ
مقیم - مَا قَصْدُكَ فِيْ هٰذَا الْبَلَدِ
مَا اُرِيْدُ هُنَا اِلَّا الْخِدْمَةَ
مقیم - تَرَكْتَ التِّجَارَةَ وَجِئْتَ
لِلْخِدْمَةِ، اَلتِّجَارَةُ خَيْرٌ
مِّنَ الْخِدْمَةِ، فِي
التِّجَارَةِ حُرِّيَّةٌ وَ فِي
الْخِدْمَةِ عَبْدِيَّةٌ -
مسافر - صَدَقْتَ، قَوْلُكَ حَقٌّ
لٰكِنْ حَصَلَتْ لِيَ الْخَسَارَةُ
وَصِرْتُ مَدْيُوْنًا وَمَا رَاَيْتُ
سَبِيْلًا لِقَضَاءِ الدُّيُوْنِ
فَتَرَكْتُ بَلَدِيْ وَسَافَرْتُ
لَعَلَّ اللّٰهَ يُحْدِثُ اَمْرًا
يَكُوْنُ سَبِيْلًا لِلْخَلَاصِ
مِنَ الدُّيُوْنِ -
مقیم - هَلْ تَزَوَّجْتَ
مسافر - نَعَم وَلٰكِنَّ زَوْجَتِيْ مَاتَتْ
وَمِنْهَا وَلَدَانِ صَغِيْرَانِ
مقیم - عِنْدَ مَنْ تَرَكْتَهُمَا
مسافر - عِنْدَ خَالَتِهِمَا
مقیم - اَوَالِدَاكَ بِالسَّلَامَةِ
مسافر - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ
مقیم - مَنْ يَّخْدُمُهُمَا، اَلْاَكْلُ
وَالشُّرْبُ مِنْ اَيْنَ
مسافر - اَخِي الْكَبِيْرُ ذُوْ سَعَةٍ هُوَ
يُنْفِقُ عَلَيْهِمَا وَيَخْدُمُهُمَا
مقیم - كَمْ عُمْرُكَ
مسافر - خَمْسٌ وَّعِشْرُوْنَ سَنَةً
مقیم - كَمْ يَوْمًا لَكَ خَرَجْتَ
مِنْ بَلَدِكَ
مسافر - سَبْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا -
مقیم - كَيْفَ هَانَ عَلَيْكَ حَتّٰى
تَرَكْتَ اَبَوَيْكَ وَوَلَدَيْكَ
مسافر - سَيِّدِي الضَّرُوْرَةُ سَاقَتْنِيْ
مِنْ وَطَنِيْ، وَاِلَّا مَا تَرَكْتُ
قَبِيْلَتِيْ -

لِيَوْمٍ وَاحِدٍ قَبْلَ هٰذَا۔

مقیم - اَحْسَنْتَ وَكَذٰلِكَ يَنْبَغِيْ لِلْمَرْءِ اَنْ لَّا يَبْقٰى مُعْتَكِفًا فِيْ زَاوِيَةٍ مُدَّةَ عُمْرِهٖ بَلْ يُسَافِرُ اِلٰى بِلَادٍ اُخْرٰى اَيْضًا لِيَتَكَامَلَ عِلْمًا وَعَقْلًا وَتَجْرِبَةً۔ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةٌ سِيْرُوْا فِيْهَا لَيَالِيَ وَاَيَّامًا اٰمِنِيْنَ۔

مسافر - صَدَقْتَ۔ لٰكِنْ فِي السَّفَرِ مَصَائِبُ وَشَدَائِدُ لَا اُطِيْقُ اَنْ اَتَحَمَّلَهَا۔

مقیم - نَعَمْ۔ اَلسَّفَرُ مِفْتَاحُ الْمَصَائِبِ وَمِصْبَاحُ الْعَجَائِبِ، مَنْ لَمْ يَصْبِرْ عَلَى الشَّدَائِدِ لَمْ تُبْسَطْ لَهُ الْمَوَائِدُ، عَلَيْكَ بِالْاِسْتِقَامَةِ وَالْعَزْمِ الْجَازِمِ، ثَبِّتْ قَلْبَكَ وَقَوِّ عَزْمَكَ

مسافر - هَلْ عِنْدَكُمْ خِدْمَةٌ تليق لمثلي

مقیم - نعم - كم شهرية تاخذ

مسافر - سَبْعُوْنَ رُبِّيَّةً

مقیم - هٰذَا اَكْثَرُ جِدًّا - اُنْقُصْ مِنْهُ

مسافر - سَيِّدِيْ اَنَا رَجُلٌ مِسْكِيْنٌ وَعَلَيَّ دَيْنٌ لَا بُدَّ مِنْ قَضَائِهٖ وَقِيْمَةُ كُلِّ شَيْءٍ غَالِيَةٌ فِيْ هٰذَا الزَّمَانِ وَاَنَا مَاهِرٌ فِيْ اُمُوْرِ التِّجَارَةِ مَعَ هٰذَا مَا هُوَ رَاْيُكُمْ فَهُوَ رَاْيِيْ، وَمَا هُوَ رِضَائُكُمْ فهو رضائي

مقیم - اُعْطِيْكَ خَمْسِيْنَ رُبِّيَّةً وَاَزِيْدُ عَلَيْهَا اِنْشَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى فِيْ زَمَانٍ قَرِيْبٍ۔

مسافر - سَمْعًا وَطَاعَةً

لغات - مفتاح کنجی مصباح چراغ موائد جمع مائدۃ دسترخوان جازم پختہ شہریۃ تنخواہ ماہوار ۱۲

مکالمہ (۳)

سفر برہما

یعقوب - کَمْ شَهْرًا لَكَ دَخَلْتَ فِي الْمَدْرَسَةِ الْعَرَبِيَّةِ

اسمٰعیل - خَمْسَةَ أَشْهُرٍ

یعقوب - هَلْ تَقْدِرُ تَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيِّ

اسمٰعیل - لَا أَقْدِرُ إِلَّا قَلِيلًا

یعقوب - هَلْ لَكَ رَفِيقٌ فِي الدَّرْسِ

اسمٰعیل - نَعَمْ كَانَ لِي رَفِيقٌ وَلٰكِنِّي لَمَّا سَافَرْتُ إِلَى بِلَادِ بَرْهَمَا سَبَقَ عَلَيَّ فَبَقِيتُ وَحِيدًا

یعقوب - كَيْفَ هَانَ عَلَيْكَ حَتّٰى تَرَكْتَ الْمَدْرَسَةَ وَسَافَرْتَ وَمَا حَمَلَكَ عَلَيْهِ

اسمٰعیل - شَوَّقَنِي صَدِيقٌ إِلَى مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنَ الْعَجَائِبِ فِي هٰذِهِ الْبِلَادِ فَصَارَ قَلْبِي مُعَلَّقًا بِهَا وَلَمْ أَجِدْ لِي صَبْرًا فِي الْقِيَامِ بَعْدُ

یعقوب - مَاذَا رَأَيْتَ مِنَ الْعَجَائِبِ

اسمٰعیل - رَأَيْتُ قَنْطَرَةً عَجِيبَةً وَ حَدَائِقَ غَرِيبَةً وَأَنْهَارًا جَارِيَةً وَجِبَالًا شَامِخَةً

یعقوب - كَمْ يَوْمًا صَرَفْتَ فِي هٰذَا السَّفَرِ؟

اسمٰعیل - خَمْسَةً وَعِشْرِينَ يَوْمًا

یعقوب - مَتٰى رَجَعْتَ

اسمٰعیل - رَجَعْتُ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي

یعقوب - كَيْفَ مَرَّتْ عَلَيْكَ أَيَّامُ السَّفَرِ

اسمٰعیل - مَرَّتْ بِالسَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ وَ رَجَعْتُ إِلَى وَالِدَيَّ بِخَيْرٍ تَامٍّ بِعَوْنِ اللّٰهِ تَعَالٰى وَكَرَمِهِ

یعقوب - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى رُجُوعِكَ بِالسَّلَامَةِ يَا صَدِيقِيَ الْعَزِيزَ وَلٰكِنِّي أَنَا آسَفُ عَلٰى أَنَّكَ أَضَعْتَ أَيَّامًا كَثِيرَةً وَلَوْ عَرَفْتَ قَدْرَ الْعِلْمِ

لغات :- قنطرة پل - حدائق جمع حديقة باغات شامخه بلند ۱۲

كَمَا سَافَرْتَ - وَلَا لِيَوْمٍ وَاحِدٍ -

اسمعیل - اِنِّیْ كَذَالِكَ اَتَاَسَّفُ عَلٰى
مَا فَعَلْتُ وَلٰكِنِّیْ اَرَدْتُ
اَنْ اَبْذُلَ جُهْدِیْ لَیْلًا
وَنَهَارًا فِیْ طَلَبِ الْعِلْمِ
حَتّٰى اَفُوْزَ بِمَا فَاتَنِیْ ۔

یعقوب - بَارَكَ اللّٰهُ فِیْ سَعْیِكَ
وَاٰتَاكَ عِلْمًا نَافِعًا وَ
عَمَلًا صَالِحًا ۔

مکالمہ (۴)

کھانے کے وقت

دوست کی آمد

صاحب خانہ - اَلْغَدَاءُ حَاضِرٌ تَفَضَّلْ

دوست - جِئْتُ بَعْدَ الْفَرَاغِ مِنَ
الطَّعَامِ، اَنَا شَبْعَانُ
لَا اَشْتَهِیْ شَیْئًا ۔

صاحب خانہ - مِنْ فَضْلِكَ كُلْ قَلِیْلًا
لَا تَاْكُلْ اَكْثَرَ مِنْ لُقْمَةٍ
اَوْ لُقْمَتَیْنِ تَفَضَّلْ
كَادَ الْخُبْزُ يَيْبَسُ لَا
يَنْبَغِيْ لِلْمَرْءِ اَنْ يَمْتَنِعَ
مِنَ الطَّعَامِ الْخُبْزُ الْحَارُّ
وَالْمَاءُ الْبَارِدُ نِعْمَةٌ ۔

صاحب خانہ - اَيُّهَا الْخَادِمُ خُذِ الْحَلِيْبَ
لِلشَّاهِيْ هَاتِ الْمَاءَ الْمَشْرُوْبَ

خادم - اَلْمَاءُ حَاضِرٌ خُذْ وَاشْرَبْ

صاحب خانہ - هٰذَا حَارٌّ جِبْ مَاءً بَارِدًا ۔

خادم - اَلْمَاءُ لَا يَكُوْنُ بَارِدًا فِي
الصَّيْفِ ۔

صاحب خانہ - جِبْ مَاءً طَرِيًّا

خادم - بِالرَّاْسِ وَالْعَيْنِ

صاحب خانہ - قَدِّمْ اِلَيْنَا اِنَاءَ الْمَرَقِ
اِشْرَبِ الشَّاهِيْ قَلِيْلًا ۔

دوست - لَنْ اَشْرَبَهُ يَضُرُّنِيْ ۔

صاحب خانہ - مَا هٰذَا التَّكَلُّفُ
لَا نَحْتَرِزُ عَنَّا هٰكَذَا
هٰذَا بَعِيْدٌ عَنْ شَانِكَ
اِنِّيْ اُحِبُّكَ فِي اللّٰهِ ۔

لغات - خُبز روٹی حلیب دودھ الماء المشروب پینے کا پانی طری تازہ مرق شوربا شاھی چائے

لَا تُکَدِّرْ خَاطِرِیْ، اِشْرَبْ
جُرْعَةً اَوْ جُرْعَتَیْنِ۔
دوست۔ اِنِّیْ مُتَحَیِّرٌ فِیْ کَلَامِكَ یَا
اَخِیْ، سَمِعْتُ مِنْكَ الْعَجَائِبَ
مَالِیْ مِنَ التَّکَلُّفِ، ظَنُّكَ
فَاسِدٌ، کَیْفَ حَسِبْتَ اِنِّیْ
اُحِبُّ اَنْ اُکَدِّرَ خَاطِرَكَ، اَلْمَوْتُ
اَحَبُّ اِلَیَّ مِنْ اَنْ اُمِلَّ قُلُوْبَ
الْمُحِبِّیْنَ، اَمَا قُلْتُ لَكَ اَنَّ
الشَّاهِیْ یَضُرُّنِیْ وَلَا یُنَاسِبُنِیْ،
وَاِنْ کُنْتَ تُحِبُّ مَضَرَّتِیْ فَهَا اَنَا
اَشْرَبُ اَکْثَرَ مِمَّا تُرِیْدُ
صاحبِ خانہ۔ لَا تُکَلِّفْ نَفْسَكَ لِاَجْلِیْ
مَا قُلْتُ لَكَ اِلَّا مِزَاحًا
وَاِنْ کَانَ کَبُرَ عَلَیْكَ هٰذَا
فَاعْفُ عَنِّیْ وَاصْفَحْ۔

مکالمہ (۵)

کھانے پینے کے متعلق

متفرق باتیں۔

مَاذَا نَتَغَدَّی الْیَوْمَ
تَغَدَّ مَا تُرِیْدُ
اَلْاَفْضَلُ اَنْ اٰکُلَ لَحْمًا
مَشْوِیًّا، لِیَکُنْ هٰکَذَا
اِفْعَلْ کَمَا تُرِیْدُ، اِذْبَحْ
هٰذِهِ الدَّجَاجَةَ، خُذْ
مَرَقَةً، اِذَا لَمْ یَکُنْ عَلٰی
ذَوْقِكَ فَهٰذَا الْمُمَلَّحَةُ
نَرْجُوْا اَنْ تَجْعَلَ ذَاتَكَ
کَاَنَّكَ فِیْ بَیْتِكَ
هَلْ لَكَ رَغْبَةٌ اِلَی الْفَوَاکِهِ
اَطْیَبُ الْفَوَاکِهِ عِنْدِیْ التُّفَّاحُ
خُذْ اَیَّهُمْ شِئْتَ اَتُرِیْدُ رُمَّانًا
لَا رَغْبَةَ لِیْ اِلَیْهِ
لَا تَمَسَّ هٰذَا الْفِنْجَانَ اِنَّهٗ
حَارٌّ، مَا فِیْهِ السُّکَّرُ۔ اَتَسْمَعُ
اَنْ اُعْطِیَكَ۔

لغات۔ لاتکدّر مت رنجیدہ کر۔ جرعة گھونٹ اُمِلّ رنجیدہ کروں مشوی بھنا ہوا مملحہ نمکدان فواکہ

فِنْجَانًا اٰخَرَ مِنَ الشَّاهِی
لَا ـ اَنَا مَمْنُوْنٌ ـ
ءَ اَنْتَ عَطْشَانٌ ؟
نَعَمْ كَلِّفْ خَاطِرَكَ
وَنَاوِلْنِیْ تِلْكَ الْكُبَّابَةَ
مِنَ الْمَاءِ ، هَاهِیَ ذَا
بَیْنَ یَدَیْكَ ، خُذْهَا
وَاشْرَبْ ، اُسْكُبْ فِنْجَانَ
الشَّاهِیْ لِابْنِ اَخِیْكَ ـ
ءَ اَنْتَ نَعْسَانٌ ؟
فِرَاشُكَ حَاضِرٌ !
مَالَكَ اَنْ لَا تَاْمُرَ الْخَادِمَ
لِیُضِیْئَ الشَّمْعَةَ
كُنْتُ اُحِبُّ اَنْ اَصْرِفَ السَّهَرَةَ
مَعَكُمْ وَلٰكِنْ بِمَا اِنِّیْ نَعْسَانٌ
لِلْغَایَةِ فَعْذِرُوْنِیْ ـ

مکالمہ (۶)

مدرسہ کے متعلق متفرق باتیں

جَاءَ الْمُعَلِّمُ اُسْكُتْ لَا یَنْبَغِیْ
لَكَ اَنْ تَرْفَعَ صَوْتَكَ
هَلْ یَلْزِمُنِیْ اَنْ اُتَمِّمَ
دَرْسِیَ الْیَوْمَ ،
تَقْدِرُ اَنْ تُتِمَّهُ غَدًا ا
مَاذَا تَتَعَلَّمُ فِی الْمَدْرَسَةِ
اَتَعَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ
مَنْ یَقْدِرُ اَنْ یَتَكَلَّمَ مِثْلِیْ ـ
اَقْدِرُ اَنْ اَتَكَلَّمَ جَیِّدًا ا ـ
تَعَالَ نَتَكَلَّمْ بِالْعَرَبِیِّ ـ وَ
نَتْرُكُ الْهِنْدِیَّ
اَلْكَلَامُ الْعَرَبِیُّ عَسِیْرٌ
لَا یَجْرِیْ عَلٰی لِسَانِیْ
ظَنُّكَ فَاسِدٌ كَلَامُ الْعَرَبِ
حُلْوٌ جِدًّا ا ـ لٰكِنْ فَسَدَ
لِسَانُكَ بِاشْتِغَالِكَ
بِالْاِفْرَنْجِیَّةِ لِاَجْلِ ذٰلِكَ
یَصْعَبُ عَلَیْكَ الْعَرَبِیُّ

لغات ـ تسمع تو اجازت دیتا ہے کبابہ گلاس اسکب بھردے نعسان اونگھنے والا عسیر مشکل ۱۲

مکالمہ (۷)

بچوں کی شکایتیں!

شاگرد۔ فُقِدَ سِكِّيْنِي

استاد۔ اَيْنَ تَرَكْتَهُ

شاگرد۔ مَا عِنْدِي خَبَرٌ

استاد۔ مَنْ خَطِفَهُ مِنْ هُنَا
لَا يَأْتِي هُنَا لِصٌّ

شاگرد۔ سَيِّدِي اَخَذَ الْقَاسِمُ
كِتَابِي وَلَا يُرْجِعُنِي

اُستاد۔ اَيُّهَا الْقَاسِمُ اُحْضُرْ قُدَّامِي
لِمَ خَاصَمْتَ بِيَعْقُوبَ، لِمَ
اَخَذْتَ كِتَابَهُ

شاگرد۔ وَاللّٰهِ مَا اَخَذْتُهُ وَ لَا
رَأَيْتُهُ هُوَ كَاذِبٌ يَفْتَرِي
عَلَيَّ وَيَتَّهِمُنِي

اُستاد۔ يَا عَبْدَ الرَّحْمٰنِ تَعَالَ هُنَا
لِمَ تُحَارِبُ النَّاسَ لِاَيْش
وَقَعَتِ الْحَرْبُ بَيْنَكَ وَ
بَيْنَ اَحْمَدَ، مَا قَالَ لَكَ۔

عبدالرحمٰن۔ سَيِّدِي هُوَ يَدْفَعُنِي وَ
يَسُبُّنِي فِي اَكْثَرِ الْاَوْقَاتِ۔

استاد۔ خُذْ اُذُنَيْكَ وَالْطِمْ عَلٰى
خَدَّيْكَ، اَعْرِفُ اَنَّكَ غَيْرُ
خَائِفٍ، مَا فِي قَلْبِكَ غَيْرَةٌ
اِنْتَهِ عَنِ الْخُصُوْمَةِ لَا تَبْلُغْ
شِكَايَتُكَ اِلَى مَرَّةً اُخْرٰى
وَاِلَّا فَاَضْرِبُكَ ضَرْبًا مُوْجِعًا

استاد۔ مَا تَفْعَلُ يَا اَحْمَدُ لَا
تَسْكُتُ لَمْحَةً، لَعَلَّكَ
لَا تَخَافُنِي، اَرَاكَ لَا تَسْتَرِيحُ
سَاعَةً، لَا تَذْهَبُ هُنَاكَ
لِمَ تَضْحَكُ اِقْرَأْ هٰذِهِ الصَّفْحَةَ

احمد۔ كَيْفَ اَقْرَأُ اَنَا صَبِيٌّ

استاد۔ اَنْتَ قَصِيْرُ الْهِمَّةِ
اَرَاكَ مَشْغُوْلًا فِي اللَّعِبِ
كُلَّ وَقْتٍ تَدُوْرُ لَيْلًا وَ
نَهَارًا فِي اَزِقَّةِ
الْمَدِيْنَةِ

لغات: سکین چاقو۔ خطف اچک لیا۔ یفتری بہتان باندھتا ہے۔ یدفع دھکے دیتا ہے۔ یسب گالی دیتا ہے۔ لطم طمانچہ مارنا۔ خد: رخسار۔ ۱۲

لَا يَحْضُرُ قَلْبُكَ فِي الْقِرَاءَةِ
وَالْكِتَابَةِ
إِذَا حَضَرْتَ الْمَدْرَسَةَ
فَسَلِّمْ عَلٰى أُسْتَاذِكَ
وَإِذَا دَخَلْتَ الدَّارَ
فَسَلِّمْ عَلٰى أَبَوَيْكَ،
إِيَّاكَ وَسُوْءَ الْأَدَبِ،
احمد - سَمْعًا وَطَاعَةً

مکالمہ (۸)
بیماری کے متعلق

برادر - أَخِي مَحْمُومٌ مُنْذُ خَمْسَةَ
عَشَرَ يَوْمًا
يَتَقَلَّبُ مِنْ جَنْبٍ إِلٰى
جَنْبٍ لَا يَسْتَرِيحُ سَاعَةً
لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ
مِنْ شِدَّةِ الْحُمّٰى،
عَالَجَهُ أَوَّلًا دُكْتُورٌ
لٰكِنْ لَمْ يَظْهَرْ لَهُ أَثَرٌ
بَلْ اِشْتَدَّ الْمَرَضُ،
دَوَاءُ الدُّكْتُورِ يَكُونُ
حَارًّا فَتَرَكَهُ وَرَاجَعَ
إِلَى الطَّبِيبِ، اَلْزَمَ عَلٰى
نَفْسِهِ، أَنَّهُ مَنْ أَبْرَأَهُ
فَلَهُ عَشَرَةُ دَنَانِيرَ۔
بیمار - لَمْ أَذُقْ شَيْئًا مُنْذُ
خَمْسَةِ أَيَّامٍ، يَسُوْءُنِي
ذَوْقُ الْمَاءِ وَالطَّعَامِ،
اَلدَّوَاءُ مُرٌّ لَا يُطِيبُنِي
قُلْ لِلطَّبِيبِ غَيِّرْهُ۔
برادر - اَلدَّوَاءُ لَا يَكُونُ حُلْوًا
لَذِيذًا، فَاصْطَبِرْ عَلَيْهِ
لَا بُدَّ لَكَ مِنْ شُرْبِهِ يُشْفِيكَ
إِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالٰى وَيَزُولُ
مَا بِكَ مِنْ دَاءٍ
بیمار - سَلِ الطَّبِيبَ عَنِ الْأَكْلِ
أَشْتَهِي لَحْمًا مَشْوِيًّا وَمَاءً بَارِدًا

لغات - سنۃ اونگھ حمّٰی بخار ابرء تندرست کیا یسوء برا معلوم ہوتا ہے ۱۲

برادر - مَالَكَ يَا خَالِدُ، كَأَنَّكَ
فِي الْمَهْدِ صَبِيٌّ لَا تَصْبِرُ
عَلٰى رَأْيِ الطَّبِيْبِ
أَيُعْجِبُكَ أَنْ تُدَاوِمَ
عَلَى الْفِرَاشِ
أَتُحِبُّ أَنْ تَكُوْنَ لَازِمَ
الْفِرَاشِ أَبَدًا

مکالمہ (۹)

بیماری کے بعد

حسن - مَا شَأْنُكَ يَا أَخِيْ -
مَا رَأَيْتُكَ مُنْذُ زَمَانٍ
أَرٰى وَجْهَكَ قَدِ اصْفَرَّ
وَجِسْمَكَ قَدْ نَحِلَ
خالد - يَا صَدِيْقِي الْعَزِيْزُ لَا
تَسْئَلْ عَنْ حَالِيْ،
إِنِّيْ ابْتُلِيْتُ بِمَرَضٍ مُهْلِكٍ
لَوْلَا حَيَاتِيْ لَمَا نَجَوْتُ مِنْهُ
حسن - وَاللّٰهِ إِنِّيْ بَقِيْتُ حَيْرَانًا
بِاسْتِمَاعِ كَلَامِكَ، بَيِّنْ
لِيْ مَا جَرٰى عَلَيْكَ
خالد - إِنِّيْ خَرَجْتُ يَوْمًا مُتَنَزِّهًا
إِلَى الْبَرِّ فَجَاءَ الْمَطَرُ وَاشْتَدَّ
وَمَا كَانَ عِنْدِيْ شَمْسِيَّةٌ
فَابْتَلَّتْ ثِيَابِيْ وَدَخَلَتِ
الْبُرُوْدَةُ فِيْ جِسْمِيْ
فَلَحِقَتْنِي الْحُمّٰى وَصِرْتُ
لَازِمَ الْفِرَاشِ وَالْأَوْضَةِ
بَقِيْتُ يَوْمَيْنِ كَأَنِّيْ أُلْقِيْتُ
فِي النَّارِ ذَاتِ الْوُقُوْدِ مِنْ
شِدَّةِ الْحُمّٰى وَاغْتَمَّ
أَبِيْ غَمًّا شَدِيْدًا وَلَمْ يَزَلْ
جَالِسًا عِنْدِيْ وَأُمِّيْ قَدِ
اخْتَلَّ عَقْلُهَا لِمَا رَأَتْ بِيْ
مِنْ شِدَّةِ الْمَرَضِ، لَمْ تَأْكُلْ
شَيْئًا وَلَمْ تَشْرَبْ وَإِخْوَانِيْ
قَدْ بَالَغُوْا فِي التَّدَاوِيْ وَ
الْمُعَالَجَةِ حَتّٰى رَحِمَنِيَ
اللّٰهُ وَعَافَانِيْ

لغات - مہد گہوارہ متنزّہا ٹہلتا ہو سیر کرتا ہوا ابتلّت تر ہو گئے اوضۃ کمرہ ۱۲۵

اَلْيَوْمَ اِغْتَسَلْتُ لِلصِّحَّةِ
وَخَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ

حسن - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى سَلَامَتِكَ
يَا صَدِيْقِي الْعَزِيْزِ، لٰكِنِّيْ
اَتَاَسَّفُ عَلٰى اَنْ لَمْ يُخْبِرْنِيْ
اَحَدٌ عَنْ حَالِكَ

خالد - اَيُّهَا الْعَزِيْزُ كُلُّ مَنْ فِيْ
دَارِنَا كَانَ مَشْغُوْلًا فِيْ
خِدْمَتِيْ فَاَنْتَهُمُ الْاِسْتِرَاحَةُ
فَقَدُوا النَّوْمَ وَالْاَكْلَ لِاَجْلِيْ

حسن - صَدَقْتَ يَا اَخِيْ، حُبُّ
الْوَالِدَيْنِ وَشَغَفُهُمَا
بِالْاَوْلَادِ كَذٰلِكَ
اَدَامَكَ اللّٰهُ فِيْ ظِلِّهِمَا
وَمَرْحَبًا بِاِخْوَانِكَ
اَدُّوْا حَقَّ الْاُخُوَّةِ
سَلَّمَكَ اللّٰهُ وَاَبْقَاكَ

مکالمہ (۱۰)

مدرسہ کا لڑکا

يَا اَحْمَدُ اِنْتَبِهْ مِنْ نَوْمِكَ
دُقَّتِ السَّاعَةُ وَاَنْتَ بَاسِطٌ
يَدَايْكَ وَرِجْلَيْكَ عَلَى الْفِرَاشِ
لَاتَشْبَعُ مِنَ الرُّقُوْدِ، قُمْ
وَتَهَيَّأْ لِلْمَدْرَسَةِ فَاتَتْ
صَلٰوةُ الصُّبْحِ، اَمَا تَسْتَحِيْ
اللّٰهَ، تَوَضَّأْ فَصَلِّ الْفَائِتَةَ
وَاذْهَبْ مُسْرِعًا، لَاتَنْظُرْ
يَمِيْنًا وَشِمَالًا، عَلَيْكَ بِسَوَاءِ
الطَّرِيْقِ،

استاد - لِمَ اَبْطَأْتَ الْيَوْمَ اَلَا تَرٰى
رُفَقَائَكَ يُصَلُّوْنَ الصُّبْحَ
بِالْجَمَاعَةِ يَحْضُرُوْنَ
الْمَدْرَسَةَ قَبْلَ دَقِّ الْجَرَسِ
فَاَيْنَ مِنْكَ الْحَيَاءُ اُعْدِمْتَ
الْحَيَاءَ يَا عَدِيْمَ الْحَيَاءِ
يَا فَاقِدَ الْغَيْرَةِ، اُبْعُدْ عَنِّيْ
وَاجْلِسْ بِجَانِبِ عُمَرَ،
لَا اَرَاكَ خَالِيًا عَنْ

لغات - شغف چاہت تہیا تیار ہوجا مسرعاً جلدی کرنیوالا عدیم الحیاء بے شرم فاقد الغیرہ بے غیرت ۱۲

شُغْلِکَ وَاِلَّا فَاَضْرِبُکَ
ضَرْبًا شَدِیْدًا

مکالمہ (۱۱)

اُستاد کے متعلق

استاد۔ جَاءَ الْخَالِدُ مُتَابِطًّا
مُصْحَفَهٗ۔
اَیَّ سُوْرَةٍ تَقْرَءُ۔
شاگرد۔ سُوْرَةَ الْقَدْرِ
استاد۔ اِرْفَعْ صَوْتَکَ، اِجْهَرْ
بِقِرَائَتِکَ، لَاتَرْفَعُوْا اَصْوَاتَکُمْ
اَصْوَاتُکُمْ تَشُقُّ الْاٰذَانَ
لَایُمْتَازُ صَوْتٌ مِنْ صَوْتٍ
لَاتَجْهَرُوْا وَلَاتُخَافِتُوْا عَلَيْكُمْ
بِالتَّوَسُّطِ وَالْاِعْتِدَالِ
استاد۔ یَا عُمَرُ تَعَالَ هُنَا
اَرِنِیْ مَکْتُوْبَکَ
حُرُوْفُکَ لَمْ تَسْتَقِمْ
اِلَی الْاٰنَ، هٰذِهِ الْکَلِمَةُ
غَلَطٌ مَحْضٌ اِقْشُطْهَا شُفْ
اِعْوَجَّ رَاْسُ هٰذَا الْحَرْفِ
لَمْ یَسْتَقِمْ طَرَفُ هٰذَا
هٰذَا لَیْسَ بِمُدٍّ وَرَاکِبٌ
حَرْفًا فَوْقَ حَرْفٍ حَتّٰی
یَمْتَلِاَ اللَّوْحُ وَلَا یَبْقٰی
فِیْهِ مَوْضِعُ حَرْفٍ
لَمْ یَحْضُرْ مَحْمُوْدٌ اِلَی الْاٰنَ
رُحْ اِلٰی دَارِهٖ وَاَدْرِکْهُ
قُلْ لِاَبِیْهِ اَنَّ وَلَدَکَ
یَلْعَبُ مَعَ وِلْدَانِ
الْفُسَّاقِ، یَغِیْبُ عَنِ
الْمَدْرَسَةِ فِیْ شَهْرٍ
عِشْرِیْنَ یَوْمًا۔
اِبْعَثُوْهُ مَعَ الْخَادِمِ
کُلَّ صَبَاحٍ لَاتَکُنْ عَنْهُ
غَافِلًا، اِنِ اسْتَمَرَّ عَلٰی
هٰذَا الْحَالِ یَبْقٰی جَاهِلًا

لغات۔ مُتَابِطًّا بغل میں دبائے ہوئے۔ اقشط مٹادے، شف دیکھ طرف نوک ۱۲

مکالمہ (۱۲)

خرید و فروخت کے متعلق

بِكَمِ الحُوْتُ ، هٰذَا صَغِيْرٌ
اِنْ كَانَ كَبِيْرًا مِنْ هٰذَا
جِبْ ، بِكَمُ الْبَيْضُ ، هٰذَا
الشَّئ بِكَمْ ، هٰذَا غَالٍ ، بِكَمْ
هٰذَا الدَّجَاجُ ، قُلِ القِيْمَةَ
الصَّحِيْحَةَ ، المِائَةُ بِكَمْ
الرُّمَّانُ حُلْوٌ اَمْ حَامِضٌ
اَيْشَ السِّعْرُ ، القِيْمَةُ غَالِيَةٌ
اَلقِيْمَةُ رَخِيْصَةٌ
بِكَمْ تَبِيْعُ ، اَلرِّطْلُ بِكَمْ
اَتَقْدِرُ اَنْ تَجِيْئَ لِيْ بِالْعِنَبِ
اَيْنَ يُبَاعُ خُوْخٌ
اَلخُضْرِيْ اَيْنَ تُوْجَدُ
مَا عِنْدِيْ فُلُوْسٌ
مَا عِنْدِيْ تَفَارِيْق
اَيْنَ دُكَّانُ الطَّبَّاخِ
زِنِ الطَّحِيْنَ سَوِّ الْمِيْزَانَ
اَلْمِيْزَانُ لَيْسَ بِصَحِيْحٍ
لَا تَنْقُصْ مِنْهُ ، زِدْ عَلَيْهِ
اِمْشِ مَعِيْ اِلَى السُّوْقِ
اَنَا فِيْ شُغْلٍ ، مَا اَنَا بِفَارِغٍ
اِذْهَبْ وَحْدَكَ
اَنَا لَا اَعْرِفُ الْبَيْعَ وَالشِّرَاءَ
اَلتُّجَّارُ يَخْدَعُوْنَ اَجْنَبِيًّا
مَاذَا تُرِيْدُ مِنَ
السُّوْقِ ، اُرِيْدُ ثَوْبًا
لِلْقَمِيْصِ -

مکالمہ (۱۳)

سفر دریا

اَيْشْ اِسْمُكَ
اَيْشْ نَمْرَةُ السَّنْبُوْكِ
اَيْشْ تُكْرِيْ عَلَى النَّفَرِ
كَمْ نَفَرًا تَشِيْلُ
تَقْدِرُ تَشِيْلُ عَفْشَنَا
كَمْ تَاْخُذُ اُجْرَةَ
الْعَفْشِ -

لغات ۔ غالی گراں ، سعر نرخ ، رخیص سستا ، خوخ آڑو ، تفاریق خردہ ، ریزگاری قرض ، طحین پسا ہوا آٹا ،

مَا نَقْدِرُ نُعْطِی قَدْرَ
هٰذِهِ الْاُجْرَةِ،
لَا تَمَسَّ عَفْشَنَا حَتّٰی
نَتَّفِقَ مَعَكَ،
اُنْقُصِ الْاُجْرَةَ
اَلْهَوَاءُ قَوِیٌّ اِصْبِرْ
قَلِیْلاً عِنْدَ مَا یَخِفُّ
اَلْهَوَاءُ نَرْكَبُ
اَلسَّنْبُوْكُ بِالْمَرَّةِ صَغِیْر
شِلْ عَفْشَنَا
اِنْتَبِهْ لَا یَضِیْعُ عَفْشَنَا
اَنْتَ الْمَلْزُوْمُ عَنْهُ
شُفْ لَا یَنْكَسِرُ مِنْ
عَفْشِنَا شَیْئٌ
لَا یَبْقٰی مِنَ الْعَفْشِ شَیْئٌ
جِبْ لَنَا سَنْبُوْكًا كَبِیْرًا
نَحْنُ قَدْ اَجَرْنَا السَّنْبُوْكَ
كَمْ تَاْخُذُ اُجْرَةَ السَّنْبُوْكِ الْكَامِلِ۔

مکالمہ (۱۴)

سفرِ حجاز

مَتٰی تَمْشِی الْقَافِلَةُ
مِنْ هُنَا
مَتٰی نَبْلُغُ الْقَافِلَةَ اِلَی الْمَحَطَّةِ،
اَلْقَافِلَةُ تَمْشِی بُكْرَه۔
تَصِلُ الْقَافِلَةُ غَدًا
یَا جَمَّالُ وَقِّفِ الْجَمَلَ
اَنَا اَبْغِیْ اَنْزِلُ
اَنَا اَبْغِیْ اَجْلِسُ سَوَاءً
اَلشُّغْدُفُ مَائِلٌ اُصْلِحُهُ،
اَیَّ جِهَةٍ مَائِلٌ،
اَلْجِهَةُ الْیُمْنٰی
اَلْجِهَةُ الْیُسْرٰی
اَتَقَدَّمُ اَوْ اَتَاَخَّرُ
تَقَدَّمْ، اِجْلِسْ وَرَاءَ
اِنْكَسَرَ الشُّغْدُفُ اُصْلِحُهُ
اَبْغِیْ اَرُوْحُ الْغَائِطَ،

لغات۔ سنبوك کشتی، شل اُٹھا۔ انت الملزوم عنه تو اس کا ذمہ دار ہے۔ محطة منزل
جمّال اونٹ والا شغدف کجاوہ ۱۲

اَبْغِيْ اُصَلِّيْ جِبْ مَاءً
اَوْقِدِ السِّرَاجَ، اَطْفِئِ
السِّرَاجَ، اِرْفَعِ الْفَتِيْلَةَ
اِشْتَرِ لِيْ الْخُبْزَ۔
حُطُّوا السُّلَّمَ فِي الشُّغْدُفِ
اَلْمَاءُ قَلِيْلٌ۔
لَا تَشْرَبِ الْمَاءَ مِنْ قِرَابَتِنَا
اَلْقِرَابَةُ طَاحَتْ شِلْهَا
اَلْجَمَلُ اِنْفَكَّ مِنَ الْقِطَارِ
هٰذَا رَفِيْقِيْ۔
اَذْهِبْ شُغَاذِيْفَ
رُفَقَائُنَا فِي قِطَارٍ وَاحِدٍ۔
اِرْبُطْ هٰذَا الْجَمَلَ مَعَ ذٰلِكَ الْجَمَلِ
فَلُوْ جَمَلِيْ، رَكِبْنَا عَلَى الْجَمَلِ
جَمَلُنَا بَطَّالٌ غَيِّرْهُ
اَلْجَمَلُ وَجْعَانٌ، اَلْجَمَلُ
ضَعِيْفٌ، اَلْجَمَلُ هَامِجٌ
اَنَا تَعْبَانٌ، بَعْدَ كَمْ سَاعَةٍ
تَجِيْئُ الْمَحَطَّةُ بَعْدَ اَرْبَعِ سَاعَاتٍ

هَلْ يُوْجَدُ الْمَاءُ فِي الْمَحَطَّةِ،
اَلشَّمْسُ تَجِيْئُ فِي الشُّغْدُفِ
اَلْمَطَرُ يَدْخُلُ فِي الشُّغْدُفِ
اَلْخَوْفُ مَا فِي الطَّرِيْقِ
اِمْشِ مَعَنَا،
لَا تَبْعُدْ عَنِ الْقَافِلَةِ،
اِنْقَطَعَ حَبْلُ الشُّغْدُفِ
جِبْ حَبْلًا ثَانِيًا،
هٰذَا حَبْلٌ لَا يَنْفَعُ،
اَذْهِبْ جَمَلَنَا فِي الظِّلِّ
لَا تَضْرِبْنِيْ لَا تَسُبَّنِيْ اللّٰهُ
يُحَاسِبُكَ
كُبَّ الْمَاءَ، دُلَّنَا الطَّرِيْقَ۔

مکالمہ (۱۵)

اخبار کے متعلق

خالد۔ مَا عِنْدَكَ مِنَ الْاَخْبَارِ
اَيُوْجَدُ شَيْئٌ جَدِيْدٌ۔
محمود۔ اَلْاَخْبَارُ الْجَيِّدَةُ
مَعْدُوْمَةٌ۔

خالد ۔ سَمِعْتُ اَنَّ روسِیَا
رَائِحَۃٌ تُحَارِبُ فرنسَا۔
محمود لَا نُصَدِّقُ ذٰلِکَ هٰذِهٖ
اِشَاعَۃٌ کَاذِبَۃٌ لَا اَصْلَ لَهَا
خالد ۔ یُقَالُ اِنَّ الْحَرْبَ لَابُدَّ مِنْهَا
قَرَاْتُ ذٰلِکَ فِیْ اِحْدٰی
جَرَائِدِنَا الْمَوْثُوْقِ بِهَا
محمود ۔ اَظُنُّ اَنَّ تلغرافَاتِ الْغَدِ
تُکَذِّبُ هٰذَا الْخَبَرَ بِکُلِّیَّہٖ،
خالد ۔ عَلٰی کُلِّ الْاَحْوَالِ
نَحْنُ مُنْتَظِرُوْنَ اَخْبَارًا
جَدِیْدَۃً ۔
محمود ۔ اَسَمِعْتَ مِنْ اِبْنِ اَخِیْکَ،
خالد ۔ الْاٰنَ وَصَلَنِیْ تلغراف منه ۔
محمود ۔ کَیْفَ حَالُہٗ،
خالد ۔ هُوَ مَبْسُوْطٌ لِلْغَایَہ،
محمود ۔ مَاذَا تَعْمَلُ فِیْ هٰذِهِ الْاَیَّامِ
خالد ۔ عَلَیَّ اَنْ اَعْمَلَ شُغْلَ
اَبِیْ فِیْ مُدَّۃِ غِیَابِہٖ

محمود ۔ اَیْنَ مُقِیْمٌ اَنْتَ
خالد ۔ فِیْ بَیْتِ الخواجه سَعِیْد
محمود ۔ اَنَا اَعْرِفُ ذٰلِکَ الْبَیْتَ
هُوَ جَمِیْلٌ لِلْغَایَۃِ ۔
خالد ۔ لٰکِنْ لَا یُنَاسِبُنَا وَبِسُوْءِ
الْحَظِّ نَنْقُلُ بَعْدَ جُمُعَتَیْنِ ۔

مکالمہ (۱۶)

رات

غَرَبَتِ الشَّمْسُ
فَرَاحَ النَّهَارُ وَجَاءَ اللَّیْلُ
اَوْقِدِ السِّرَاجَ ، لَا یَتَنَوَّرُ
السِّرَاجُ ، اَظُنُّ اَنَّ
الدُّهْنَ لَیْسَ فِیْهِ
خُذِ الدُّهْنَ وَاسْکُبْ
فِیْهِ اِرْفَعِ الْفَتِیْلَۃَ قَلِیْلًا
قَرِّطِ الْفَتِیْلَۃَ ۔
هَلْ تَعَشَّیْتَ ؟
اَرٰی نَفْسِیْ لَا تَرْغَبُ اِلٰی

لغات ۔ رائحه چلنے والی جرائد اخبارات الموثوقہ بہ جس پر بھروسہ کیا جائے تلغرافات تار

الطَّعَامَ، اَخَافُ سُوْءَ
الْهَضْمِ، فَالْاَحْسَنُ اَنْ
اَبِيْتَ وَلَا اَمَسُّ شَيْئًا مِنَ
الْمَاْكُوْلِ وَالْمَشْرُوْبِ
اَیُّ لَيْلَةٍ هٰذِهٖ ؟
لَيْلَةُ الْبَدْرِ
اُنْظُرُوْا اِلَى الْكَوَاكِبِ
كَيْفَ اِعْطَفَتْ حَوْلَ
الْقَمَرِ، مَا اَحْسَنَ نُوْرَهٗ،
اَلْبُيُوْتُ وَالْاَشْجَارُ
مُسْتَنِيْرَةٌ كَاَنَّهَا لَابِسَةٌ
رِدَاءَ النُّوْرِ، تَبٰرَكَ الَّذِیْ
زَیَّنَ السَّمَاءَ بِالْكَوَاكِبِ
وَجَعَلَ فِيْهَا سِرَاجًا
وَّقَمَرًا مُّنِيْرًا۔
فِرَاشُكَ حَاضِرٌ لَا تَتَاَخَّرْ
فِی النَّوْمِ، اَلتَّبْكِيْرُ فِی الرُّقُوْدِ
وَالتَّبْكِيْرُ فِی النُّهُوْضِ
يُوْرِثُ السَّعَادَةَ،
مَنْ تَاَخَّرَ فِی النَّوْمِ
تَفُوْتُهٗ صَلٰوةُ الصُّبْحِ، نُصَلِّی
التَّرَاوِيْحَ فِیْ لَيَالِیْ رَمَضَانَ
وَنَتَسَحَّرُ لِاَدَاءِ الصِّيَامِ،

مکالمہ (۱۷)

دن

طَلَعَ الْفَجْرُ فَذَهَبَ اللَّيْلُ
وَجَاءَ النَّهَارُ،
اِفْتَحْ عَيْنَيْكَ وَانْتَبِهْ،
نُوْدِیَ بِصَلٰوةِ الصُّبْحِ
فَقُمْ وَصَلِّ وَاشْكُرِ اللّٰهَ عَلٰی
حِفْظِهٖ اِيَّاكَ طُوْلَ اللَّيْلِ
وَاسْئَلْهُ السَّلَامَةَ وَ
الْعَافِيَةَ لِلنَّهَارِ
عَلَيْكَ بِتِلَاوَةِ الْقُرْاٰنِ
بَعْدَ الْفَرَاغِ مِنَ الصَّلٰوةِ،
اَلْعَصَافِيْرُ خَرَجْنَ مِنْ
اَوْكَارِهَا فَتُسَبِّحُ اللّٰهَ۔

عَلٰی نَغْمَاتِہٖ بِاَصْوَاتِہَا
الْمُخْتَلِفَۃِ
فِی اللَّیْلِ یَکُوْنُ کُلُّ شَیْءٍ
سَاکِنًا وَسَاکِتًا۔
فَکَاَنَّمَا یُغْلَقُ بَابُ الدُّنْیَا
فَلَا یُسْمَعُ شَیْءٌ مِنَ
الصَّوْتِ وَالْحَرَکَۃِ
فَاِذَا طَلَعَ النَّھَارُ فَکَاَنَّمَا
یَفْتَحُ اللّٰہُ اَبْوَابَ کُلِّ
شَیْءٍ وَیُحْیِی النَّاسَ بَعْدَ
مَوْتِھِمْ وَیَرْفَعُ الْحِجَابَ
عَنِ الْاَبْصَارِ وَالْاٰذَانِ
فَنَنْظُرُ مَا کَانَ مُخْتَفِیًا
فِی اللَّیْلِ وَنَسْمَعُ مَا لَمْ نَکُنْ
نَسْمَعُ فِیْہِ،
تُفْتَحُ الْمَدَارِسُ
وَالْفَابْرِیْقَاتُ
فَیَشْتَغِلُ کُلُّ ذِیْ شُغْلٍ
فِیْ شُغْلِہٖ،

فَالْمُجَاھِدُ فَائِزٌ
وَالْمُتَکَاسِلُ مَحْرُوْمٌ
لَا تُضَیِّعُوا النَّھَارَ بِالْکَسَلِ
وَالْبَطَالَۃِ،
اَلْیَوْمَ مَاذَا نَعْمَلُ؟
لَا اَعْمَلُ شَیْئًا لِاَنِّیْ تَعْبَانُ
لَا۔ بَلْ اَنْتَ کَسْلَانُ۔
تَتَحَیَّلُ کُلَّ یَوْمٍ ھٰکَذَا
وَاللّٰہِ اِنْ اَضَعْتَ اَیَّامَکَ
فِی الْکَسَلِ وَالْبَطَالَۃِ
تَتَحَسَّرُ سَائِرَ عُمْرِکَ حَیْثُ
لَا تَنْفَعُکَ الْحَسْرَۃُ

مکالمہ (۱۸)

موسم گرما

اَلْحَرُّ شَدِیْدٌ اَلْیَوْمَ۔
شَرِبْتُ الْمَاءَ خَمْسَ مَرَّاتٍ
لٰکِنْ مَا رَوِیْتُ
عَرِقَتْ ثِیَابِیْ، مَا نِمْتُ
الْبَارِحَۃَ مِنْ شِدَّۃِ الْحَرِّ

لغات ۔ فابریقات کارخانے بطالہ بے کاری

س ۔ كَمْ مَرَّةً تَغْتَسِلُ فِيْ
هٰذِهِ الْاَيَّامِ،
ج ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، مَرَّتَيْنِ
اَنَا عَطْشَانُ، هَاتِ الْمَاءَ
الْمَثْلُوْجَ
اُحِبُّ اَنْ اَجْلِسَ فِي الْمَاءِ
الْبَارِدِ۔
اُنْظُرُوْا اِلَى الْبَهَائِمِ
مَا اَسْوَءَ حَالَهُمْ مِنْ
شِدَّةِ الْحَرِّ،
اِمْشِ مَعَنَا نَجْلِسْ
فِي الْبُسْتَانِ سَاعَةً،
لَعَلَّنَا نَسْتَرِيْحُ هُنَاكَ
اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى اَنْ اَرْسَلَ
الرِّيْحَ الْبَارِدَةَ۔
س ۔ اَيْنَ تَرْقُدُ فِي اللَّيْلِ،
ج ۔ اَرْقُدُ فِي الصَّحْنِ،
لَا اَقْدِرُ اَنْ اَصْبِرَ فِي
الْاُوْضَةِ لَمْحَةً،
سَتَزُوْلُ الْحَرَارَةُ بِالْمَطَرِ
اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى۔

مکالمہ (۱۹)

موسمِ برسات!

جَاءَ السَّحَابُ اَظُنُّ
اَنْ يُمْطِرَ، اَلْبَرْقُ يَلْمَعُ
اِنْطَلِقُوْا مُسْرِعِيْنَ
لِنَبْلُغَ دَارَنَا قَبْلَ
نُزُوْلِ الْمَطَرِ
جَاءَ وَقْتُ الْمَدْرَسَةِ،
اَمَا عِنْدَكَ الشَّمْسِيَّةُ،
بَلٰى لٰكِنَّ الشَّمْسِيَّةَ
لَا تَحْرُسُنَا فِي الْمَطَرِ الشَّدِيْدِ
اِصْبِرْ حَتّٰى يَخِفَّ
الطَّرِيْقُ يَفْسُدُ فِيْ هٰذِهِ الْاَيَّامِ
نَخَافُ زَلَّةَ الْاَقْدَامِ،
اَلسَّحَابُ مُحِيْطٌ بِالسَّمَاءِ،
غَابَتِ الشَّمْسُ وَصَارَ النَّهَارُ،

لغات ۔ الماء المثلوج برف کا پانی ۔ زلۃ پھسلنا الغرش ۔ اوضۃ کمرہ ۱۲

كَاللَّيْلَةِ السَّوْدَاءِ،
اَلظُّلْمَةُ كَثِيْرَةٌ لَا نَقْدِرُ
نَرَى الطَّرِيْقَ، اَظُنُّ اَنَّ
الجَوَّ سَيَنْجَلِي، اَتَعَجَّبُ كَيْفَ
كَانَ الطَّقْسُ جَمِيْلًا وَهُوَ
الْاٰنَ رَدِيٌّ جِدًّا، لَا اَنْتَظِرُ
اَنَّهُ يَعُوْدُ فَيَنْقَشِعُ، لَمْ تَمْطِرِ
السَّمَاءُ مُنْذُ سَنَةٍ فَكَانَتِ
الْاَرْضُ كَصَفْوَانٍ صَلْدٍ
وَالْيَوْمَ نَرٰهَا مُخْضَرَّةً،
اَللّٰهُ نَزَّلَ الْغَيْثَ وَنَشَرَ عَلَيْنَا
رَحْمَتَهٗ وَاَحْيَا الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
فَسُبْحٰنَ الَّذِيْ يُحْيِيْ وَيُمِيْتُ

مکالمہ (۲۰)

موسم سرما

اَلْبَرْدُ شَدِيْدٌ اَلْيَوْمَ۔
مَا كَانَ هٰكَذَا اَمْسِ،
اُنْظُرُوْا اِلَيَّ مَعَ اَنِّيْ
لَابِسٌ ثِيَابًا عَدِيْدَةً
لٰكِنِّيْ اَشْعُرُ بَرْدًا،
اِنْجَمَدَ السَّمْنُ مِنَ
الْبُرُوْدَةِ وَصَارَ كَالْحَجَرِ،
اَوْقِدِ النَّارَ لِنَصْطَلِيَ
لَا يُمْكِنُ اَنْ نَعِيْشَ فِي
الشِّتَاءِ اِلَّا بِالنَّارِ
وَالثِّيَابِ الْمَحْشُوَّةِ
(الْقُطْنِيَّةِ)، لٰكِنْ نَزْدَادُ
اِشْتِهَاءً فِيْهِ،
نَاْكُلُ شَبْعَانًا وَلَا نَخَافُ
سُوْءَ الْهَضْمِ
يَنْهَضِمُ الطَّعَامُ وَنَسْتَرِيْحُ
فِي الْمَمَالِكِ الْبَارِدَةِ۔
لَا يَقْدِرُ اَحَدٌ اَنْ يَفْعَلَ
شَيْئًا مَا لَمْ يُوْقَدِ النَّارُ
اِمْشِ مَعَنَا نَجْلِسْ فِي الشَّمْسِ
اَلشَّمْسُ تُعْجِبُنَا فِي الشِّتَاءِ،

لغات - طقس آب و ہوا، ینقشع کھل جائے صفوان پتھر کی چٹان، صلد چکنا غیث بارش سمن گھی
نصطلی تاکہ ہم سینکیں، المحشوۃ روئی کر بھرے ہوئے کپڑے ۱۲

البَابُ الخَامِسُ

فِي الفُكَاهَاتِ وَالاَضَاحِيكِ

قَالَ بَعْضُ الاُمَرَاءِ بِجُنْدِهٖ يَا كِلَابُ، فَقَالَ لَهٗ اَحَدُهُمْ لَا تَقُلْ ذٰلِكَ فَاِنَّكَ اَمِيْرُنَا۔

(۲)

دَخَلَ رَجُلٌ فِي الحَمَّامِ وَكَانَ بِغَيْرِ مِئْزَرٍ فَرَاٰهُ اَبُوْحَنِيْفَةَ وَكَانَ فِي الحَمَّامِ فَغَمَضَ عَيْنَيْهِ فَقَالَ مَتٰى اَعْمَاكَ اللّٰهُ، قَالَ حِيْنَ هَتَكَ سَتْرَكَ

(۳)

تَكَلَّمَ شَابٌّ يَوْمًا عِنْدَ العَلَّامَةِ الشَّعْبِيِّ، فَقَالَ الشَّعْبِيُّ مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا اَبَدًا، فَقَالَ الشَّابُّ اَكُلَّ العُلُوْمِ عَرَفْتَ قَالَ لَا، قَالَ اَفَشَطْرَهٗ قَالَ لَا قَالَ فَاجْعَلْ هٰذَا فِي الشَّطْرِ الَّذِيْ لَمْ تَسْمَعْهُ، فَاُفْحِمَ الشَّعْبِيُّ۔

(۴)

نَظَرَ بَعْضُ الحُكَمَاءِ اِلٰى اَحْمَقَ عَلٰى حَجَرٍ، فَقَالَ حَجَرٌ عَلٰى حَجَرٍ۔

(۵)

نَظَرَ رَجُلٌ اِلٰى فَيْلَسُوْفٍ يُؤَدِّبُ شَيْخًا، فَقَالَ لَهٗ مَا تَصْنَعُ، فَقَالَ اَغْسِلُ حَبَشِيًّا لَعَلَّهٗ يَبْيَضُّ

(۶)

قِيْلَ اِنَّ رَجُلًا اِدَّعَى النُّبُوَّةَ فِيْ اَيَّامِ اَحَدِ المُلُوْكِ، فَلَمَّا حَضَرَ

لغات ۔ جند لشکر، مئزر ازار تہ بند، غمض آنکھیں بند کرلیں، ھتک پھاڑا، چاک کیا، شطر نصف، افحم لاجواب کیا گیا ۱۲

بَیْنَ یَدَیْهِ قَالَ لَهٗ اَنْتَ نَبِیٌّ قَالَ نَعَمْ، قَالَ اِلٰی مَنْ بُعِثْتَ قَالَ اِلَیْكَ قَالَ اَشْهَدُ اَنَّكَ سَفِیْهٌ اَحْمَقُ، قَالَ اِنَّمَا یُبْعَثُ لِکُلِّ قَوْمٍ مِثْلُهُمْ۔

(۷)

سَرَقَ رَجُلٌ صُرَّةً مِنَ الدَّرَاهِمِ وَمَضٰی حَتّٰی اَتٰی اِلَی الْمَسْجِدِ فَدَخَلَ یُصَلِّیْ، فَقَرَءَ الْاِمَامُ وَمَا تِلْكَ بِیَمِیْنِكَ یٰمُوْسٰی وَکَانَ اِسْمُ الْاَعْرَابِیْ مُوْسٰی، فَقَالَ لَاشَكَّ اِنَّكَ سَاحِرٌ ثُمَّ رَمٰی بِالصُّرَّةِ وَخَرَجَ هَارِبًا۔

(۸)

جَاءَتْ اِمْرَءَةٌ اِلٰی قَاضٍ فَقَالَتْ مَاتَ زَوْجِیْ وَتَرَكَ اَبَوَیْهِ وَوَلَدًا وَ اِمْرَءَةً وَ اَهْلًا وَلَهٗ مَالٌ فَقَالَ لِاَبَوَیْهِ الثُّکْلُ وَلِوَلَدِهٖ الْیُتْمُ وَلِاِمْرَءَتِهٖ الْخَلَفُ وَلِاَهْلِهٖ الْقِلَّةُ وَالذِّلَّةُ وَالْمَالُ یُحْمَلُ اِلَیْنَا حَتّٰی لَاتَقَعَ فِیْهِ مِنْکُمُ الْخُصُوْمَةُ۔

(۹)

قَالَ بَعْضُهُمْ رَءَیْتُ مُعَلِّمًا وَقَدْ جَاءَ صَغِیْرَانِ یَتَخَاصَمَانِ فَقَالَ اَحَدُهُمَا هٰذَا عَضَّ اُذُنِیْ وَقَالَ الْاٰخَرُ لَا وَاللّٰهِ یَا سَیِّدُنَا هُوَ الَّذِیْ عَضَّ اُذُنَ نَفْسِهٖ فَقَالَ الْمُعَلِّمُ یَا اَحْمَقُ اَهُوَ کَانَ جَمَلًا یَعَضُّ اُذُنَ نَفْسِهٖ۔

(۱۰)

اَلْعَرَبُ تَقُوْلُ اَعْیَا مِنْ بَاقِلٍ وَمِنْ عَیِّهٖ اَنَّهُ اِشْتَرٰی ظَبْیًا فَحَمَلَهٗ عَلٰی عُنُقِهٖ فَسُئِلَ عَنْ ثَمَنِهٖ فَحَلَّ عَنْهُ یَدَیْهِ وَفَتَحَ اَصَابِعَهٗ وَ اَشَارَ بِهَا وَاَخْرَجَ لِسَانَهٗ یُرِیْدُ اَنَّهٗ بِاَحَدَ عَشَرَ دِرْهَمًا فَهَرَبَ الظَّبْیُ

لغات۔ صُرّۃ تھیلی ثُکل بے اولادی عض دانت سے کاٹنا جمل اونٹ اعیاءُ زیادہ عاجز بہت بیوقوف ۱۲

(۱۱)

اِخْتَلَفَ اَعْرَابِيَّانِ فِیْ رَجُلٍ فَقَالَ الْاَوَّلُ مِنْ بَنِیْ رَاسِبٍ وَقَالَ الثَّانِیْ بَلْ مِنْ بَنِیْ طَفَاوَةَ، فَمَرَّ بِهِمَا بَاقِلُ الرَّبْعِیُّ نَتَحَاكَمَا اِلَیْهِ فَقَالَ اَلْقُوْهُ فِی الْمَاءِ فَاِنْ رَسَبَ فَهُوَ مِنْ بَنِیْ رَاسِبٍ وَاِنْ طَفَا فَمِنْ بَنِیْ طَفَاوَةَ

(۱۲)

اَعْرَابِیٌّ لَقِیَ اٰخَرَ فَقَالَ مَا اسْمُكَ قَالَ فَیْضٌ، فَقَالَ اِبْنُ مَنْ قَالَ اِبْنُ الْفُرَاتِ، قَالَ اَبُوْ مَنْ" قَالَ اَبُوْ بَحْرٍ" قَالَ لَیْسَ لَنَا اَنْ اُكَلِّمَكَ اِلَّا فِیْ زَوْرَقٍ۔

(۱۳)

اَضَافَ رَجُلٌ رَجُلًا فَاَطَالَ الْمَقَامَ حَتّٰی كَرِهَهٗ۔ فَقَالَ الرَّجُلُ لِامْرَءَتِهٖ كَیْفَ لَنَا اَنْ نَّعْلَمَ مِقْدَارَ مَقَامِهٖ فَقَالَتْ لَهٗ اَلْقِ بَیْنَنَا شَرًّا حَتّٰی نَتَحَاكَمَا اِلَیْهِ، فَفَعَلَ، فَقَالَتِ الْمَرْءَةُ لِلضَّیْفِ بِالَّذِیْ یُبَارِكُ لَكَ فِیْ غُدُوِّكَ غُدُوًّا" اَیُّنَا اَظْلَمُ فَقَالَ وَالَّذِیْ یُبَارِكُ لِیْ فِیْ قِیَامِیْ عِنْدَكُمْ شَهْرًا" مَا اَعْلَمُ"

(۱۴)

قَالَ رَجُلٌ لِصَاحِبِ مَنْزِلٍ اَصْلِحْ خَشَبَ هٰذَا السَّقْفِ فَاِنَّهٗ یُفَرْقِعُ قَالَ لَا تَخَفْ فَاِنَّهٗ یُسَبِّحُ، قَالَ اَخَافُ اَنْ تُدْرِكَهٗ رِقَّةُ قَلْبٍ فَیَسْجُدَ۔

(۱۵)

قَالَ اَحْمَقُ لِابْنِهٖ اَیَّ یَوْمٍ صَلَّیْنَا الْجُمُعَةَ فِی الْمَسْجِدِ قَالَ نَسِیْتُ

لغات۔ رَسَبَ ڈوب گیا، تہ میں بیٹھ گیا طفا سطح پر تیرا زورق کشتی نتحاکم ہم حکم بنائیں، مصنّف بنائیں غدا۲ صبح سویرے چلنا خشب لکڑی چھت کی لکڑی یفرقع چٹختی ہے ۱۲

وَلٰكِنِّیْ اَظُنُّ یَوْمَ الثَّلَاثَاءِ، قَالَ صَدَقْتَ كَذَا كَانَ۔

(۱۶)

اِشْتَرٰی بَعْضُ الْمُغَفَّلِیْنَ دَقِیْقًا وَاَعْطَاهُ لِحَمَّالٍ، فَلَمَّا دَخَلَ فِی الزِّحَامِ هَرَبَ الْحَمَّالُ بِالدَّقِیْقِ فَرَاٰهُ الْمُغَفَّلُ بَعْدَ اَیَّامٍ فَتَوَارٰی مِنْهُ وَقَالَ اَخَافُ اَنْ یُّطَالِبَنِیْ بِالْاُجْرَةِ۔

(۱۷)

دَخَلَ طُفَیْلِیٌّ عَلٰی قَوْمٍ یَاْكُلُوْنَ، فَقَالَ مَا تَاْكُلُوْنَ، قَالُوْا مِنْ بُغْضِهٖ سَمًّا، فَاَدْخَلَ یَدَهٗ فِی الطَّسْتِ وَقَالَ الْحَیٰوةُ بَعْدَكُمْ حَرَامٌ

(۱۸)

مَرَّ بَعْضُهُمْ بِرَجُلٍ لَسَعَتْهُ عَقْرَبٌ، قَالَ اَتَعْرِفُ لِهٰذَا دَوَاءً، فَقَالَ نَعَمْ، اَلصِّیَاحُ اِلَی الصَّبَاحِ

(۱۹)

وَقَعَ نَحْوِیٌّ فِیْ كَنِیْفٍ فَجَاءَهٗ كَنَّاسٌ لِیُخْرِجَهٗ فَصَاحَ بِهٖ كَنَّاسٌ لِیَعْلَمَ اَهُوَ حَیٌّ اَمْ لَا، فَقَالَ لَهُ النَّحْوِیُّ اُطْلُبْ لِیْ حَبْلًا دَقِیْقًا وَشُدَّ بِیْ شَدًّا وَثِیْقًا وَاجْذِبْنِیْ جَذْبًا رَفِیْقًا، فَقَالَ الْكَنَّاسُ اِمْرَءَتِیْ طَالِقٌ اِنْ اَخْرَجْتُكَ مِنْهُ۔

وَصَفَتْ اَعْرَابِیَّةٌ ضَرَّتَهَا فَقَالَتْ اِنْ اَعْجَنَتْ اَمْرَقَتْ وَاِنْ طَبَخَتْ اَحْرَقَتْ وَاِنْ كَنَسَتْ خَطَطَتْ وَاِنْ غَزَلَتْ مَطَطَتْ

لغات۔ مغفل بیوقوف دقیق آٹا حمّال بوجھ اٹھانے والا قلی زحام انبوہ، بھیڑ لسع کاٹا صیاح چیخنا چلّانا کنیف گھورہ کناس بھنگی وثیق مضبوط امرقت شوربا کر دے بتلا کر دے خططت خط کھینچے م

وَاِنْ قَالَتْ حَرَفَتْ وَاِنْ اَكَلَتْ اَقْرَفَتْ لَهُوْجَةٌ لَجُوْجَةٌ عَجُوْرَةٌ قَدْ مَضٰى خَيْرُهَا وَبَقِيَ شَرُّهَا۔

(۲۱)

اُتِيَ الْمَامُوْنُ بِرَجُلٍ اِدَّعَى النُّبُوَّةَ فَقَالَ لَهٗ اَلَكَ عَلَامَةٌ، قَالَ عَلَامَتِيْ اَنِّيْ اَعْلَمُ مَا فِيْ نَفْسِكَ، قَالَ وَمَا فِيْ نَفْسِيْ، قَالَ فِيْ نَفْسِكَ اَنِّيْ كَاذِبٌ قَالَ صَدَقْتَ ثُمَّ اَمَرَبِهٖ اِلَى السِّجْنِ فَاَقَامَ فِيْهِ اَيَّامًا ثُمَّ اَخْرَجَهٗ فَقَالَ لَهٗ هَلْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ شَيْءٌ، قَالَ لَا۔ قَالَ وَلِمَ، قَالَ اِنَّ الْمَلٰئِكَةَ لَا يَدْخُلُوْنَ فِي الْحُبُوْسِ۔

(۲۲)

اُتِيَ بِامْرَاَةٍ تَنَبَّاَتْ فِيْ اَيَّامِ الْمُتَوَكِّلِ فَقَالَ لَهَا اَنْتِ نَبِيَّةٌ؟ قَالَتْ نَعَمْ، قَالَ اَتُؤْمِنِيْنَ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَتْ نَعَمْ، قَالَ فَاِنَّهٗ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا نَبِيَّ بَعْدِيْ، قَالَتْ فَهَلْ قَالَ لَا نَبِيَّةَ بَعْدِيْ فَضَحِكَ مِنْهُ، وَخَلّٰى سَبِيْلَهَا؟

(۲۳)

تَنَبَّاَ رَجُلٌ فِيْ زَمَنِ الْمَامُوْنِ فَقَالَ لَهٗ اُرِيْدُ مِنْكَ بِطِّيْخًا فِيْ هٰذِهِ السَّاعَةِ فَقَالَ لَهٗ اَمْهِلْنِيْ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ قَالَ مَا اُرِيْدُهٗ اِلَّا السَّاعَةَ قَالَ مَا اَنْصَفْتَنِيْ يَا اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا كَانَ اللّٰهُ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ مَا يُخْرِجُهٗ اِلَّا فِيْ ثَلٰثَةِ اَشْهُرٍ فَمَا تَصْبِرُ اَنْتَ عَلٰى ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فَضَحِكَ الْمَامُوْنُ وَوَصَلَهٗ۔

لغات ۔ حرفت چھیلے یعنی دلخراش باتیں کرے اقرفت عیب لگائے لہوجۃ لالچی لجوجۃ لڑاکا تنبا نبوت کا دعوٰی کیا، بطیخ خربوزہ وصلہ اس کو انعام دیا ۱۲

(۲۴)

قِيْلَ لِرَجُلٍ كَثُرَ الذُّبَابُ، قَالَ اِيْ وَاللّٰهِ يَمُوْتُ وَلَا يُدْفِنُوْنَهُ

(۲۵)

قِيْلَ لِبُهْلُوْلٍ عُدَّ لَنَا المَجَانِيْنَ قَالَ هٰذَا يَطُوْلُ وَلٰكِنِّيْ اَعُدُّ الْعُقَلَاءَ۔

(۲۶)

تَنَجَّرَ رَجُلٌ يَوْمًا فَاحْتَرَقَتْ ثِيَابُهُ فَقَالَ وَاللّٰهِ لَا اَتَنَجَّرُ اِلَّا عُرْيَانًا وَرَكِبَ يَوْمًا حِمَارًا وَعَقَدَ ذَنَبَهُ فَقَالُوْا لِمَ فَعَلْتَ ذٰلِكَ قَالَ لِاَنَّهُ يُقَذِّرُ بِهِ السَّرْجَ

(۲۷)

عَادَ رَجُلٌ مَرِيْضًا فَقَالَ لِاَهْلِهٖ اٰجَرَكُمُ اللّٰهُ فَقَالُوْا لَمْ يَمُتْ بَعْدُ فَقَالَ سَيَمُوْتُ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ۔

(۲۸)

قِيْلَ لِرَجُلٍ قَدْ زَادَ سِعْرُ الدَّقِيْقِ قَالَ لَا اُبَالِيْ بِهٖ لِاَنِّيْ اَشْتَرِي الْخُبْزَ وَاَتَاهُ غُلَامٌ بِفَرْخٍ وَقَالَ اُنْظُرْ مَا اَشْبَهَهُ بِاُمِّهٖ قَالَ اُمُّهُ ذَكَرٌ اَوْ اُنْثٰى۔

(۲۹)

نَظَرَ اِنْسَانٌ اِلٰى بُهْلُوْلٍ يَاْكُلُ تَمْرًا وَيَبْلَعُ نَوَاهُ فَقِيْلَ لَهُ لَا تَرْمِيْ نَوَاهُ فَقَالَ هٰكَذَا وُزِنَ عَلَيَّ وَحَمَلَ جَرَّةً يَوْمًا اِلَى السُّوْقِ لِيَبِيْعَهَا فَقَالُوْا هِيَ مَثْقُوْبَةٌ فَقَالَ لَيْسَتْ تَسِيْلُ فَاِنَّهُ كَانَ فِيْهِ قُطْنٌ لِوَالِدَتِيْ فَمَا سَالَ مِنْهُ شَيْءٌ۔

(۳۰)

نَظَرَ الْاَحْمَقُ فِي الْمِرْاٰةِ فَقَالَ اَللّٰهُمَّ سَوِّدْ وُجُوْهَنَا يَوْمَ تَسْوَدُّ

لغات ۔ ذباب مکھی تنجر دہونی لی ذنب دم سعر نرخ فرخ پرندے کا بچہ دیک مرغ ۔ نوی گٹھلی

وُجُوْهٌ وَبَيِّضْ وُجُوْهَنَا يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوْهٌ ۔

(۳۱)

مَاتَتْ بِنْتُ رَجُلٍ فَذَهَبَ لِيَشْتَرِيَ لَهَا كَفَنًا فَلَمَّا بَلَغَ الْبَزَّازِيْنَ رَجَعَ مُسْرِعًا وَقَالَ لَا تَحْمِلُوْهَا حَتّٰى اَجِيْئَ ۔

(۳۲)

صَلّٰى رَجُلٌ بِقَوْمٍ يَوْمًا وَفِيْ كُمِّهٖ جِرْوُ كَلْبٍ فَلَمَّا رَكَعَ سَقَطَ الْجِرْوُ وَصَاحَ وَتَنَحْنَحَ النَّاسُ فَالْتَفَتَ اِلَيْهِمْ وَقَالَ اِنَّهٗ سَلُوْقِيٌّ عَافَاكُمُ اللّٰهُ سَلَّمْتُهٗ اُمُّهٗ لِبَزَّازٍ فَقَالَتْ بَعْدَ حَوْلَيْنِ مَاذَا تَعَلَّمْتَ، قَالَ تَعَلَّمْتُ النَّشْرَ وَبَقِيَ الطَّيُّ

(۳۳)

نَظَرَ رَجُلٌ يَوْمًا فِي الْمِرْاٰةِ فَقَالَ لِاِنْسَانٍ عِنْدَهٗ تَرٰى لِحْيَتِيْ طَالَتْ، قَالَ الْمِرْاٰةُ فِيْ يَدِكَ، قَالَ صَدَقْتَ وَلٰكِنَّ الْحَاضِرَ يَرٰى مَا لَا يَرَاهُ الْغَائِبُ

(۳۴)

يُحْكٰى اَنَّ بَهْلُوْلًا كَانَ يَاْكُلُ دَجَاجَةً فَقَالَ لَهٗ رَجُلٌ اَطْعِمْنِيْ مِمَّا تَاْكُلُ فَقَالَ هٰذَا لَيْسَ لِيْ وَحَيَاتِكَ، هٰذَا دَفَعَتْهَا اِلَيَّ اِمْرَاَةٌ اٰكُلُهَا لَهَا ۔

(۳۵)

اِشْتَكٰى رَجُلٌ صَاحِبَهٗ عَنْ وَجَعِ الْخَاصِرَةِ، قَالَ اِنَّهَا كَانَتْ عِلَّةَ اَبِيْ فَمَاتَ بِهَا، فَعَلَيْكَ بِالْوَصِيَّةِ يَا اَخِيْ، فَدَعَا الْمَرِيْضُ وَلَدَهٗ وَقَالَ اُوْصِيْكَ بِهٰذَا لَا تَدَعْهُ يَدْخُلُ اِلَيَّ بَعْدُ ۔

لغات ۔ جرو کتے کا پلا، تنحنح کھنکارا، سلوق یمن میں ایک گاؤں ہے، وہاں کے کتے مشہور ہیں ۔ خاصرہ کمر ۔ علّۃٌ بیماری ۱۲

(۳۶)

غَسَلَ رَجُلٌ يَوْمًا قَمِيْصَهٗ وَنَشَرَهٗ عَلٰى حَبْلٍ فَهَبَّتِ الرِّيْحُ وَاَلْقَتْهُ عَلَى الْاَرْضِ فَلَمَّا رَاٰى ذٰلِكَ خَرَّ رَاكِعًا وَقَالَ اَلْحَمْدُ لَكَ اَللّٰهُمَّ لِاَنَّهٗ لَوْ كَانَ وَقَعَ وَاَنَا مُتَرَدٍّ بِهٖ لَتَحَطَّمْتُ۔

(۳۷)

دَعَا الرَّشِيْدُ بُهْلُوْلًا لِيَضْحَكَ مِنْهُ فَلَمَّا دَخَلَ دَعَا لَهٗ بِمَائِدَةٍ فَقَدَّمَ اِلَيْهِ خُبْزًا وَحْدَهٗ فَوَلّٰى هَارِبًا فَقِيْلَ لَهٗ اِلٰى اَيْنَ، قَالَ اَجِيْئُكُمْ يَوْمَ الْاَضْحٰى فَعَسٰى اَنْ يَكُوْنَ عِنْدَكُمْ لَحْمٌ۔

(۳۸)

دَفَعَ الْاَحْمَقُ اِلَى الْقَصَّارِ قَمِيْصًا فَضَيَّعَهٗ وَرَدَّ عَلَيْهِ قَمِيْصًا صَغِيْرًا قَالَ لَيْسَ هٰذَا قَمِيْصِيْ، قَالَ بَلْ هُوَ قَمِيْصُكَ لٰكِنَّ فِيْ كُلِّ غَسْلَةٍ يَنْقُصُ وَيَقْصُرُ، قَالَ اُحِبُّ اَنْ تُعَلِّمَنِيْ غَسْلًا يَصِيْرُ الْقَمِيْصُ رِدَاءً۔

(۳۹)

رُوِيَ اَنَّ مَجْنُوْنًا كَانَ يُدَلِّيْ رِجْلَيْهِ فِيْ قَبْرٍ وَيَلْعَبُ فِي التُّرَابِ فَقِيْلَ لَهٗ مَا تَصْنَعُ هٰهُنَا، قَالَ اُجَالِسُ قَوْمًا لَا يُؤْذُوْنَنِيْ اِنْ حَضَرْتُ وَلَا يَغْتَابُوْنَنِيْ اِنْ غِبْتُ۔

(۴۰)

وَقَفَ بُهْلُوْلٌ عِنْدَ شَجَرَةٍ مَلْسَاءَ فَقَالَ مَنْ يُعْطِيْنِيْ نِصْفَ دِرْهَمٍ فَاَصْعَدُ فَوَقَفَ النَّاسُ وَاَعْطَوْهُ ذٰلِكَ فَاَحْرَزَهٗ ثُمَّ قَالَ هَاتُوْا سُلَّمًا فَقَالُوْا اَكَانَ السُّلَّمُ فِي الشَّرْطِ فَقَالَ اَكَانَ الشَّرْطُ بِلَا سُلَّمٍ۔

لغات۔ خرّ گر پڑا۔ متردّ پہننے والا تحطمت میں چورا چورا ہو جاتا۔ مائدہ دسترخوان، قصّار دھوبی ردا، چادر، یُدَلّی لٹکاتا ہے۔ ملساء چکنا۔ سلّم سیڑھی ۱۲

البَابُ السَّادِسُ فِی الحِکَایَاتِ

حکایة (۱)

یُحْکٰی اَنَّ کَلْباً سَرَقَ مِنْ مَطْبَخِ صَاحِبِہٖ قِطْعَةَ لَحْمٍ وَذَهَبَ بِهَا اِلٰی شَاطِئِ نَهْرٍ لِیَاْکُلَهَا، فَلَمَّا وَقَفَ رَاٰی ظِلَّهٗ فِی الْمَاءِ فَظَنَّهٗ کَلْباً اٰخَرَ وَفِیْ فَمِہٖ قِطْعَةُ لَحْمٍ فَعَزَمَ اَنْ یَّخْتَطِفَهَا مِنْهُ فَوَثَبَ عَلَی الظِّلِّ شَیْئاً وَسَقَطَتْ قِطْعَةُ اللَّحْمِ مِنْ فَمِہٖ فَتَکَدَّرَ وَاَسِفَ لِاَنَّهٗ اَضَاعَ الَّتِیْ کَانَتْ عِنْدَهٗ بِدُوْنِ فَائِدَةٍ بَعْدَ اَنْ کَابَدَ فِی اکْتِسَابِهَا الْمَشَقَّةَ۔

حکایة (۲)

کَانَ صَبِیٌّ یَصِیْدُ الْجَرَادَ، فَنَظَرَ مَرَّةً عَقْرَباً فَظَنَّ اَنَّهَا جَرَادَةٌ کَبِیْرَةٌ فَمَدَّ یَدَهٗ لِیَاْخُذَهَا فَتَبَعَّدَ عَنْهَا فَقَالَتْ لَوْ اَنَّکَ قَبَضْتَنِیْ لَخَلَّیْتُکَ عَنْ صَیْدِ الْجَرَادِ۔

حکایة (۳)

یُحْکٰی اَنَّ اِمْرَءَةً کَانَتْ لَهٗ دُجَاجَةٌ تَبِیْضُ کُلَّ یَوْمٍ بَیْضَةً فِضَّةٍ فَقَالَتِ الْمَرْءَةُ فِیْ نَفْسِهَا اَنَا اِنْ کَثَرْتُ فِیْ طُعْمَتِهَا تَبِیْضُ فِیْ کُلِّ یَوْمٍ بَیْضَتَیْنِ، فَلَمَّا اَکْثَرَتْ فِیْ طُعْمَتِهَا تَشَقَّقَتْ حَوْصَلَتُهَا فَمَاتَتْ۔

حکایة (۴)

یُحْکٰی اَنَّ رَجُلاً اَسْوَدَ نَزَعَ یَوْماً ثِیَابَهٗ وَاَخَذَ الثَّلْجَ یُعَرِّکُ بِہٖ جِسْمَهٗ

لغات ۔ شاطئ کنارہ وَثَبَ کودا، کَابَدَ مشقت اٹھائی، صبیٌّ بچہ، عقرب بچھو، جرادۃ ٹڈی، فضۃ چاندی ۔ حوصلہ پوٹا ۔ یعرک ملتا ہے ۔ رگڑتا ہے ۔

فَقِيْلَ لَهُ لِمَ تَعْرُكُ جِسْمَكَ بِالثَّلْجِ، فَقَالَ لَعَلِّي اَبْيَضُّ، فَاَتٰى رَجُلٌ حَكِيْمٌ وَقَالَ يَا هٰذَا لَا تُتْعِبْ نَفْسَكَ لِاَنَّهُ يُمْكِنُ اَنَّ جِسْمَكَ يُسَوِّدُ الثَّلْجَ وَهُوَ لَا يُرِدُّ السَّوَادَ۔

حکایۃ (۵)

يُحْكٰى اَنَّ صَيَّادًا اِصْطَادَ دُبَّةً وَرَبَّاهَا وَصَارَ يَمْشِيْ بِهَا مِنْ مَكَانٍ اِلٰى اٰخَرَ فَحَفِظَتْ حُقُوْقَ التَّرْبِيَةِ وَالنِّعْمَةِ وَدَامَتْ عَلٰى خِدْمَةِ الصَّيَّادِ وَطَاعَتِهٖ وَحِفْظِهٖ اِذَا نَامَ وَمُرُوْرُهَا حَوْلَهُ وِقَايَةً لَهُ مِنَ الْحَشَرَاتِ الْمُؤْذِيَةِ فَاتَّفَقَ اَنَّ الصَّيَّادَ نَامَ مَرَّةً وَالدُّبَّةُ تَحْرُسُهُ عَلٰى حَسْبِ عَادَتِهَا فَسَقَطَتْ ذُبَابَةٌ عَلٰى وَجْهِهٖ فَمَنَعَتْهَا مِرَارًا ثُمَّ هِيَ تَرْجِعُ فَتَسْقُطُ فَغَضِبَتْ مِنْ ذٰلِكَ وَاَخَذَتْ قِطْعَةَ حَجَرٍ وَضَرَبَتِ الذُّبَابَةَ وَهِيَ عَلٰى وَجْهِهٖ فَمَاتَ فِي الْحَالِ۔

حکایۃ (٦)

قِيْلَ اِنَّ غَزَالًا عَطِشَ مَرَّةً فَجَاءَ اِلٰى عَيْنِ مَاءٍ لِيَشْرَبَ مِنْهَا وَكَانَ الْمَاءُ فِيْ جُبٍّ عَمِيْقٍ فَنَزَلَ فِيْهِ ثُمَّ رَامَ عَلَى الطُّلُوْعِ فَلَمْ يَقْدِرْ فَنَظَرَهُ الثَّعْلَبُ فَقَالَ لَهُ يَا اَخِيْ اَسَأْتَ فِيْ فِعْلِكَ اِذْ لَمْ تُمَيِّزْ طُلُوْعَكَ قَبْلَ نُزُوْلِكَ۔

حکایۃ (۷)

حُكِيَ اَنَّ ثَعْلَبًا مَرَّ فِي السَّحَرِ بِشَجَرَةٍ فَرَاٰى فَوْقَهَا دِيْكًا فَقَالَ لَهُ

لغات ۔ لاتتعب مت تھکا، دبۃ ریچھ، غزال ہرن ۔ ثعلب لومڑی ،جب کنواں
رام ارادہ کیا طلوع نکلنا ۱۲

اَلَا نَنْزِلُ فَنُصَلِّیْ جَمَاعَةً فَقَالَ اِنَّ الْاِمَامَ نَائِمٌ خَلْفَ الشَّجَرَةِ فَاَیْقِظْهُ فَنَظَرَ الثَّعْلَبُ فَرَاَی الْکَلْبَ نَائِمًا فَوَلّٰی هَارِبًا فَنَادَاهُ الدِّیْكُ اَلَا تَاْتِیْ نُصَلِّیْ فَقَالَ قَدِ انْتَقَضَ وُضُوْئِیْ فَاصْبِرْ حَتّٰی اُجَدِّدَهٗ ۔

حکایة (٨)

سَکَنَتْ حَمَامَةٌ وَنَمْلَةٌ عَلٰی شَاطِئِ نَهْرٍ فَنَزَلَتِ النَّمْلَةُ لِتَشْرَبَ مَاءً فَغَرِقَتْ فَاَلْقَتِ الْحَمَامَةُ سُنْبُلَةً مِّنَ الْعُشِّ عَلٰی وَجْهِ الْمَاءِ فَتَعَلَّقَتْ بِهَا النَّمْلَةُ فَحَمَلَتْهَا الْحَمَامَةُ فَاَخْرَجَتْهَا اِلَی الْبَرِّ فَنَجَتْ مِنَ الْغَرَقِ، وَفِیْ یَوْمٍ مِنَ الْاَیَّامِ جَاءَ الصَّیَّادُ وَصَوَّبَ سَهْمَهٗ اِلَی الْحَمَامَةِ، فَمَا کَانَ مِنَ النَّمْلَةِ اِلَّا اَنْ تَقَدَّمَتْ اِلَی الصَّیَّادِ وَقَرَضَتْهُ فِیْ رِجْلِهٖ فَتَشَاغَلَ بِهَا عَنِ الْحَمَامَةِ حَتّٰی طَارَتْ وَنَجَتْ ۔

حکایة (٩)

حُکِیَ اَنَّ سُلَحْفَاةً قَالَتْ لِاَرْنَبٍ یَوْمًا لِنَضَعْ رِهَانًا عَلَی الْمُسَابَقَةِ یَاْخُذُهٗ مَنْ یُّدَارِكُ الْجَبَلَ مِنَّا قَبْلَ الْاٰخَرِ فَقَبِلَ مِنْهَا الْاَرْنَبُ بَعْدَ اَنْ سَخِرَ بِهَا، فَاَمَّا السُّلَحْفَاةُ فَلِاَجْلِ ثِقَلِ حَرَکَتِهَا لَمْ تَکُنْ تَسْتَقِرُّ وَلَا تَتَوَانٰی فِی الْجَرْیِ فَوَصَلَتْ اِلَی الْجَبَلِ وَاَمَّا الْاَرْنَبُ فَلِاَجْلِ خِفَّتِهٖ وَسُرْعَتِهٖ تَوَانٰی فِی الطَّرِیْقِ وَنَامَ فَعِنْدَ مَا اسْتَیْقَظَ مِنْ نَوْمِهٖ وَجَدَ السُّلَحْفَاةَ قَدْ سَبَقَتْ وَقَرُبَتْ مِنَ الْجَبَلِ فَسَارَ مُسْرِعًا لِیُدَارِکَهَا قَبْلَهَا فَلَمْ یَتَمَکَّنْ فَنَدِمَ حَیْثُ لَمْ تَنْفَعْهُ النَّدَامَةُ ۔

لغات۔ حمامہ کبوتر، نملۃ چیونٹی، سنبلۃ خوشہ، تنکا، عُشّ گھونسلا، صَوَّبَ درست کیا، سَهْمٌ تیر قرض کاٹا، سلحفاۃ کچھوا، ارنب خرگوش، رھان بازی۔ توانٰی سستی کی ۱۲

حكاية (۱۰)

يُحكى اَنَّ حَدَّادًا كَانَ لَهُ كَلْبٌ وَلَا يَزَالُ نَائِمًا مَا دَامَ الْحَدَّادُ يَعْمَلُ شُغْلًا، فَاِذَا كَانَ يَرْفَعُ الْعَمَلَ وَيَجْلِسُ هُوَ وَاَصْحَابُهُ لِيَاكُلُوْا خُبْزًا يَسْتَيْقِظُ الْكَلْبُ، فَقَالَ الْحَدَّادُ يَوْمًا لِلْكَلْبِ يَا عَدِيْمَ الْحَيَاءِ لِاَيِّ سَبَبٍ صَوْتُ الْمِرْزَبَةِ الَّذِيْ يُزَعْزِعُ الْاَرْضَ لَا يُوْقِظُكَ وَصَوْتُ الْمَضْغِ الْخَفِيِّ الَّذِيْ لَا يُسْمَعُ يُنَبِّهُكَ

حكاية (۱۱)

حُكِيَ اَنَّ اَسَدًا مَرَّةً وَجَدَ اِنْسَانًا عَلَى الطَّرِيْقِ فَجَعَلَا يَتَشَاجَرَانِ بِالْكَلَامِ عَلَى الْقُوَّةِ وَشِدَّةِ الْبَاْسِ وَالْاَسَدُ يُطْنِبُ فِيْ شِدَّتِهِ وَ بَاْسِهِ فَنَظَرَ الْاِنْسَانُ عَلٰى حَائِطٍ صُوْرَةَ رَجُلٍ وَهُوَ يَخْنُقُ الْاَسَدَ فَضَحِكَ الْاِنْسَانُ فَقَالَ لَهُ الْاَسَدُ لَوْ كَانَ السِّبَاعُ مُصَوِّرِيْنَ مِثْلَ بَنِيْ اٰدَمَ لَكَانَ الْاَمْرُ عَلٰى عَكْسِ ذٰلِكَ ۔

حكاية (۱۲)

قِيْلَ اَنَّ بَعْضَ الْبُخَلَاءِ اِسْتَاْذَنَ عَلَيْهِ ضَيْفٌ وَبَيْنَ يَدَيْهِ خُبْزٌ وَ قَدَحٌ فِيْهِ عَسَلٌ فَرَفَعَ الْخُبْزَ وَاَرَادَ اَنْ يَّرْفَعَ الْعَسَلَ لٰكِنَّهُ ظَنَّ اَنَّ ضَيْفَهُ لَا يَاْكُلُ الْعَسَلَ بِلَا خُبْزٍ فَقَالَ تَرٰى اَنْ تَاْكُلَ عَسَلًا بِلَا خُبْزٍ قَالَ نَعَمْ وَجَعَلَ يَلْعَقُ لَعْقَةً بَعْدَ لَعْقَةٍ فَقَالَ لَهُ الْبَخِيْلُ وَاللّٰهِ يَا اَخِيْ

لغات ۔ حداد لوہار، مزربہ گھن بڑا ہتھوڑا، یزعزع ہلادیتا ہے، اسد شیر، التشاجر باہم جھگڑنا حائط دیوار ۔ یخنق سولی دیتا ہے ۔ استاذن اجازت چاہی ۱۲

اِنَّہٗ یُحْرِقُ الْقَلْبَ قَالَ صَدَقْتَ وَلٰکِنْ قَلْبَکَ۔

حکایۃ (۱۳)

قِیْلَ اِجْتَازَ ثَلٰثَۃٌ مِّنَ الْمُغَفَّلِیْنَ بِمَنَارَۃٍ فَقَالَ الْاَوَّلُ مَا اَطْوَلَ الْبَنَّائِیْنَ فِی الزَّمَانِ الْمَاضِیْ حَتّٰی وَصَلُوْا اِلٰی رَاْسِ ھٰذِہِ الْمَنَارَۃِ، فَقَالَ الثَّانِیْ یَا اَبْلَہُ لَیْسَ الْاَمْرُ کَمَا زَعَمْتَ لٰکِنَّ عَمِلُوْھَا عَلٰی وَجْہِ الْاَرْضِ وَاَقَامُوْھَا، فَقَالَ الثَّالِثُ یَاجُھَّالُ کَانَتْ ھٰذِہٖ بِئْرًا فَانْقَلَبَتْ مَنَارَۃً۔

حکایۃ (۱۴)

حُکِیَ اَنَّ بَعْضَ الْاَسَدِ لَمَّا مَرِضَ عَادَتْہُ السِّبَاعُ اِلَّا الثَّعْلَبَ فَنَمَّ عَلَیْہِ الذِّئْبُ فَقَالَ لَہٗ اِذَا حَضَرَ فَاَعْلِمْنِیْ فَاُخْبِرَ بِذٰلِکَ الثَّعْلَبُ، فَلَمَّا حَضَرَ اَعْلَمَہٗ فَقَالَ الْاَسَدُ اَیْنَ کُنْتَ اِلَی الْاٰنَ، قَالَ فِیْ طَلَبِ الدَّوَاءِ لَکَ، قَالَ فَبِاَیِّ شَیْءٍ اَصَبْتَ، قَالَ خَرَزَۃٌ فِیْ سَاقِ الذِّئْبِ یَنْبَغِیْ اَنْ تُخْرَجَ، فَضَرَبَ الْاَسَدُ بِمَخَالِبِہٖ فِیْ سَاقِ الذِّئْبِ وَانْسَلَّ الثَّعْلَبُ مِنْ ھُنَالِکَ، فَمَرَّ بِہِ الذِّئْبُ بَعْدَ ذٰلِکَ وَدَمُہٗ یَسِیْلُ فَقَالَ لَہُ الثَّعْلَبُ یَا صَاحِبَ الْخُفِّ الْاَحْمَرِ اِذَا قَعَدْتَ عِنْدَ الْمُلُوْکِ فَانْظُرْ مَاذَا یَخْرُجُ مِنْ رَءْسِکَ۔

حکایۃ (۱۵)

قِیْلَ اِنَّ عَجُوْزًا اَخَذَتْ جَرْوَ ذِئْبٍ صَغِیْرٍ وَرَبَّتْہُ بِلَبَنِ الشَّاۃِ فَلَمَّا

لغات - اجتاز گزرے، نمّ چغلی کھائی، خرزۃ مہرہ، ساق پنڈلی، مخالب پنجے، انسلّ کھسک گیا، نکل بھاگا، خف موزہ، عجوز بڑھیا، جرو ذئب بھیڑیئے کا بچہ ۱۲

كبُر قتل شاتها فأنشدت تقولُ ؎

تَقتلت شُوَيهتي وفجعت قلبي ... وأنت لشاتنا ابنُ ربيبُ
غُذِيت بدرِّها وغدرت فيها ... فمن أنباك أنّ أباك ذيبُ
إذا كان الطّباع طباع سُوءٍ ... فلا أدبٌ يفيدُ ولا أديبُ

حكاية (١٦)

قِيل إنّ الحجّاج خرج يومًا متنزّهًا، فلمّا فرغ من تنزّهه صرف عنه أصحابه وانفرد بنفسه فإذا هو بشيخ من عجل فقال له من أين أيّها الشّيخ قال من هذه القرية، قال كيف ترون عُمّالكم قال شرّ عمّالٍ يظلمون النّاس ويستحلّون أموالهم، قال كيف قولك بالحجّاج، قال ذلك ما وَلِيَ العراق أشرّ منه قبّحه الله تعالى وقبّح من استعمله

قال أتعرف من أنا، قال لا، قال الحجّاج، فقال أتعرف من أنا، قال لا، قال أنا مجنون بني عجلٍ، أُصرع كلّ يومٍ مرّتين، فضحك الحجّاج وأمر بصلةٍ جليلةٍ ـ

حكاية (١٧)

قِيل إنّ بعض الحكماء لزم باب كسرى في حاجةٍ دهرًا فلم يلتفت إليه فكتب أربعة أسطرٍ في رُقعةٍ ودفعها للحاجب ـ

فكان السّطر الأوّل

لغات ـ شويهه تصغیر شاة، فجعت تونے درد پہنچایا، درّ دودھ، غدرت تونے بے وفائی کی، عجل نام قبیلہ کسریٰ ہر بادشاہ فارس کو کسریٰ کہتے ہیں ١٢ـ

اَلضَّرُوْرَةُ وَالْاَمَلُ اَقْدَمَانِیْ اِلَیْكَ

وَالسَّطْرُ الثَّانِیْ

اَلْعَدِیْمُ لَایَكُوْنُ مَعَهٗ صَبْرٌ عَنِ الْمُطَالَبَةِ

وَالسَّطْرُ الثَّالِثُ

اَلْاِنْصِرَافُ بِغَیْرِ شَیْئٍ شَمَاتَةُ الْاَعْدَاءِ

وَالسَّطْرُ الرَّابِعُ

اِمَّا نَعَمْ مُثْمِرَةٌ وَ اِمَّا لَا مُرِیْحَةٌ

فَلَمَّا قَرَءَهَا كِسْرٰی وَقَّعَ لَهٗ بِكُلِّ سَطْرٍ اَلْفَ دِیْنَارٍ

حکایة (۱۸)

قِیْلَ نَزَلَ رَجُلٌ مِنَ الْاَكَّالِیْنَ بِصَوْمَعَةِ رَاهِبٍ فَقَدَّمَ لَهٗ اَرْبَعَةَ اَرْغِفَةٍ وَذَهَبَ لِیُحْضِرَ لَهٗ عَدَسًا فَحَمَلَهٗ وَجَاءَهٗ فَوَجَدَهٗ اَكَلَ الْخُبْزَ فَذَهَبَ وَاَتٰی اِلَیْهِ بِالْخُبْزِ فَوَجَدَهٗ اَكَلَ الْعَدَسَ فَفَعَلَ ذٰلِكَ مَعَهٗ عَشْرَ مَرَّاتٍ فَسَاَلَ الرَّاهِبُ اَیْنَ مَقْصَدُكَ، قَالَ اِلَی الرَّیِّ، فَقَالَ لَهٗ لِمَ قَصَدْتَ قَالَ بَلَغَنِیْ اَنَّ بِهَا طَبِیْبًا حَاذِقًا اَسْئَلُهٗ عَمَّا یُصْلِحُ مِعْدَتِیْ فَاِنِّیْ قَلِیْلُ الْاِشْتِهَاءِ لِلطَّعَامِ، قَالَ لَهُ الرَّاهِبُ اِنَّ لِیْ اِلَیْكَ حَاجَةً، قَالَ مَا هِیَ، قَالَ اِذَا ذَهَبْتَ اِلَی الطَّبِیْبِ وَصَلُحَتْ مِعْدَتُكَ فَلَا تَجْعَلْ رُجُوْعَكَ اِلَیَّ ثَانِیًا۔

حکایة (۱۹)

ذُكِرَ فِیْ بَعْضِ التَّوَارِیْخِ اَنَّ بَعْضَ الْاَعْرَابِ فِی الْبَادِیَةِ اَصَابَتْهُ حُمّٰی

لغات۔ امل امید، شماتۃ دشمن کی مصیبت پر خوش ہونا، وَقَّعَ لکھا، ارغفۃ جمع رغیف روٹی، عدس دال، ری شہر کا نام، بادیہ جنگل ۱۲

فِی اَیَّامِ الْقَیْظِ فَاَتَی الْاَبْطَحَ فِیْ وَقْتِ الظَّهِیْرَةِ فَتَعَرّٰی فِیْ شَدِیْدِ الْحَرِّ وَطَلّٰی بَدَانَهٗ بِزَیْتٍ وَجَعَلَ یَتَقَلَّبُ فِی الشَّمْسِ عَلَی الْحَصٰی وَقَالَ سَوْفَ تَعْلَمِیْنَ یَا حُمّٰی مَا نَزَلَ بِكِ وَبِمَنْ اُبْتُلِیْتُ، عَدَلْتِ عَنِ الْاُمَرَاءِ وَاَهْلِ الثَّرَاءِ وَنَزَلْتِ بِیْ، وَمَا زَالَ یَتَمَرَّغُ حَتّٰی عَرِقَ وَذَهَبَتْ حُمَّاهُ وَقَامَ وَسَمِعَ فِی الْیَوْمِ الثَّانِیْ قَائِلًا قَدْ حُمَّ الْاَمِیْرُ بِالْاَمْسِ، فَقَالَ الْاَعْرَابِیُّ اَنَا وَاللّٰهِ بَعَثْتُهَا اِلَیْهِ ثُمَّ وَلّٰی هَارِبًا ۔

حکایة (۲۰)

یُرْوٰی اَنَّهٗ کَانَ لِبَعْضِ الْمُلُوْكِ شَاهِیْنٌ وَکَانَ مُوْلَعًا بِهٖ فَطَارَ یَوْمًا وَوَقَعَ عَلٰی مَنْزِلِ عَجُوْزٍ فَلَزِمَتْهُ، فَلَمَّا رَاَتْ مِنْقَارَهٗ مُعْوِجًا قَالَتْ هٰذَا لَا یَقْدِرُ اَنْ یَّلْقُطَ الْحَبَّ فَقَصَّتْهُ بِالْمِقَصِّ ثُمَّ نَظَرَتْ اِلٰی مَخَالِبِهٖ وَطُوْلِهَا فَقَالَتْ وَاَظُنُّهٗ لَا یَسْتَطِیْعُ الْمَشْیَ فَقَصَّتْهَا وَتَحَکَّمَتْ فِیْهِ شَفَقَةً عَلَیْهِ بِزَعْمِهَا وَاَهْلَکَتْهُ مِنْ حَیْثُ اَرَادَتْ نَفْعَهٗ، ثُمَّ اِنَّ الْمَلِكَ بَذَلَ الْجَعَائِلَ لِمَنْ یَاْتِیْهِ بِخَبَرِهٖ فَوَجَدُوْهُ عِنْدَ الْعَجُوْزِ فَجَاءُوْا بِهٖ اِلَی الْمَلِكِ فَلَمَّا رَاٰی حَالَهٗ قَالَ اَخْرِجُوْهُ وَنَادُوْا عَلَیْهِ هٰذَا جَزَاءُ مَنْ اَوْقَعَ نَفْسَهٗ عِنْدَ مَنْ لَا یَعْرِفُ قَدْرَهٗ ۔

لغات ۔ قیظ سخت گرمی، ابطح پلی زمین، تعری ننگا ہوا، طلی مالش کی، ثراء دولت، یتمرغ لوٹتا ہے مولع فریفتہ، منقار چونچ، قصّ کاٹنا۔ مقص قینچی، جعائل انعامات، واحد جعالہ ۱۲

اَلْبَابُ السَّابِعُ فِی الْمَکَاتِیْبُ

رَسَائِلُ الْاَقَارِبِ

مِنْ وَلَدٍ اِلٰی وَالِدِہٖ۔

سَیِّدِیْ وَمَوْلَایَ الْوَالِدُ الْمُعَظَّمُ دَامَ عُلَاہُ

غِبَّ اِھْدَاءِ سَلَامٍ یُعَطِّرُ مِسْکُہُ الْاٰفَاقَ وَیَنْشُرُ فِی الْقُلُوْبِ اِعْلَامَ الْاَشْوَاقِ اَعْرِضُ بِسِیَادَتِکُمْ اَنَّہٗ عِنْدَ مَا ضَاءَ النَّہَارُ وَتَرَنَّمَتِ الْاَطْیَارُ عَلٰی غُصُوْنِ الْاَشْجَارِ بِتَسْبِیْحِ الْمَلِکِ الْغَفَّارِ وَصَلَتْنِیْ نُمَیْقَتُکُمُ الْمُسَرَّۃُ الَّتِیْ ھِیَ بِکُمَا لَاتَکُمُ الْمُقِرَّۃُ، فَتَلَوْتُھَا بِکُلِّ تَوْقِیْرٍ وَّاِحْتِرَامٍ وَحُزْتُ مِنْ مَعَانِیْھَا الْبَھِیَّۃِ اَسْنٰی مَقَامٍ فَحَمِدْتُ ﷲ تَعَالٰی حَمْدًا لَایَنْحَصِرُ مُدَی الزَّمَانِ وَ شَکَرْتُہٗ شُکْرًا لَاتُحْصِیْہِ الْاَذْھَانُ ثُمَّ الَّذِیْ عَرَّفْتُمُوْنِیْ عَنْہُ اَفَدْتُکُمْ عَنْہُ اِجْمَالًا وَمَا یُحْدِثُ بَعْدَ ذٰلِکَ نُعَرِّفُکُمْ عَنْہُ تَفْصِیْلًا، ھٰذَا وَ اَسْاَلُ اَنْ یُّطِیْلَ عُمُرَکُمْ عَلَی الدَّوَامِ وَسَلَامَتُکُمْ خِتَامٌ۔

مُسْتَمِدُّ الدُّعَاءِ وَلَدُکُمْ فُلَانٌ۔

جَوَابُہٗ

وَلَدُنَا الْعَزِیْزُ دَامَ بَقَاءُہٗ۔

غِبَّ اِھْدَاءِ اَزْکَی السَّلَامِ وَاَوْفَرِ التَّحِیَّۃِ وَالْاِکْرَامِ لِاَنْوَارِکُمْ

لغات۔ غصون شاخیں، غصن واحد، بھیۃ روشن، مُدی غایت، مستمد مدد چاہنے والا ۱۲

الحَمِيدَةِ وَكَمَا لَا نُكُمُ السَّعِيدَةِ وَتَقْدِيمِ الدَّعْوَاتِ الْخَيْرِيَّةِ لِلّٰهِ تَعَالٰى بِاَنْ يَّفْتَحَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ وَيُمِيدُكُمْ اَعْمَالَكُمْ، اُبْدِي لَكُمْ اَنَّهُ فِي اَيْمَنِ الْاَوْقَاتِ الْحَمِيدَةِ وَالْاَيَّامِ السَّعِيدَةِ تَلَقَّيْتُ مِنْكُمْ كِتَابًا فَابْتَهَجْتُ بِحُصُوْلِهِ وَاتَّخَذْتُهُ تِذْكَارًا، اَلْتَمِسُ الْاُنْسَ مِنْ اٰثَارِكُمْ فِيْهِ وَاَجْتَنِيَ السُّرُوْرَ اِذَا تَاَمَّلْتُ مَعَانِيَهُ ثُمَّ يَا وَلَدُنَا اُفِيْدُكُمْ عَنِ الْاَحْوَالِ الْحَاضِرَةِ فَاِنَّهَا عَلٰى غَايَةِ مَا يُرَامُ، وَ مَطْلُوْبُكُمْ اُقَدِّمُهُ اِلَيْكُمْ مَعَ اَوَّلِ بُوْسَطَةٍ لَا يَكُنْ عِنْدَكُمْ فِكْرٌ مِنْ هٰذَا الْقَبِيْلِ وَمِنْ هٰذَا الطَّرَفِ جَمِيْعُ الْعَائِلَةِ بِخَيْرٍ يُهْدُوْنَكُمْ وَافِرَ السَّلَامِ الْجَزِيْلِ۔

وَاللّٰهُ تَعَالٰى يَحْفَظُكُمْ۔ كَاتِبُهُ وَالِدُكُمْ فُلَان ۔

مِنْ تِلْمِيْذِ مَدْرَسَةٍ اِلٰى اَبِيْهِ۔

سَيِّدِي الْوَالِدِ الْمُحْتَرَمِ۔ اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ۔

بَعْدَ تَقْبِيْلِ اَيْدِيْكُمْ وَالْتِمَاسِ رِضَائِكُمْ وَدُعَائِكُمْ وَبَثِّ اَشْوَاقِي اِلٰى نُوْرِ مُحَيَّاكُمْ اَعْرِضُ اَنِّيْ وَصَلْتُ اِلٰى مِصْرَ مَسَاءَ الْاَرْبِعَاءِ بِالصِّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ وَصَبَاحَ الْخَمِيْسِ ذَهَبْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ فَوَجَدْتُ الطَّلَبَةَ مُجْتَمِعِيْنَ فِيْهَا وَلَمْ يَبْتَدِئُوْا فِي التَّعْلِيْمِ حَتّٰى يَوْمِ السَّبْتِ فَفِيْهِ يَشْرَعُ فِي التَّدْرِيْسِ بَعْدَ تَوْزِيْعِ الطَّلَبَةِ عَلَى الصُّفُوْفِ بِحَسْبِ دَرَجَاتِهِمْ فِي الْمَعْرِفَةِ، وَاَنَا قَدْ دَخَلْتُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي فِي اللُّغَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ وَفِي الثَّالِثِ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَاَنَا مُسْتَعِدٌّ بِرِضَاكُمْ لِلْجِدِّ وَالْاِجْتِهَادِ وَنَبْذِ الْكَسَلِ وَاَسْئَلُ الْكَرِيْمَ الْمَنَّانَ اَنْ يُّفِيْضَ عَلَيَّ

لغات ۔ ابتهجت میں خوش ہوا، تذکار یادگار، اجتنی السرور میں خوشی حاصل کرتا ہوں، عائلہ کنبہ ۔جزیل کثیر محیا ۔چہرہ، توزیع تقسیم کرنا، معرفۃ استعداد ۱۲۔

جزیل برکاتکم وارجوا من توجھاتکم القلبیۃ الدعاء دائما، واللہ المسئول ان یطیل لنا بقاء کم

واما المدرسۃ فقد سہل لنا الطرق الصعاب ووسائل التحصیل و التھذیب حتی انہ لم یوجد عذر لطالب اذا ظہر منہ ادنی قصور، فلا برحتم برضاکم ناجحا وبالتفاتکم بین الاقران رابحا، سیدی انا اقبل انامل سیدتی الوالدۃ وارجوا تقبیل وجنات اخوانی الکرام واھداء سلامی لجمیع اھل المنزل والسلام ختام مولای۔

جوابہ

ولدنا العزیز حرسہ اللہ تعالی۔

بعد لثم وجناتک واشواقی الوافرۃ الی مشاھدتک ابدی انی بید المسرۃ اخذت کتابک الحاوی تفصیل امورک واحوالک و قد سرنی ما انت علیہ من الاجتھاد فی تحصیل العلوم فحصل لی بذلک البسط والانشراح، اسئلہ تعالی ان یقرن کافۃ امورک بالنجاح ویسمعنی عنک ما اکون بہ بکل انشراح وقد تلوت کتابک علی والدتک واخوانک ففرحوا ودعوا لک بالنجاح وطول العمر واوصیک بالجد والاجتھاد حتی تفوق علی اقرانک۔

ثم ان احتجت الی شیئ فاطلب من وکیلنا احمد افندی فقد

لغات ۔ الطرق الصعاب مشکل راستے، ناجحا کامیاب، رابحا مستفید، انامل انگلیاں انگلیوں کے پورے، لثم چومنا، وجنات رخسارے، نجاح کامیابی ۱۲

كَلَّفْنَاهُ اَنْ يُّعْطِيَكَ جَمِيْعَ مَا تَطْلُبُهُ وَقَدِّمْ اِحْتِرَامِيْ لِحَضْرَةِ الْمُدِيْرِ الْمُحْتَرَمِ وَلِمُعَلِّمِيْكَ الْاَفْخَمِيْنَ، وَوَالِدَاتُكَ وَاَخَوَاتُكَ يُهْدُوْنَكَ وَافِرَ السَّلَامِ مِنَ وَالِدٍ اِلٰى وَلَدِهٖ فِي الْمَدْرَسَةِ وَلَدِيَ الْعَزِيْزِ وَفَّقَهُ اللّٰهُ تَعَالٰى۔

اُهْدِيْكَ سَلَامِيْ وَاَبُثُّ مَزِيْدَ شَوْقِيْ لِطَلْعَتِكَ الْبَهِيَّةِ رَاغِبًا لَكَ بِالْفَوْزِ وَالْفَلَاحِ وَاِنِّيْ مُرْسِلٌ لَكَ حَوَالَةً بِعَشْرِ رُوْبِيَاتٍ عَلَى الْبَرِيْدِ فَاسْتَلِمْهَا وَاَنْذِرْنِيْ بِوُصُوْلِهَا وَادْفَعْ مِنْهَا قِسْطَ الْمَدْرَسَةِ وَاصْرِفِ الْبَاقِيْ فِيْ مَصَالِحِكَ الذَّاتِيَّةِ، وَفِي الْخِتَامِ يُسَلِّمُ عَلَيْكَ مَنْ بِطَرَفِنَا مِنَ الْاَهْلِ وَالْاَعِزَّاءِ وَدُمْتَ بِخَيْرٍ وَالسَّلَامُ، اَبُوْكَ الدَّاعِيْ لَكَ اِبْرَاهِيْم۔

جوابُهٗ

سَيِّدِي الْوَالِدِ كَثِيْرَ الْفَضَائِلِ وَالْمَحَامِدِ اَدَامَ الْبَارِيْ وُجُوْدَهٗ بَعْدَ تَقْبِيْلِ اَيَادِيْكُمُ الْكِرَامِ مُلْتَمِسًا دَوَامَ تَوَجُّهَاتِكُمْ اُعَرِّفُكُمْ اَنِّيْ قَبَضْتُ عَلٰى عَشْرِ رُوْبِيَاتٍ مِنَ الْبَرِيْدِ الَّتِيْ تَكَرَّمْتُمْ بِهَا وَهَا اَنَا سَاَصْرِفُ مِنْهَا قِسْطَ الْمَدْرَسَةِ الْمَعْلُوْمِ وَاُنْفِقُ الْبَاقِيْ فِيْ ضَرُوْرِيَاتِي الذَّاتِيَّةِ اَدَامَ اللّٰهُ ظِلَّكُمْ عَلَيَّ، هٰذَا وَبَلِّغُوْا جَزِيْلَ اِحْتِرَامِيْ اِلٰى اَعْمَامِيْ وَمَنْ يَلُوْذُ بِمَجْلِسِكُمُ الْمُنِيْفِ اَدَامَكُمُ اللّٰهُ اَبًا رَحِيْمًا لِوَلَدِكُمُ الْبَرِّ اِسْمٰعِيْل۔

مِنْ وَلَدٍ اِلٰى وَالِدَتِهٖ۔

لغات۔ افخم بزرگ، اَبثُّ میں پھیلاتا ہوں، ظاہر کرتا ہوں، بریدنا قاصد ڈاک، اسلتمہا اس کو وصول کر۔ قسط المدرسۃ مدرسہ کی فیس، منیف شریف ۱۲۔

سَيِّدَتِي الْوَالِدَةُ الْمُعَظَّمَةُ مَتَّعَنِي اللّٰهُ بِطُولِ حَيَاتِهَا۔
أُقَبِّلُ أَيَادِيكِ الْكَرِيمَةِ طَالِبًا لِدُعَائِكِ وَرِضَائِكِ مُبَشِّرًا حَضْرَتَكِ
أَنِّي قَدْ وَصَلْتُ إِلَى الْهِنْدِ بِالصِّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ وَأَرْجُو اللّٰهَ أَنْ يُوَفِّقَنِي
لِانْجَازِ مُهِمَّتِي الَّتِي فَارَقْتُكِ لِأَجْلِهَا وَأَنِّي أَرْفَعُ سَلَامِي إِلَى كَافَّةِ
الْأَقَارِبِ وَجَمِيعِ مَنْ يَسْأَلُ عَنِّي وَأَسْئَلُكِ أَنْ تُعِينِينِي بِتَوَجُّهَاتِكِ
الْقَلْبِيَّةِ، رَاجِي دُعَائِكِ وَلَدُكِ دَاوُد۔

جوابُهٗ

يَا قُرَّةَ عَيْنِي وَثَمَرَةَ فُؤَادِي۔ بَعْدَ تَقْبِيلِ وَجْنَتَيْكَ وَالشَّوْقِ إِلَى
لِقَائِكَ أُبْدِي أَنَّهَا وَصَلَتْنِي رُقْعَتُكَ الْغَرَّاءُ فَتَلَوْتُهَا بِكُلِّ الْفَرَحِ
وَالسُّرُورِ، أَسْئَلُ مَنْ فَلَقَ الْحَبَّ وَالنَّوٰى أَنْ يَّقْضِيَ مُهِمَّتَكَ عَاجِلًا
حَتّٰى تَعُودَ إِلَيْنَا فِي أَقْرَبِ أَمَدٍ، وَمِنْ هُنَا جَمِيعُ أَهْلِ قَرَابَتِكَ،
يُهْدُونَكَ عَاطِرَ السَّلَامِ، وَابْتَغِ لِي مِنَ الْهِنْدِ بِسُبْحَةٍ جَمِيلَةٍ مَتَّعَنِي
اللّٰهُ بِقُرْبِكَ عَاجِلًا۔ وَالِدَتُكَ الدَّاعِيَةُ لَكَ۔

رَسَائِلُ الْأَصْدِقَاءِ

مِنِّي السَّلَامُ إِلَى مَنْ لَسْتُ أَنْسَاهُ وَلَا يَمِلُّ لِسَانِي قَطُّ ذِكْرَاهُ
فَإِنْ غَابَ عَنِّي فَإِنَّ الْقَلْبَ مَسْكَنُهُ وَمَنْ يَكُونُ بِقَلْبِي كَيْفَ أَنْسَاهُ
أَيُّهَا الْأَخُ الْمَاجِدُ الْحَاوِي لِلشِّيَمِ الذَّكِيَّةِ وَالْمَحَامِدِ السَّنِيَّةِ يَحْرُسُهُ
اللّٰهُ لِكُلِّ عَيْنٍ نُورٌ وَلِكُلِّ قَلْبٍ سُرُورٌ وَلِكُلِّ رُوحٍ أَرْوِيحٌ وَلِكُلِّ

لغات۔ انجاز پورا کرنا، مھمۃ ضروری کام، غرّاء روشن، نوی گٹھلی، امد مدت، عاطرالسلام
خوشبودار سلام۔ ترویح راحت دینا سبحہ تسبیح۔ شیم جمع شیمہ عادت ۱۲

نَفْسِ تَفْرِيحٌ وَكَانِّیْ بِكَ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ وَقَدْ اَوْدَعَ اللهُ فِيْ شَخْصِكَ نُوْرًا لِعَيْنِيْ وَفِيْ حَدِيْثِكَ سُرُوْرًا لْفُوَادِيْ وَفِيْ صِفَاتِكَ تَرْوِيْحًا لِرُوْحِيْ وَفِيْ كَرَمِ خُلُقِكَ تَفْرِيْحًا لِنَفْسِيْ، فَمُذْ غِبْتَ عَنِّيْ غَابَ عَنِّيْ ذٰلِكَ النُّوْرُ وَقَلْبِيْ فَارَقَهُ السُّرُوْرُ، وَمَنَعْتُ رُوْحِيْ مِنْ تَرْوِيْحِهَا وَنَفْسِيْ مِنْ تَفْرِيْحِهَا، وَمَا زِلْتُ اَتَرَقَّبُ شُرُوْقَ الْاَنْوَارِ وَاَنْتَظِرُ وُرُوْدَ الْاَخْبَارِ حَتّٰى عَزَّ الطَّلَبُ وَقَلَّ الْاِصْطِبَارُ فَجَعَلْتُ لِسَانِيْ تَرْجُمَانَ جَنَانِيْ وَقَلَمِيْ مُعْرِبًا عَمَّا بِقَلْبِيْ، لَعَلَّكَ تَجُوْدُ بِالْجَوَابِ فَاَطْمَئِنَّ عَلَى الْجَنَابِ وَاَتَسَلّٰى بِالْخِطَابِ حَتّٰى اَرَاكَ وَيَجْمَعُنِیَ اللهُ وَاِيَّاكَ فِيْ هَنَاءٍ وَسُرُوْرٍ دَائِمٍ وَالسَّلَامُ۔

جَوَابُهٗ

اَتَانِیْ كِتَابٌ مِنْ كَرِيْمٍ كَاَنَّهٗ ۔۔۔ قَلَائِدُ دُرٍّ فِیْ نُحُوْرِ الْكَوَاعِبِ۔

فَقُلْتُ لَهٗ اَهْلًا وَّسَهْلًا وَّمَرْحَبًا ۔۔۔ بِخَيْرِ كِتَابٍ جَاءَ مِنْ خَيْرِ كَاتِبٍ۔

اَلْخِلُّ الْمُحْتَرَمُ وَالْخِدْنُ الْمُكَرَّمُ دَامَ عُلَاهُ۔ لَوْ عَلِمْتَ مِقْدَارَ مَا حَصَلَ لِیْ مِنَ الْفَرَحِ وَالسُّرُوْرِ عِنْدَ تِلَاوَةِ كِتَابِكَ لَمَا قَطَعْتَ كُتُبَكَ عَنِّیْ وَلَوْ تَصَوَّرْتَ الْحَالَةَ الَّتِیْ اَنَا فِيْهَا اُذَكِّرُكَ بِقَلْبِیْ وَاَكْتُبُ اِلَيْكَ بِقَلَمِیْ لَقَدْ عَلِمْتَ كَمْ يَكُوْنُ عَظِيْمُ شَوْقِیْ اِلَيْكَ وَشِدَّةُ شَغَفِیْ بِكَ وَلَوْ تَذَكَّرْتَ صَادِقَ مَوَدَّتِیْ وَاِخْلَاصِیْ فِیْ مَحَبَّتِكَ لَشَعَرْتَ اَنِّیْ عَلَى الدَّوَامِ اَتَمَنّٰى قُرْبَكَ وَسَلَامَةَ عَوْدَتِكَ فَتَقَبَّلْ مِنِّیْ مَا يَنْبَعِثُ عَنْ خَالِصِ وُدِّیْ وَصَادِقِ عَهْدِیْ وَالسَّلَامُ

كَتَبْتُ وَفِي فُؤَادِي نَارُ شَوْقٍ ... لَهَا لَهَبٌ وَفِي جَفْنِي سَحَابُ

فَلَوْلَا النَّارُ بَلَّ الدَّمْعُ خَطِّي ... وَلَوْلَا الدَّمْعُ لَاحْتَرَقَ الْكِتَابُ

سَيِّدِي الْأَخُ فِي اللّٰهِ صَاحِبُ الْفَضِيْلَةِ وَالشِّيَمِ الْجَمِيْلَةِ دَامَتْ مَعَالِيْهِ مَا وَجَدَ الْغَرِيْبُ عِنْدَ فِرَاقِ الْوَطَنِ وَالرُّوْحُ عِنْدَ مُفَارَقَةِ الْبَدَنِ بِأَكْثَرَ مِنْ وَجْدِي لِفِرَاقِكَ أَيُّهَا الْعَزِيْزُ، فَلَقَدِ اسْتَوْحَشْتُ وَحْشَةً نَسِيْتُ بِهَا نَفْسِي وَأَهْلِي إِذْ كُنْتَ أَنْتَ أَكْبَرَ هَمِّي فِي رَاحَتِي وَشُغْلِي فَأَشْكُو إِلَيْكَ مِنْ أَلَمِ الْوَحْشَةِ مَا لَا يَشْعُرُ بِهِ إِلَّا مَنْ ذَاقَ حَلَاوَةَ أُنْسِكَ وَعَرَفَ مِقْدَارَ نَفْسِكَ فَلَقَدْ كَانَتْ سَاعَاتُ قُرْبِكَ سُرُوْرًا وَمَجَالِسُ أُنْسِكَ نُوْرًا وَحُبُوْرًا، فَأَسْئَلُهُ تَعَالٰى أَنْ يَجْمَعَ لَنَا أَوْقَاتَ الْمَسَرَّةِ وَالْهَنَاءِ بِعَوْدَتِكَ سَالِمًا وَبِرُؤْيَتِكَ وَأَنْتَ لِلصِّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ غَانِمًا وَالسَّلَامُ۔

جَوَابُهٗ

إِذَا تَذَكَّرْتُ أَيَّامًا لَنَا سَلَفَتْ ... أَقُوْلُ بِاللّٰهِ يَا أَيَّامُ نَا عُوْدِي۔

فَإِنَّنِيْ يَوْمَ يَأْتِيْنِيْ كِتَابُكُمُ ... مَلَكْتُ مُلْكَ سُلَيْمٰنَ بْنِ دَاؤٗدِ

صَدِيْقِي الْهُمَامُ الْأَجَلُّ حَرَسَهُ اللّٰهُ۔

وَصَلَنِيْ كِتَابُكَ فَكَانَ لِنَارِ شَوْقِيْ بَرْدًا وَّسَلَامًا وَلِشِدَّةِ مَشْغُوْلِيَّتِيْ رَاحَةً وَّاِطْمِيْنَانًا وَلِنَظَرِيْ نُوْرًا سَاطِعًا وَلِسَمْعِيْ حَدِيْثًا مُسَلِّيًا وَلِمَجْلِسِيْ أَنِيْسًا مُفِيْدًا وَسَمِيْرًا مَجِيْدًا وَلٰكِنْ لَا يَتِمُّ أُنْسِيْ إِلَّا بِرُؤْيَتِكَ وَلَا يَكْمُلُ سُرُوْرِيْ إِلَّا بِمُحَادَثَتِكَ وَمُؤَانَسَتِكَ

لغات: حبور خوشی۔ غانمًا لوٹنے والا، ساطعًا بلند، مُسَلِّيًا تسلی دینے والا، سَمیرًا رات کا قصہ گو

نَسْأَلُهُ تَعَالَى اَنْ يَجْمَعَنَا عَنْ قَرِيْبٍ وَالسَّلَامُ

اٰخر

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ هَلْ عَلَى الْعَهْدِ اَنْتُمْ اَمِ الدَّهْرُ اَنْسَاكُمْ عُهُوْدِیْ فَخُنْتُمْ

سَقَى اللّٰهُ اَيَّامًا مَضَتْ فِیْ وِصَالِكُمْ وَكُنَّا عَلَى عَهْدِ الْوِصَالِ وَكُنْتُمْ

اَلْاِمَامُ الْاَشْهَرُ وَالصَّدِيْقُ الْاَكْبَرُ دَامَ عُلَاهُ ۔

مَاذَا اَقُوْلُ وَالشَّوْقُ قَدِ اسْتَوْلٰى عَلَیَّ وَاَخَذَ بِجَامِعِ الْفُؤَادِ وَمَا اُقَدِّمُهُ مِنْ عِبَارَاتِ التَّحِيَّةِ وَالتَّسْلِيْمِ وَقَدْ ضَاقَ اَمَامِیْ بَابُ التَّعْبِيْرِ وَاعْتَرَفَ الْقَلَمُ بِالتَّقْصِيْرِ وَمِنِّیْ عَلَيْكَ السَّلَامُ عَلَى الدَّوَامِ وَصَبَاحُ الْخَيْرِ فِیْ كُلِّ صَبَاحٍ وَاَسْعَدَ اللّٰهُ مَسَاءَكُمْ فِیْ كُلِّ مَسَاءٍ وَنَوْمَ الْعَافِيَةِ اِذَا انْعَسْتَ وَصَحَّ نَوْمُكَ اِذَا اسْتَيْقَظْتَ وَهَنِيْئًا اِذَا شَرِبْتَ وَاَكَلْتَ وَنَعِيْمًا اِذَا اغْتَسَلْتَ وَمُبَارَكٌ اِذَا لَبِسْتَ جَدِيْدًا وَكُلُّ عَامٍ وَاَنْتَ بِخَيْرٍ اِذَا اسْتَقْبَلْتَ عِيْدًا اَوْ مَعَ السَّلَامَةِ اِذَا تَغَيَّبْتَ وَاَهْلًا وَسَهْلًا اِذَا رَجَعْتَ وَحَجٌّ مُبَارَكٌ اِذَا طُفْتَ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ وَتَشَرَّفْتَ بِزِيَارَةِ النَّبِیِّ الْمُصْطَفٰى عَلَيْهِ السَّلَامُ ۔

جوابُهٗ

وَحَقِّ الْهَوٰى مَا غَيَّرَ الْبُعْدُ عَهْدَكُمْ وَلَا اَنَا مِمَّنْ لِلْعُهُوْدِ يَخُوْنُ

وَعِنْدِیْ مِنَ الْاَشْوَاقِ مَا لَوْ شَرَحْتُهُ اِلَى النَّاسِ قَالُوْا قَدْ عَرَاهُ جُنُوْنُ

اَلْاَخُ الصَّدِيْقُ وَالْخِلُّ الرَّفِيْقُ حَفِظَ اللّٰهُ تَعَالٰى وَجُوْدَهٗ ۔

تَنَاوَلْتُ كِتَابَكَ الْعَزِيْزَ وَقَابَلْتُهُ بِمَا يَلِيْقُ بِكَ مِنَ التَّكْرِيْمِ وَ

---

۱ غالب ہوا ۔ فواد دل ۔ اذا انعست جب تو سوئے عام سال ۱۲

وَدِدْتُ لَوْ كَانَ فِي وُسْعِي لَحَفِظْتُهُ فِي سُوَيْدَاءِ الْقَلْبِ لِيُقَاوِمَ حَرَّ الشَّوْقِ الَّذِي زَادَ عَلَى الْحَدِّ وَلٰكِنْ حَفِظْتُهُ بَيْنَ كُتُبِي كَمَا يُحَافَظُ عَلَى الدُّرَرِ الثَّمِينَةِ شَاكِرًا نِعْمَةَ وُدِّكَ وَصَادِقَ عَهْدِكَ رَاجِيًا دَوَامَ حُسْنِ تَعَطُّفَاتِكَ عَلَيَّ وَوُصُولَ كِتَابِكَ إِلَيَّ وَالسَّلَامُ۔

آخَرُ

يَا كِتَابِيْ إِذَا وَصَلْتَ إِلَيْهِ ۔۔۔ فَبِحَقِّ الْإِلٰهِ قَبِّلْ يَدَيْهِ

صِفْ لَهُ مَا تَرَى مِنَ الْوَجْدِ عِنْدِي ۔۔۔ وَرَجَائِي وَطُوْلَ شَوْقِي إِلَيْهِ

حَضْرَةَ سَيِّدِي الْعَزِيزِ حَسُنَتْ مَسَاعِيهِ وَخَابَ قَصْدُ شَانِيهِ مَضَى زَمَنٌ لَمْ أَحْظَ فِيهِ بِمُرَاسَلَتِكَ مَعَ أَنَّكَ تَعْلَمُ أَنَّ الصَّدِيقَ مَتَى اعْتَادَ رَسَائِلَ صَدِيقِهِ كَثُرَ بِوُرُودِهَا فَرَحُهُ وَعَظُمَ بِانْقِطَاعِهَا تَرَحُهُ وَقَدْ حَرَّكَتْنِي عَوَامِلُ الشَّوْقِ وَجَذَبَتْنِي رَابِطَةُ الْأُخُوَّةِ بِتَحْرِيرِ هٰذَا إِلَيْكَ لَعَلَّهُ يَكُونُ بَاعِثًا لِإِرْسَالِ خِطَابٍ مِنْكَ يَدُلُّ عَلَى اعْتِدَالِ صِحَّتِكَ وَأَطْمَئِنَّ عَلَى عَزِيزِ أُخُوَّتِكَ وَالسَّلَامُ۔

جَوَابُهُ

فَلَوْ كَانَتِ الْأَقْدَارُ طَوْعَ إِرَادَتِي ۔۔۔ وَكَانَ زَمَانِي مُسْعِدِي وَمُعِينِي

فَكُنْتُ عَلَى قُرْبِ الدِّيَارِ وَبُعْدِهَا ۔۔۔ مَكَانَ الَّذِي سَطَّرْتُهُ بِيَمِينِي

اَلْخِلُّ الْوَفِيُّ وَالصَّدِيقُ الصَّفِيُّ حَرَسَهُ اللّٰهُ تَعَالٰى۔

اَلْإِنْسَانُ مَحَلُّ النِّسْيَانِ وَشَأْنُ الْإِخْوَانِ التَّسَامُحُ وَالْغُفْرَانُ وَالْمَحَبَّةُ سَتَّارُ الْعُيُوبِ وَمَاحِيَةُ الذُّنُوبِ وَأَنَّ مَا بَيْنَنَا مِنَ

لغات ۔ لَمْ أَحْظَ میں بہرہ مند نہیں ہوا ۔ متیٰ اعتاد جب عادی ہو جائے ، شانی بدخواہ ترحم غم

المحبّةِ الخاصّةِ والمودّةِ الصّادقةِ لا يستوجبُ عتبًا ولا يقتضي نفورًا وبغضًا، فإن حصل منّي بعضُ التقصيرِ فلا تبادِرْ بالنّكيرِ والتعزيرِ وَأحسِنِ الظّنَّ بأخيكَ واصفحِ الصّفحَ الجميلَ، وإنّي معترفٌ بأنّ ما ابتدرَ منّي وقعَ عنِ الغلطِ وقد ندامتُ على ما فرطَ ومن اعترفَ وندِمَ فقد تابَ ولا لومَ عليهِ ولا عتابَ، والسّلامُ۔

آخر

شفيقُ الرّوحِ وصاحبُ الكمالِ عليكَ منّي ألفُ تحيّةٍ وسلامٍ وصلني كتابُكَ الشّاهدُ بعلوِّ الهمّةِ وكرمِ النّفسِ ولا يسعُني تلقاءَ هذهِ المكرمةِ إلّا أن أجمعَ شكرَ النّاسِ أجمعَ وأضعَهُ في صُرّةٍ منَ الإخلاصِ وأربطَها بحبلِ الودادِ وأتوّجَها بتاجِ الإخاءِ وأقدّمَها هديةً إليكَ فإن قبلتَها منّي تكونُ لا شكّ راضيًا عنّي وأكونُ أنا الرّابحُ وإن كانَ معروفُكَ في الوزنِ والقدرِ راجحٌ والسّلامُ۔

جوابُهُ

صديقي المحترم۔

الواجبُ لا شكرَ عليهِ وشكرُ المهدي يرجعُ إليهِ۔

على أنّهُ لم أقمْ إلّا ما اقتضتهُ إنسانيّتُكَ ودعاني إليهِ ظرفُكَ ولم يساعدْني على أداءِ الواجبِ إلّا روحٌ من روحِكَ وقوّةٌ من إرادتِكَ فأنتَ معينٌ على عملي وإليكَ منتهى أملي والسّلامُ

لغات ۔ لا تبادِر مت جلدی کر۔ عُسوۃ تنگی ۔ مُھدِی ہدیہ دینے والا۔ لَم یُساعِد ۔ موافقت نہیں کی

اَلسُّؤَالُ عَنِ الصِّحَّةِ

اَخِی الْمُکَرَّم - اِنَّ اللّٰہَ تَعَالٰی یَبْتَلِیْ عَبْدَہٗ بِالصَّبْرِ وَیُعَافِیْہِ لِیَشْکُرَ فَاصْبِرْ عَلٰی مَا اَصَابَکَ فَعَاقِبَۃُ الْمَرَضِ الْعَافِیَۃُ وَعَاقِبَۃُ الصَّبْرِ الشُّکْرُ وَجَزِیْلُ الْاَجْرِ وَالسَّلَامُ -

جَوَابُہٗ

اَخِی الْعَزِیْزُ - اَشْکُرُکُمْ عَلٰی تَفَضُّلِکُمْ بِالسُّؤَالِ عَنْ صِحَّتِیْ وَاَسْئَلُہٗ تَعَالٰی اَنْ یَّقِیَکُمْ شَرَّ الْاَمْرَاضِ وَیَحْفَظَکُمْ مِنْ کُلِّ سُوْءٍ وَاَنْ یُّدِیْمَ عَلَیْکُمُ الصِّحَّۃَ وَالْعَافِیَۃَ اٰمِیْن - وَالسَّلَامُ -

اٰخَرُ

عَزِیْزِیْ - بَلَغَنِیْ مَا اَلَمَّ بِکَ مِنْ اِنْحِرَافِ الصِّحَّۃِ فَشَقَّ عَلَیَّ ذٰلِکَ کَثِیْرًا وَجِئْتُ لِھٰذَا مُسْرِعًا بِالسُّؤَالِ عَنْکَ وَالْاِسْتِفْسَارِ عَنْ صِحَّتِکَ اَزَالَ اللّٰہُ مَا بِکَ وَصَرَفَہٗ عَنْکَ وَعَجَّلَ بِالشِّفَاءِ لَکَ اٰمِیْنَ وَالسَّلَامُ

جَوَابُہٗ

اَلْاَخُ الصَّادِقُ - وَصَلَنِیْ کِتَابُکَ وَاَنَا طَرِیْحُ الْفِرَاشِ کَثِیْرُ الْاِرْتِعَاشِ فَاَوْرَثَ قَلْبِیَ الرَّاحَۃَ وَخَفَّفَ عَنِّیَ الْاَلَمَ وَمَا کِدْتُّ اُتَمِّمُ مُطَالَعَتَہٗ حَتّٰی بَرِقَتْ لِیْ بَارِقَۃُ الشِّفَاءِ وَزَالَ مَا بِیْ مِنَ الْعَنَاءِ فَجَزَاکَ اللّٰہُ خَیْرًا لْجَزَاءِ وَدُمْتَ وَالسَّلَامُ -

---

لغات - تفضل مہربانی - اَلَمّ نازل ہوا، لاحق ہوا، طریح الفراش بستر پر پڑا ہوا - کثیر الارتعاش بہت کانپنے والا - الوفیّ کامل دوست ۱۲

اخر

اَلخِلُّ الوَفِيُّ - اَجْسَامُ الاَصْدِقَاءِ نَشْتَرِكُ فِي الاَسْقَامِ وَالعَافِيَةِ كَمَا نَشْتَرِكُ فِي الاِخْلَاصِ وَالمَوَدَّةِ، وَمَا اَلَمَّ بِاَخِيْ مِنَ الاَلَمِ رَاَيْتُهُ حَالاًّ بِجَوَارِحِيْ وَمُوْلِمًا بِجَوَانِحِيْ، مُمَارِجًا لِاَعْضَائِيْ فَلَا عَجَبَ اِذْ اَنَا مِرْاٰةُ حَالِكَ تُسْقِمُنِيْ عِلَّتُكَ وَتُحْيِيْنِيْ صِحَّتُكَ فَاَرْجُوا اللّٰهَ اَنْ يَّمُنَّ عَلَيْكَ بِالْعَافِيَةِ قَرِيْبًا اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى -

جوابه

اَخِي الْعَزِيْزَ - لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ وَلِكُلِّ عِلَّةٍ شِفَاءٌ وَكَاَنِّيْ بِكَ اَيُّهَا الاَخُ وَقَدْ اَوْدَعَ اللّٰهُ فِيْ رُوْحِكَ الطَّيِّبَةِ شِفَاءً لِعِلَّتِيْ وَفِيْ اُنْسِكَ تَقْوِيَةً لِصِحَّتِيْ فَمُنْذُ غِبْتَ عَنِّيْ اِعْتَرَانِي السَّقَمُ وَزَادَنِي الاَلَمُ، فَفِيْ بُعْدِكَ دَائِيْ وَفِيْ قُرْبِكَ دَوَائِيْ فَاِنْ كُنْتَ تُرِيْدُ شِفَائِيْ تَفَضَّلْ بِالْحُضُوْرِ لِاَحْظٰى مِنْكَ بِالسُّرُوْرِ وَالسَّلَامِ -

مُكَاتَبَاتُ التَّهَانِيْ

(تَهْنِيَةٌ بِشِفَاءٍ مِنْ مَرَضٍ)

عَزِيْزِيْ الْمُحْتَرَم - شِفَاءُكَ اَيُّهَا الصَّدِيْقُ مِمَّا اَلَمَّ بِكَ جَاءَ بِالشِّفَاءِ لِمَا فِي الصُّدُوْرِ بِالْبَرْدِ وَالسَّلَامِ عَلَى الْقُلُوْبِ وَاَزَالَ عَنَّا الْعَنَاءَ وَاَفَاضَ عَلَيْنَا السُّرُوْرَ وَالْهَنَا، فَاللّٰهُ يُبَلِّغُكَ بِالصِّحَّةِ صَالِحَ الاَعْمَالِ وَمُنْتَهَى الاٰمَالِ وَالسَّلَامُ -

(تَهْنِيَةٌ بِاَوَّلِ السَّنَةِ)

سَيِّدِيْ جَدَّدَ اللّٰهُ لَكَ فِيْ كُلِّ يَوْمٍ مِنْ اَيَّامِ هٰذِهِ السَّنَةِ حُظُوْظًا

لغات - حالاً داخل ہونے والا، جوانح پسلیاں جو سینہ کے قریب ہوتی ہیں اور جو کمر کے قریب ہوتی ہیں ان

مِنَ الخَيْرَاتِ عَدِيْدَةً وَافْسَامًا مِنَ الْمَسَرَّاتِ مَاتَرْضٰى بِهَا نَفْسُكَ وَ يَرْتَاحُ ضَمِيْرُكَ وَنُسَرُّ بِهَا اِخْوَانُكَ وَالسَّلَامُ۔

(تَهْنِيَّةٌ بِقُدُوْمٍ مِنَ الْحَجِّ)

سَيِّدِىْ جَاءَنِى الْبَشِيْرُ بِعَوْدَتِكَ مِنْ كَعْبَةِ الْاِحْرَامِ اِلٰى كَعْبَةِ الْكِرَامِ وَمِنْ كَعْبَةِ الْحُجَّاجِ اِلٰى مَوْقِفِ الْاَحْبَابِ وَالْاَصْحَابِ بَعْدَ قَضَائِكَ فَرِيْضَةَ الْحَجِّ فَحَمِدْتُ اللّٰهَ تَعَالٰى عَلٰى سَلَامَةِ عَوْدَتِكَ وَبُلُوْغِ اُمْنِيَّتِكَ، نَاُهَنِّئُكَ وَاُقْرِنُ الْهَنَاءَ بِالدُّعَاءِ بِاَنْ يَتَقَبَّلَ اللّٰهُ تَعَالٰى عَمَلَكَ وَيُبَلِّغَ غَايَةَ اَمَلِكَ وَالسَّلَامُ۔

(تَهْنِيَّةٌ بِعِيْدٍ)

عَزِيْزِى الْمُحْتَرَم۔

هٰذَا يَوْمُ عِيْدٍ يَتَهَادٰى فِيْهِ النَّاسُ بِاَجْمَلِ التَّهَانِىْ وَيَتَضَرَّعُوْنَ اِلَى الْمَوْلٰى بِنَيْلِ الْاَمَانِىْ، اَمَّا اَنَا فَعِيْدِىْ وَبَهْجَةُ نَفْسِىْ وَسُرُوْرُ فُؤَادِىْ وَيَوْمُ فَرَحِىْ وَاُنْسِىْ يَوْمٌ اَرَاكَ فِيْهِ مُجْتَمِعًا بِكَمَالِ الصِّحَّةِ حَائِزًا اَعْلَى الدَّرَجَاتِ وَالسَّلَامُ۔

(تَهْنِيَّةٌ بِزِوَاجٍ)

اَلْاَخُ الصَّادِقُ

اِنَّ مِنْ نِعَمِ اللّٰهِ الزِّوَاجُ فَهُوَ عِمَادُ الْحَيٰوةِ وَدَوْحُ الشَّرَفِ وَالْعِفَّةِ يُقَابِلُهَا الْحُرُّ بِالْاِجْلَالِ وَالْاِحْتِرَامِ حَيْثُ يَدْخُلُ بِهَا فِىْ اَعْدَادِ الْفُضَلَاءِ الْكِرَامِ، فَاِلَيْكَ اَيُّهَا الْاَخُ اُقَدِّمُ خَالِصَ

لغات: یرتاح راحت پائے۔ اُمنیّۃ آرزو۔ یتھادیٰ آپس میں ہدیہ دیتے ہیں۔ نیل الامانی آرزوئیں

التَّهْنِيَةِ بِهٰذَا الْقُرْاٰنِ السَّعِيْدِ وَاَدْعُوا اللّٰهَ اَنْ يَّمْنَحَكَ بِهٰذِهِ النِّعْمَةِ وَاَنْ يَّجْعَلَهَا مَوْرِدَ صِحَّةٍ وَّسَعَادَةٍ وَّاَنْ يَّرْزُقَكَ خَالِفًا صَالِحًا يَزِيْدُ فِیْ شَرَفِكَ وَيُكْثِرُ فِیْ ثَرْوَتِكَ وَيُعْلِیْ اِسْمَكَ وَالسَّلَامُ

(تَهْنِئَةٌ بِمَوْلُوْدٍ)

اَلْخِلُّ الْوَفِیُّ

كَيْفَ اَصِفُ لَكَ سُرُوْرِیْ عِنْدَ تِلَاوَةِ كِتَابِكَ وَكَيْفَ اُعَبِّرُ لَكَ عَمَّا دَاخَلَنِیْ مِنَ الْفَرَحِ عِنْدَ مَا عَلِمْتُ بِمَوْلُوْدِكَ السَّعِيْدِ فَبِلِسَانِ الْاِخْلَاصِ اُهَنِّئُكَ بِهٰذَا الْخَلَفِ الْمُبَارَكِ جَعَلَ اللّٰهُ خَلَفًا طَيِّبًا وَّنَسْلًا مُّبَارَكًا وَّاَنْ يُّطِيْلَ حَيَاتَهٗ وَيُمَتِّعَهٗ بِوُجُوْدِكَ وَاَنْ يَّجْعَلَهٗ قُرَّةَ عَيْنٍ لِّوَالِدَيْهِ وَيُبَشِّرَ السَّعَادَةِ لِاَبَوَيْهِ وَالسَّلَامُ

مُكَاتَبَاتُ التَّعَازِیْ

رَاَيْتُ الدَّهْرَ مُخْتَلِفًا يَّدُوْرُ	فَلَا حُزْنٌ يَّدُوْمُ وَلَا سُرُوْرُ
وَقَدْ بَنَتِ الْمُلُوْكُ بِهَا قُصُوْرًا	فَلَمْ يَبْقَ الْمُلُوْكُ وَلَا الْقُصُوْرُ

مَنْ عَلِمَ بِاَنَّ الْقَضَاءَ وَاقِعٌ وَّاَنَّ الْقَدَرَ مُحَتَّمٌ وَّالْحُزْنُ غَيْرُ نَافِعٍ لَمْ تَكْبُرْ عَلَيْهِ الرَّزِيَّةُ وَلَمْ يَتَكَدَّرْ لِحَادِثٍ وَّاِذَا لَمْ يَكُنْ لِّلْاِنْسَانِ مُعَزٍّ مِّنْ نَّفْسِهٖ لَمْ يَزِدْهُ كَلَامُ الْمُقَرَّبِيْنَ اِلَّا تَذْكِيْرًا بِمُصَابِهٖ وَ اَسَفًا عَلٰی فِرَاقِ اَحْبَابِهٖ، وَاِنَّمَا الْمَوْتُ اَمْرٌ قَدْ خَطَّهُ الْقَلَمُ مِنَ الْقِدَمِ وَاصْبِرْ عَلٰی قَدْرِ الْهِمَمِ، فَاَسْئَلُهٗ تَعَالٰی اَنْ يُّفْرِغَ عَلٰی قُلُوْبِكُمْ صَبْرًا جَمِيْلًا وَّعَلٰی مَا فَقَدْتُمْ اَجْرًا جَزِيْلًا بِلُطْفِهٖ وَرَحْمَتِهٖ اٰمِيْنَ۔

لغات۔ محتمٌ لازمی۔ رزیّۃ مصیبت۔ معزٍّ تسلی دینے والا ۱۲

تعزیہ

إِنَّ الْمُصِيبَةَ بِفَقْدِ وَلَدِكَ وَإِنْ جَلَّ مَوْقِعُهَا وَعَظُمَ مَوْضِعُهَا فَثِقَتُكَ بِاللّٰهِ إِلَى الْعَزَاءِ تَهْدِيكَ وَأَمَلُكَ فِي نَيْلِ الثَّوَابِ وَالْأَجْرِ يُسَلِّيكَ، وَعِلْمُكَ بِأَنَّ الْمَوْتَ حَقٌّ يُقَوِّيكَ، فَخَفَّفَ اللّٰهُ عَنْ قَلْبِكَ ثِقْلَ الْمُصِيبَةِ وَحَرَسَ عَلَيْكَ يَقِينَكَ وَزَادَ فِي إِيمَانِكَ آمِين۔

تعزیہ

بَلَغَنِي وَالْأَسَفُ مِلْءُ فُؤَادِي خَبَرُ وَفَاةِ الْمَرْحُومِ وَالِدِكُمْ فَشَقَّ عَلَيَّ ذٰلِكَ، فَاقْبَلْ عَنِّي وَاجِبَ الْعَزَاءِ الدَّالِّ عَلَى اشْتِرَاكِي فِي هٰذِهِ النَّازِلَةِ جَعَلَهَا اللّٰهُ خَاتِمَةَ حَوَادِثِ الدَّهْرِ وَأَلْهَمَكَ الثَّبَاتَ وَالصَّبْرَ وَعَظَّمَ لَكَ الْأَجْرَ، عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَمُتْ مَنْ كَانَتْ مَحَامِدُهُ تُذْكَرُ وَمَحَاسِنُهُ تُرَدَّدُ فَتُشْكَرُ، وَالسَّلَامُ

عَرْضُ الْحَالِ

(مِنْ مُدَرِّسٍ إِلَى مُدِيرِ الْمَدْرَسَةِ)

مَوْلَايَ الْمُحْتَرَم۔ اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ۔

مِمَّا لَا يَخْفَى عَلَى حَضْرَتِكُمْ أَنَّ رَاحَةَ الْإِنْسَانِ الَّتِي عَلَيْهَا مَدَارُ سَعَادَتِهِ تَتَوَقَّفُ عَلَى الصِّحَّةِ لِأَنَّ عَدَمَ وُجُودِ الصِّحَّةِ مُسَبِّبٌ لِعَدَمِ الرَّاحَةِ وَمِنْ هٰهُنَا يَجِبُ تَلَافِي الْخَطَرِ قَبْلَ تَعَاظُمِ لِئَلَّا يَنْشَأَ مِنْ ذٰلِكَ مَا لَا نَحْمَدُ عُقْبَاهُ فَلَزِمَ مِنْ ذٰلِكَ عَدَمُ الْإِهْمَالِ وَعَلَيْهِ أَعْرِضُ عَلَى فَضِيلَتِكُمْ أَنِّي عَزَمْتُ عَلَى التَّوَجُّهِ إِلَى الدَّهْلِي

لغات: ثقہ بھروسہ، ثقل گرانی، الاسف ملء فوادی افسوس میرے دل میں بھرا ہوا ہے، نازلۃ مصیبت

فِي هٰذَا الْاُسْبُوْعِ حَيْثُ اَشَارَ عَلَيَّ بِذٰلِكَ الْاَطِبَّاءُ بِقَصْدِ الْمُعَالَجَةِ وَتَغَيُّرِ الْهَوَاءِ فَاَسْتَرْحِمُ مِنْ مَكَارِمِ اَخْلَاقِكُمْ وَحُسْنِ تَعَطُّفَاتِكُمْ اَنْ تَتَكَرَّمُوْا عَلَيَّ بِالْقَبُوْلِ كَمَا هُوَ الْمَامُوْلُ فِيْكُمْ، وَ اَوَدُّ اَنَّهٗ يَكُوْنُ اَخِيْ نَائِبًا عَنِّيْ فِي التَّدْرِيْسِ حَتّٰى اَعُوْدَ اِلَيْكُمْ بِخَيْرٍ وَعَافِيَةٍ بِصَالِحِ دُعَائِكُمْ، وَلَا زِلْتُمْ اَهْلًا لِلْجَمِيْلِ، وَاَرْجُوْ بِحَضْرَتِكُمْ سَيِّدِي الْجَوَابَ وَالسَّلَامُ۔

(مِنْ تِلْمِيْذٍ اِلٰى اُسْتَاذِهٖ)

حَضْرَةَ الْاُسْتَاذِ الْمُحْتَرَمِ۔ مِنْ اَمْسِ رَمِدَتْ عَيْنِيْ فَامْتَنَعْتُ مِنَ الْمَشْيِ فِي الشَّمْسِ وَمُطَالَعَةِ الْكُتُبِ فَاَسْتَرْحِمُ مِنْ سِيَادَتِكُمْ بِاِجَازَةِ اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ وَوَرَقَةُ الْمُسْتَشْفٰى طَيَّ ع۔

عَرْضُ الْحَالِ　　　　خَادِمُكُمْ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ۔

غَيْرُهٗ

حَضْرَةُ مُدِيْرِ الْمَدْرَسَةِ الْعَالِيَةِ۔

اُعْرِضُ لِسِيَادَتِكُمْ اَنَّهٗ قَدْ تَقَرَّرَ عُرْسُ اَخِيْ فِيْ ۱۲ شَوَّال۔ سنہ ۱۳۴۵ھ وَحَضْرَةُ الْوَالِدِ كَتَبَ اِلَيَّ فِي الْمَكْتُوْبِ الصَّاحِبِ لِهٰذِهِ الرِّسَالَةِ اَنْ اُحَصِّلَ اِجَازَةَ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا وَحَيْثُ كَانَ الْعَبْدُ يَخْشٰى وُقُوْعَ الْحَرَجِ فِي التَّعْلِيْمِ فَيَلْتَمِسُ اِجَازَةَ خَمْسَةِ اَيَّامٍ فَقَطْ مِنْ ۱۰ الْجَارِيْ اِلٰى ۱۴۔

تَحْرِيْرُ ۸ شَوَّال سنہ ۱۳۴۵ھ - خَادِمُكُمْ عَبْدُ السَّلَامِ۔

لغات۔ ورقۃ المستشفٰی شفاخانہ کا سرٹیفکیٹ، طیّ ع عرض الحال عرضی کے ساتھ لپٹا ہوا ۱۲

الرَّسَائِلُ التِّجَارِيَّةِ

مِنْ دَارِ الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ۔

اِلٰی مُحْتَرَمِ الْمَقَامِ الْمَوْلَوِی عَبْدُ السَّلَامِ اَلسَّلَامُ عَلَیْکُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ۔ وَبَعْدُ فَقَدْ تَشَرَّفْنَا بِتَحْرِیْرِکُمُ الْعَزِیْزِ وَهَا نُقَدِّمُ اِلَیْکُمُ الْکُتُبُ الْمَطْلُوْبَةُ بِصِیْغَةِ (ویلیو) فَضْلًا اَقْبِضُوْهَا بَعْدَ اَدَاءِ الثَّمَنِ حَسْبَ الْمَرْقُوْمِ اَدْنَاهُ، وَاِنَّنَا مَعَ غُلُوِّ سِعْرِ الْاَوْرَاقِ وَارْتِفَاعِ اَثْمَانِ الْکُتُبِ قَدَّمْنَاهَا اِلَیْکُمْ لِشِدَّةِ رَغْبَتِکُمْ اِلَیْهَا وَالَّتِیْ لَمْ نُرْسَلْ فَذٰلِكَ اِمَّا لِعَدَمِ وُجُوْدِهَا لَدَیْنَا اَوْ لِغُلُوِّ ثَمَنِهَا جِدًّا وَدُمْتُمْ بِخَیْرٍ وَالسَّلَامُ۔

جَوَابُهٗ

سَیِّدِی الْاَمْجَدُ دَامَ بَقَاؤُهٗ۔ اَلسَّلَامُ عَلَیْکُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَکَاتُهٗ وَبَعْدُ فَقَدْ وَصَلَنِیْ کِتَابُکُمُ الشَّرِیْفُ مُشْعِرًا بِاِرْسَالِ الْکُتُبِ وَعَیْنِیْ اِلَی الْبَابِ وَلَا اَزْدَادُ کُلَّ یَوْمٍ اِلَّا اَشْوَقًا وَانْتِظَارًا لَمْ یَصِلْنِیْ شَیْءٌ مِمَّا اَرْسَلْتُمْ، وَاتَّفَقَ ذٰلِكَ اِمَّا بِفَسَادِ نِظَامِ الْبُوْسِطَةِ اَوْ عَدَمِ اِحْتِیَاطِ اُعَمَّالِ الْمَکْتَبَةِ، فَاَعْرِضُ اِلَیْکُمْ اِعْلَامًا لَکُمْ لَعَلَّکُمْ تُفَتِّشُوْنَ عَلَیْهَا وَتُخَلِّصُوْنَنِیْ مِنْ مَشَقَّةِ الْاِنْتِظَارِ وَدُمْتُمْ وَالسَّلَامُ۔

غَیْرُہٗ

جَنَابُ الْخَوَاجَهْ اَحْمَدُ الْاَعَزُّ الْاَکْرَمُ۔ اَعْرِضُ بَعْدَ السَّلَامِ اَنَّ مَدْرَسَتَنَا تَحْتَاجُ اِلٰی خَمْسِیْنَ نُسْخَةً مِنْ کِتَابٍ عَرَبِیٍّ صَفْوَةُ الْمَصَادِرِ

لغات۔ غلوّ گرانی۔ سعر نرخ ۱۲

وَمِائَةَ نُسْخَةً مِنْ رَوْضَةِ الْأَدَبِ وَسَبْعِينَ نُسْخَةً مِنْ عِلْمِ النَّحْوِ، فَارْجُوا أَوَّلًا أَنْ تُخْبِرُوا عَنْ أَسْعَارِ هٰذِهِ الْكُتُبِ وَثَانِيًا كَمْ يُتْرَكُ لَنَا فِي الْمِائَةِ وَنَرْجُوا أَنْ تَبْذُلُوا غَايَةَ الْجُهْدِ نَظَرًا إِلَى كَثْرَةِ الْكَمِّيَّةِ وَ مُلَاحَظَةً أَنَّ الْمَدْرَسَةَ كُلَّ سَنَةٍ تَشْتَرِي عَدَدًا وَافِرًا مِنَ الْكُتُبِ فَيَنْبَغِي مُرَاعَاتُهَا أَكْثَرَ مِنْ غَيْرِهَا، وَطَالَ بَقَاؤُكُمْ۔
أَخُوكُمْ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ الْعَالِيَةِ۔

جَوَابُهُ

سَيِّدِي الْكَرِيمُ طَالَ بَقَاؤُهُ۔ بَعْدَ إِهْدَاءِ السَّلَامِ وَالدُّعَاءِ بِدَوَامِ انْشِرَاحِكُمْ أَعْرِضُ أَنِّي تَنَاوَلْتُ نَمِيقَتَكُمُ الْكَرِيمَةَ بِكُلِّ سُرُورٍ وَابْتِهَاجٍ وَعَلِمْتُ بِمَا فِيهَا، هَا أَنَا أُقَدِّمُ إِلَيْكُمْ قَائِمَةَ الْكُتُبِ تُعْلِمُكُمْ بِأَثْمَانِهَا وَأَجْزَائِهَا فَنَظَرًا إِلَى كَثْرَةِ الْكَمِّيَّةِ أَتَسَاهَلُ مَعَكُمْ بِإِسْقَاطِ خَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ بِالْمِائَةِ وَمَصَارِفُ الْبَرِيدِ كُلُّهَا عَلَى الْمُشْتَرِي، فَإِنْ وَقَعَ مِنْكُمْ مَوْضِعَ الْقَبُولِ فَشَرِّفُونِي بِطَلَبِ الْكُتُبِ وَلَا يَخْفَى عَلَى عَزِيزِ خَاطِرِكُمْ أَنَّا بَذَلْنَا جُهْدَنَا فِي حُسْنِ الْكِتَابَةِ وَالطِّبَاعَةِ وَالْأَوْرَاقِ الْجَيِّدَةِ فَلَا يَكُنْ عِنْدَكُمْ عُذْرٌ مِنْ تَشْرِيفِكُمْ إِيَّانَا بِمَطْلُوبِكُمْ، هٰذَا مِمَّا لَزِمَ عَرْضُهُ وَالْخِيَارُ فِي يَدِكُمْ، وَالسَّلَامُ۔
خَادِمُكُمْ مُدِيرُ الْمَكْتَبَةِ الْإِشَاعَةِ الْأَدَبِ دِيُوبَنْد۔

غَيْرُهُ

جَنَابُ الْأَجَلِّ الْمُحْتَرَمِ أَطَالَ اللّٰهُ وُجُودَهُ، بَعْدَ السَّلَامِ

لغات۔ کمیّۃ مقدار۔ عدداً وافراً زیادہ سے زیادہ تعداد۔ اتساھل میں رعایت کروں گا عه ای بیع القیمه۱۲

أعرض أني نظرًا إلى الشهرة المعتبرة التي حازها محلكم العامر
عزمت في بداية الأشغال التجارية وأن أطلب من جنابكم مساطر
على جميع أصناف البضاعة التي عندكم وعليه أرجو أن تتكرموا
بإرسالها في أول وقت ممكن مع الإفادة عن أثمانها وإذا يسّر
الباري واتصلت بيننا الأشغال التجارية رأيتم منا ما يسرّ خاطركم
والله يطيل شريف وجودكم، الداعي أحمد۔

جوابه

حضرة الوجيه الأمجد الخواجة أحمد لا زال محروسًا

بعد الشوق الوافر إلى مشاهدة وجهك الكريم على خير وعافية
المعروض أنه في أبرك ساعة وردت على نميقتكم الكريمة
وسرني كثيرًا عزمكم على الشروع في الأشغال التجارية و
طلبكم مساطر أصناف البضائع التي عندنا فأرسلناها بحسب
طلبكم مع بيان أسعارها، ونظرًا لمعرفتي بسيادة المرحوم
والدكم وما أسمعه منكم من الثناء الطيب والصيت الحسن
فأحب من كل قلب معاطاة الأشغال معكم وإذا وافقكم
ذلك فأفيدوني في أقرب فرصة، ومن جهتي أتساهل معكم
في الأسعار إلى غاية ما يمكن، والله تعالى يتولى حفظكم
ودمتم۔

أخوكم إسحق وشركاؤه من الدهلي ٥ جمادى الأولى ۱۳٦۲ سنه

لغات ۔ مساطر نمونے بضاعه سامان محروس محفوظ معاطاة لین دین ۱۲

اَلْبَابُ الثَّامِنُ فِي الْمَنْظُوْمِ مِنَ الدَّوَاوِيْنِ الْمُخْتَلِفَةِ

فِي الْحَمْدِ وَالشُّكْرِ

لَكَ الْحَمْدُ يَا مَنْ فَضْلُهٗ مُتَوَاتِرٌ ۔۔۔ وَيَا مَنْ لَهٗ جُوْدٌ عَمِيْمٌ وَّغَامِرٌ

لَكَ الْحَمْدُ مِنِّيْ فَاقْبَلِ الْحَمْدَ اِنَّنِيْ ۔۔۔ لِجُوْدِكَ وَالْاِحْسَانُ وَالْفَضْلُ ذَاكِرٌ

لَقَدْ جُدْتَّ اِنْعَامًا عَلَيَّ وَمِنَّةً ۔۔۔ وَفَضْلًا وَّاِحْسَانًا فَهَا اَنَا شَاكِرٌ

وَكُلُّ الْوَرٰى مِنْ بَحْرِ جُوْدِكَ نَاهِلٌ ۔۔۔ وَاَنْتَ لَهُمْ عِنْدَ الشَّدَائِدِ نَاصِرٌ

وَخَوَّلْتَنَا يَا رَبِّ اٰثَارَ نِعْمَةٍ ۔۔۔ وَاَسْبَغْتَهَا يَا مَنْ لِذَنْبِيْ غَافِرٌ

بِجَاهِ الَّذِيْ قَدْ جَاءَ لِلنَّاسِ رَحْمَةً ۔۔۔ نَبِيٌّ كَرِيْمٌ صَادِقُ الْقَوْلِ طَاهِرٌ

عَلَيْهِ صَلٰوةُ اللّٰهِ ثُمَّ سَلَامُهٗ ۔۔۔ وَاَنْصَارِهٖ وَالْاٰلِ مَازَارَ زَائِرٌ

وَاَصْحَابِهِ الْغُرِّ الْكِرَامِ اُولِي النُّهٰى ۔۔۔ مَدَى الدَّهْرِ مَاغَنّٰى عَلَى الْاَيْكِ طَائِرٌ

اَلتَّوْحِيْدُ

مَنْ عَلَّمَ الْعُصْفُوْرَ اَنْ ۔۔۔ يَبْنِيْ عُشًّا فِي الشَّجَرِ

كَقَصْرِ مَلِكٍ شَادَهٗ ۔۔۔ وَلَمْ يَضَعْ فِيْهِ حَجَرٌ

دور

مَنْ عَلَّمَ النَّحْلَةَ اَنْ ۔۔۔ تَجْنِيْ مِنَ الزَّهْرِ الْعَسَلُ

قُوْتًا لِاَيَّامِ الشِّتَاءِ ۔۔۔ تَجْمَعُهٗ بِلَا كَلَلٍ۔

لغات ۔ غامر کثیر۔ ناهل سیراب ۔ خَوَّلْتَ تونے عطا کیا۔ اَسْبَغْتَ تونے کامل کیا۔ غُرٌّ شریف نُہٰی عقل۔ عصفور چڑیا۔ شَادَ چونے سے لیپا مضبوط کیا۔ نَحْلَةٌ شہد کی مکھی۔ زهر کلی۔ کَلَلٌ تکلیف۱۲

دَور

مَنْ عَلِمَ الْبُلْبُلَ اَنْ يَتْلُوْ اَطَائِبَ الْغِنَا
يُطْرِبُ كُلَّ خَاطِرٍ بِكُلِّ لَحْنٍ حَسَنَا

دَور

اَمْ مَنْ هَدَی النَّمْلَۃَ اَنْ تَجْمَعَ فِی الصَّيْفِ الطَّعَامِ
تَخْزَنَہٗ فِیْ وَكْرِهَا لِحِيْنِهٖ عَلٰی اِنْتِظَامِ

دَور

اَللّٰهُ قَدْ عَلَّمَهَا ذَاكَ وَاَعْطَاهَا الْهُدٰی
وَهُوَ لِكُلِّ مُرْشِدٌ لِكُلِّ خَيْرٍ اَبَدًا

دَور

كَذَالِكَ يُعْطِی خَيْرَہٗ لِكُلِّ مَنْ مِنْهُ يَسَلْ
فَاطْلُبْ اِلَيْهِ اٰمِلًا مَا خَابَ مَنْ لَہٗ اَمَلْ

اَلْاَبْيَاتُ الْمُحَمَّدِيَّۃُ

مُحَمَّدٌ اَشْرَفُ الْاَعْرَابِ وَالْعَجَمِ مُحَمَّدٌ خَيْرُ مَنْ يَمْشِیْ عَلٰی قَدَمِ
مُحَمَّدٌ بَاسِطُ الْمَعْرُوْفِ جَامِعُہٗ مُحَمَّدٌ صَاحِبُ الْاِحْسَانِ وَالْكَرَمِ
مُحَمَّدٌ تَاجُ رُسُلِ اللّٰهِ قَاطِبَۃً مُحَمَّدٌ صَادِقُ الْاَقْوَالِ وَالْكَلِمِ
مُحَمَّدٌ حَاكِمٌ بِالْعَدْلِ ذُوْشَرَفٍ مُحَمَّدٌ مَعْدِنُ الْاِنْعَامِ وَالْحِكَمِ
مُحَمَّدٌ ذِكْرُہٗ رُوْحٌ لِاَنْفُسِنَا مُحَمَّدٌ شُكْرُہٗ فَرْضٌ عَلَی الْاُمَمِ
مُحَمَّدٌ يَوْمَ بَعْثِ النَّاسِ شَافِعُنَا مُحَمَّدٌ نُوْرُہُ الْهَادِیْ مِنَ الظُّلَمِ

لغات ۔ اطائب جمع اطیب بہت اچھے ، خاب محروم ہوا ۔ قاطبۃ جمیع ۱۲

مُحَمَّدٌ قَائِمٌ لِلّٰہِ ذُوْ هِمَمٍ　　مُحَمَّدٌ خَاتِمٌ لِلرُّسُلِ کُلِّهِمِ

فِی مَدْحِہٖ صَلَّی اللّٰہُ عَلَیْہِ وَسَلَّمَ

شَبِیْهُكَ بَدْرُ اللَّیْلِ بَلْ اَنْتَ اَنْوَرُ　　وَوَجْهُكَ مِنْ مَاءِ الْمَلَاحَةِ اَزْهَرُ

فَیَا زِیْنَةَ الدُّنْیَا وَیَا غَایَةَ الْمُنٰی　　فَمَنْ ذَا الَّذِیْ عَنْ نُوْرِ وَجْهِكَ یُبْصِرُ

فَثُلْثُكَ کَافُوْرٌ وَرُبْعُكَ عَنْبَرٌ　　وَخُمْسُكَ یَاقُوْتٌ وَبَاقِیْكَ جَوْهَرٌ

فَمَا وَلَدَتْ حَوَّاءُ مِنْ صُلْبِ اٰدَمَ　　وَلَا بِجِنَانِ الْخُلْدِ مِثْلُكَ اٰخَرُ

ثَلٰثَةُ اَضْوَاءٍ تُضِیْئُ مِنَ السَّمَاءِ　　وَفِیْ سِرِّ قَلْبِكَ مِثْلُهُنَّ مُصَوَّرٌ

فَاَوَّلُهُ شَمْسٌ وَثَانِیْهِ کَوْکَبٌ　　وَثَالِثُهُ بَدْرٌ مُنِیْرٌ مُنَاوَرُ

عُلُوْمٌ نُجُوْمُ الْقَلْبِ وَالْعَقْلُ شَمْسُهُ　　وَمَعْرِفَةُ الرَّحْمٰنِ بَدْرٌ مُنَوَّرٌ

اِمَامِیْ کِتَابُ اللّٰهِ وَالْبَیْتُ قِبْلَتِیْ　　وَدِیْنِیْ مِنَ الْاَدْیَانِ اَعْلٰی وَاَفْخَرُ

شَفِیْعِیْ رَسُوْلُ اللّٰهِ وَاللّٰهُ غَافِرِیْ　　وَلَا رَبَّ اِلَّا اللّٰهُ وَاللّٰهُ اَکْبَرُ

اَیْضًا

اَلصُّبْحُ بَدَا مِنْ طَلْعَتِہٖ　　وَاللَّیْلُ دَجٰی مِنْ وَفْرَتِہٖ

فَاقَ الرُّسُلَا فَضْلًا وَعُلًا　　اَهْدَی السُّبُلَا لِدَلَالَتِہٖ

کَنْزُ الْکَرَمِ مَوْلَی النِّعَمِ　　هَادِی الْاُمَمِ لِشَرِیْعَتِہٖ

اَزْکَی النَّسَبِ اَعْلَی الْحَسَبِ　　کُلُّ الْعَرَبِ فِیْ خِدْمَتِہٖ

سَعَتِ الشَّجَرُ نَطَقَ الْحَجَرُ　　شُقَّ الْقَمَرُ بِاِشَارَتِہٖ

جِبْرِیْلُ اَتٰی لَیْلَةَ اَسْرٰی　　وَالرَّبُّ دَعَا لِحَضْرَتِہٖ

لغات ۔ ازهر بارونق طلعة چہرہ ۔ دجیٰ تاریک ہوا ، دفرہ بال جو کان کی لو تک ہوں اور جو بال کندھوں تک ہوں ان کو لمة کہتے ہیں ۱۲

نَالَ الشَّرَفَا وَاللهُ عَفَا — عَمَّا سَلَفَا مِنْ اُمَّتِہٖ

فَمُحَمَّدُنَا هُوَ سَيِّدُنَا — فَالْعِزُّ لَنَا لِاِجَابَتِہٖ

اَلصَّلٰوةُ عَلَى النَّبِيِّ

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى الْمُخْتَارِ فِيْ شَرَفٍ — وَالْاَنْبِيَاءِ وَجَمِيْعِ الرُّسُلِ مَا ذُكِرُوْا

صَلِّ رَبِّ عَلَى الْهَادِيْ وَشِيْعَتِہٖ — وَصَحْبِہٖ مَنْ لِطَيِّ الدِّيْنِ قَدْ نَشَرُوْا

وَجَاهَدُوْا مَعَهٗ فِي اللهِ وَاجْتَهَدُوْا — وَهَاجَرُوْا وَلَهٗ اٰوَوْا وَقَدْ نَصَرُوْا

وَبَيَّنُوا الْفَرْضَ وَالْمَسْنُوْنَ وَاعْتَصَبُوْا لِلّٰهِ وَاعْتَصَمُوْا بِاللهِ وَانْتَصَرُوْا

اَزْكٰى صَلٰوةٍ وَاَنْمَاهَا وَاَشْرَفُهَا — يُعَطِّرُ الْكَوْنَ رَيًّا نَشْرُهَا الْعَطِرُ

مَفْتُوْحَةٌ بِعَبِيْرِ الْمِسْكِ زَاكِيَةٌ — مِنْ طِيْبِهَا اَرَجُ الرِّضْوَانِ يَنْتَشِرُ

عَدَّ الْحَصٰى وَالثَّرٰى وَالرَّمْلِ يَتْبَعُهَا — نَجْمُ السَّمَاءِ وَنَبْتُ الْاَرْضِ وَالْمَدَرُ

اَلدُّعَاءُ

لَكَ الْحَمْدُ يَا ذَا الْجُوْدِ وَالْمَجْدِ وَالْعُلٰى — تَبَارَكْتَ تُعْطِيْ مَنْ تَشَاءُ وَتَمْنَعُ

اِلٰهِيْ وَخَلَّاقِيْ وَحِرْزِيْ وَمَوْئِلِيْ — اِلَيْكَ لَدَى الْاِعْسَارِ وَالْيُسْرِ اَفْزَعُ

اِلٰهِيْ وَاِنْ جَلَّتْ وَعَمَّتْ خَطِيْئَتِيْ — فَعَفْوُكَ عَنْ ذَنْبِيْ اَجَلُّ وَاَوْسَعُ

اِلٰهِيْ تَرٰى حَالِيْ وَفَقْرِيْ وَفَاقَتِيْ — وَاَنْتَ مُنَاجَاتِي الْخَفِيَّةَ تَسْمَعُ

اِلٰهِيْ اَجِرْنِيْ مِنْ عَذَابِكَ اِنَّنِيْ — اَسِيْرٌ ذَلِيْلٌ خَائِفٌ لَكَ اَخْضَعُ

اِلٰهِيْ وَاِنْ عَذَّبْتَنِيْ اَلْفَ حِجَّةٍ — فَحَبْلُ رَجَائِيْ مِنْكَ لَا يَنْقَطِعُ

اِلٰهِيْ بِحَقِّ الْهَاشِمِيْ وَاٰلِہٖ — وَحُرْمَةِ اَبْرَارٍ وَهُمْ لَكَ خُشَّعُ

اِلٰهِيْ وَاَنْشِرْنِيْ عَلٰى دِيْنِ اَحْمَدًا — مُنِيْبًا تَقِيًّا قَانِتًا لَكَ اَخْضَعُ

لغات ۔ اِعْتَصَبُوْا مضبوط ہوئے ۔ رَیَّا ہوائے خوش ۔ ارج خوشبو مہک ۔ مَدَر ڈھیلا ۔ مَوْئِل جائے پناہ ، افزع

وَصَلِّ عَلَيْهِ مَا دَعَاكَ مُوَحِّدٌ وَنَاجَاكَ اَخْيَارٌ بِبَابِكَ رُكَّعٌ

اَيْضًا

يَا سَامِعَ الدُّعَاءِ وَيَا رَافِعَ السَّمَاءِ يَا دَائِمَ الْبَقَاءِ وَيَا وَاسِعَ الْعَطَاءِ

لِذِي الْفَاقَةِ الْعَدِيْمِ

يَا عَالِمَ الْغُيُوْبِ وَيَا غَافِرَ الذُّنُوْبِ وَيَا سَاتِرَ الْعُيُوْبِ وَيَا كَاشِفَ الْكُرُوْبِ

عَنِ الْمُرْهِقِ الْكَظِيْمِ

يَا فَائِقَ الصِّفَاتِ وَيَا مُخْرِجَ النَّبَاتِ وَيَا جَامِعَ الشَّتَاتِ وَيَا مُنْشِيَ الرُّفَاتِ

مِنَ الْاَعْظُمِ الرَّمِيْمِ

يَا هَادِيَ الرَّشَادِ وَيَا مُلْهِمَ السَّدَادِ وَيَا رَازِقَ الْعِبَادِ وَيَا مُحْيِيَ الْبِلَادِ

وَيَا فَارِجَ الْغُمُوْمِ

يَا مُطْلِقَ الْاَسِيْرِ وَيَا جَابِرَ الْكَسِيْرِ وَيَا مُغْنِيَ الْفَقِيْرِ وَيَا غَاذِيَ الصَّغِيْرِ

وَيَا شَافِيَ السَّقِيْمِ

يَا مَعْدِنَ الْجَلَالِ وَيَا ذَا الْعِزِّ وَالْجَمَالِ وَيَا ذَا الْجُوْدِ وَالنَّوَالِ وَيَا ذَا الْمَجْدِ وَالْفِعَالِ

تَعَالَيْتَ مِنْ رَّحِيْمٍ

يَا مَنْ بِهِ اَعُوْذُ وَيَا مَنْ بِهِ اَلُوْذُ وَمَنْ حُكْمُهُ نُفُوْذٌ فَمَا عَنْهُ لِيْ شُذُوْذٌ

تَبَارَكْتَ مِنْ حَلِيْمٍ

اَجِرْنِيْ مِنَ الْجَحِيْمِ وَمِنْ هَوْلِهَا الْعَظِيْمِ وَمِنْ عَيْشِهَا الذَّمِيْمِ وَمِنْ حَرِّهَا الْمُقِيْمِ

وَمِنْ مَائِهَا الْحَمِيْمِ

اَصْحِبْنِيَ الْقُرْاٰنَ وَاَسْكِنِّيَ الْجِنَانَ وَزَوِّجْنِيَ الْحِسَانَ وَنَاوِلْنِيَ الْاَمَانَ

لغات۔ مُرْهِق نشہ والا بیہوش گناہوں سے ڈھکا ہوا۔ کظیم خاموش دم گھٹا ہوا۔ رفات ریزہ۔ اعظم ہڈیاں۔ سداد۔ درستی۔ مُطْلِق چھوڑنے والا۔ کسیر ٹوٹا ہوا شذوذ علیحدگی۔ ۱۲

اِلٰی جَنَّۃِ النَّعِیْمِ

اَلتَّہَجُّدُ

تَیَقَّظُوْا تَیَقَّظُوْا یَا نِیَامُ قَدْ ھَزَمَ الْفَجْرُ جُنُوْدُ الظَّلَامِ

یَا نَائِمًا عَنْ نَوْمِکَ فَانْتَبِہْ لَیْلُکَ قَدْ اَسْرَعَ فِی الْاِنْھِزَامِ

یَا ذَا الَّذِیْ اِسْتَغْرَقَ فِیْ نَوْمِہٖ اَنْتَ تَنَامُ وَرَبُّکَ لَا یَنَامُ

ھَلْ تَقُوْلُ اِنَّنِیْ مُذْنِبٌ مُشْتَغِلُ اللَّیْلِ بِطِیْبِ الْمَنَامِ

رَبُّکَ یَدْعُوْکَ اِلٰی بَابِہٖ قُمْ وَاسْئَلِ الْعَفْوَ بِغَیْرِ انْفِصَامِ

صَلِّ عَلٰی سَیِّدِنَا الْمُصْطَفٰی اَحْمَدُ لَنَا الْھَادِیْ عَلَیْہِ السَّلَامُ

فَضِیْلَۃُ الْعِلْمِ

اَلنَّاسُ مِنْ جِھَۃِ التِّمْثَالِ اَکْفَاءٌ اَبُوْھُمْ اٰدَمُ وَالْاُمُّ حَوَّاءُ

وَاِنَّمَا اُمَّھَاتُ النَّاسِ اَوْعِیَۃٌ مُسْتَوْدَعَاتٌ وَلِلْاَحْسَابِ اٰبَاءُ

فَاِنْ لَّمْ یَکُنْ لَھُمْ مِنْ اَصْلِھِمْ شَرَفٌ یُفَاخِرُوْنَ بِہٖ فَالطِّیْنُ وَالْمَاءُ

وَاِنْ اَتَیْتَ بِفَخْرٍ مِنْ ذَوِیْ نَسَبٍ فَاِنَّ نِسْبَتَنَا جُوْدٌ وَّ عُلْیَاءُ

لَا فَضْلَ اِلَّا لِاَھْلِ الْعِلْمِ اِنَّھُمْ عَلَی الْھُدٰی لِمَنِ اسْتَھْدٰی اَدِلَّاءُ

وَقِیْمَۃُ الْمَرْءِ مَا قَدْ کَانَ یُحْسِنُہٗ وَالْجَاھِلُوْنَ لِاَھْلِ الْعِلْمِ اَعْدَاءُ

فَقُمْ بِعِلْمٍ وَلَا تَبْغِیْ لَہٗ بَدَلًا فَالنَّاسُ مَوْتٰی وَاَھْلُ الْعِلْمِ اَحْیَاءُ

اَیْضًا

رَضِیْنَا قِسْمَۃَ الْجَبَّارِ فِیْنَا لَنَا عِلْمٌ وَّ لِلْجُھَّالِ مَالٌ

لغات ۔ ھزم بھگا دیا ۔ انھزام بھاگنا شکست کھانا ۔ انفصام انقطاع ۔ اوعیہ جمع دعاء برتن ۔ تمثال صورت مُسْتَوْدَعَات جائے امانت نطفہ ۔ طِیْن مٹی ۔ اَدِلَّاء جمع دلیل رہنما ۔ جُوْد عمدہ شریف ۔ علیا بلند ۱۲ ۔

فَإِنَّ الْمَالَ يَفْنِيْ عَنْ قَرِيْبٍ وَإِنَّ الْعِلْمَ بَاقٍ لَا يَزَالُ

اَيْضًا

وَفِي الْجَهْلِ قَبْلَ الْمَوْتِ مَوْتٌ لِأَهْلِهِ وَأَجْسَادُهُمْ قَبْلَ الْقُبُوْرِ قُبُوْرُ

وَإِنَّ امْرَءً لَمْ يَحْيَ بِالْعِلْمِ مَيِّتٌ وَلَيْسَ لَهٗ حَتَّى النُّشُوْرِ نُشُوْرُ

الْعَقْلُ وَالْاَدَبُ

أَيُّهَا الْفَاخِرُ بِالنَّسَبِ ۔ إِنَّمَا النَّاسُ لِأُمٍّ وَأَبٍ

هَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوْا مِنْ فِضَّةٍ أَمْ حَدِيْدٍ أَمْ نُحَاسٍ أَمْ ذَهَبٍ

هَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوْا مِنْ فَضْلِهِمْ هَلْ سِوٰى لَحْمٍ وَعَظْمٍ وَعَصَبٍ

إِنَّمَا الْفَخْرُ لِعَقْلٍ ثَابِتٍ وَحَيَاءٍ وَعِفَافٍ وَأَدَبٍ

اَيْضًا

وَأَفْضَلُ قِسْمِ اللّٰهِ لِلْمَرْءِ عَقْلُهٗ فَلَيْسَ مِنَ الْخَيْرَاتِ شَيْءٌ يُقَارِبُهٗ

إِذَا أَكْمَلَ الرَّحْمٰنُ لِلْمَرْءِ عَقْلَهٗ فَقَدْ كَمُلَتْ أَخْلَاقُهٗ وَمَآرِبُهٗ

يَعِيْشُ الْفَتٰى فِي النَّاسِ بِالْعَقْلِ إِنَّهٗ عَلَى الْعَقْلِ يَجْرِيْ عِلْمُهٗ وَتَجَارِبُهٗ

تَزِيْنُ الْفَتٰى فِي النَّاسِ صِحَّةُ عَقْلِهٖ وَإِنْ كَانَ مَحْظُوْرًا عَلَيْهِ مَكَاسِبُهٗ

تَشِيْنُ الْفَتٰى فِي النَّاسِ قِلَّةُ عَقْلِهٖ وَإِنْ كَرُمَتْ أَعْرَاقُهٗ وَمَنَاسِبُهٗ

اَيْضًا

إِنَّ الْمَكَارِمَ أَخْلَاقٌ مُطَهَّرَةٌ فَالدِّيْنُ أَوَّلُهَا وَالْعَقْلُ ثَانِيْهَا

وَالْعِلْمُ ثَالِثُهَا وَالْحِلْمُ رَابِعُهَا وَالْجُوْدُ خَامِسُهَا وَالْفَضْلُ سَادِسُهَا

وَالْبِرُّ سَابِعُهَا وَالصَّبْرُ ثَامِنُهَا وَالشُّكْرُ تَاسِعُهَا وَاللِّيْنُ بَاقِيْهَا

حصول لیاقت ۔ نحاس ۔ تانبا ۔ مآرب ۔ مقاصد ۔ محظور ۔ ممنوع ۔ مکاسب ۔ افعال ۔ اعراق ۔ نسلیں ۔ مناسب ۔ نسبتیں ۱۲

وَالنفسُ نعلمُ اَنّی لاَ اُصَادِقُهَا | وَلَسْتُ اَرْشُدُ اِلاّحِیْنَ اَعْصِیْهَا

اَیْضًا

اِذَا اجْتَمَعَ الْاٰفَاتُ فَالْبُخْلُ شَرُّهَا | وَشَرٌّ مِنَ الْبُخْلِ الْمَوَاعِیْدُ وَالْمَطَلُ
وَلاَخَیْرَ فِیْ وَعْدٍ اِذَا کَانَ کَاذِبًا | وَلاَخَیْرَ فِیْ قَوْلٍ اِذَا لَمْ یَکُنْ فِعْلُ
اِذَا کُنْتَ ذَا عِلْمٍ وَلَمْ تَكُ عَاقِلاً | فَاَنْتَ کَذِیْ نَعْلٍ وَلَیْسَ لَہٗ رِجْلُ
وَاِنْ کُنْتَ ذَا عَقْلٍ وَلَمْ تَكُ عَالِمًا | فَاَنْتَ کَذِیْ رِجْلٍ وَلَیْسَ لَہٗ نَعْلُ
اَلاَ اِنَّمَا الْاِنْسَانُ غِمْدٌ لِعَقْلِہٖ | وَلاَخَیْرَ فِیْ غِمْدٍ اِذَا لَمْ یَکُنْ لَہٗ نَصْلُ

اَیْضًا

حَرِّضْ بَنِیْكَ عَلَی الْاٰدَابِ فِی الصِّغَرِ | کَیْمَا تَقَرَّ بِہٖ عَیْنَاكَ فِی الْکِبَرِ
وَاِنَّمَا مَثَلُ الْاٰدَابِ تَجْمَعُهَا | فِیْ عُنْفُوَانِ الصِّبٰی کَالنَّقْشِ فِی الْحَجَرِ
هِیَ الْکُنُوْزُ الَّتِیْ تَنْمُوْ ذَخَائِرُهَا | وَلاَ یُخَافُ عَلَیْهَا حَادِثُ الْغِیَرِ
اِنَّ الْاَدِیْبَ اِذَا زَلَّتْ بِہٖ قَدَمُہٗ | یَهْوِیْ اِلٰی فُرُشِ الدِّیْبَاجِ وَالسُّرُرِ
اَلنَّاسُ اِثْنَانِ ذُوْ عِلْمٍ وَمُسْتَمِعٌ | وَاعٍ وَسَائِرُهَا کَاللَّغْوِ وَالْعَکَرِ

اَلسُّکُوْتُ

اَدَّبْتُ نَفْسِیْ فَمَا وُجِدَتْ لَهَا | بِغَیْرِ تَقْوَی الْاِلٰهِ مِنْ اَدَبِ
فِیْ کُلِّ حَالاَتِهَا وَاِنْ قَصُرَتْ | اَفْضَلُ مِنْ صَمْتِهَا عَنِ الْکَذِبِ
وَغِیْبَةُ النَّاسِ اِنَّ غِیْبَتَهُمْ | حَرَّمَهَا ذُوالْجَلاَلِ فِی الْکُتُبِ
اِنْ کَانَ مِنْ فِضَّةٍ کَلاَمُكَ یَا | نَفْسُ اِنَّ السُّکُوْتَ مِنْ ذَهَبِ

اَیْضًا

لغات ۔ مَطَلٌ دیر کرنا ۔ غِمْدٌ غلاف ۔ نَصْلٌ تیر، تلوار ۔ حَرِّضْ ابھار، انگیختہ کر ۔ عنفوان آغاز ۔ عکر تلچھٹ

اِحفظْ لِسانَكَ اَنْ تُرِدْ اَنْ تُسْلِمًا ‏ حَتّٰى تُحَقِّقَ مَغْرَمًا اَوْ مَغْنَمًا

اِنْ كَانَ خَيْرًا فَاغْتَنِمْهُ وَاِنْ يَّكُنْ ‏ شَرًّا فَلَا تَفْتَحْ بِهٖ يَوْمًا فَمَا

فَلَرُبَّمَا نَفَعَ الْكَلَامُ وَرُبَّمَا ‏ اَهْوٰى بِصَاحِبِهٖ لِنَارِ جَهَنَّمَا

وَلَقَلَّمَا يَنْجُوا امْرَءٌ مِنْ لَفْظِهٖ ‏ اِلَّا الَّذِىْ عَصَمَ الْاِلٰهُ وَكَرَّمَا

بِرُّ الوالدين

عَلَيْكَ بِبِرِّ الْوَالِدَيْنِ كِلَيْهِمَا ‏ وَبِرِّ ذَوِى الْقُرْبٰى وَبِرِّ الْاَبَاعِدِ

وَلَا تَصْحَبَنْ اِلَّا تَقِيًّا مُهَذَّبًا ‏ عَفِيْفًا زَكِيًّا مُنْجِزًا لِلْمَوَاعِدِ

وَقَارِنْ اِذْ قَارَنْتَ حُرًّا مُؤَدَّبًا ‏ فَتًى مِنْ بَنِى الْاَحْرَارِ زَيْنَ الْمَشَاهِدِ

وَكُفَّ الْاَذٰى وَاحْفَظْ لِسَانَكَ وَاتَّقِ ‏ غَدَايَتُكَ فِىْ وُدِّ الْخَلِيْلِ الْمُسَاعِدِ

وَغُضَّ عَنِ الْمَكْرُوْهِ طَرْفَكَ وَاجْتَنِبْ ‏ اَذَى الْجَارِ وَاسْتَمْسِكْ بِحَبْلِ الْمَحَامِدِ

وَكُنْ وَاثِقًا بِاللّٰهِ فِىْ كُلِّ حَادِثٍ ‏ يَصُنْكَ مَدَى الْاَيَّامِ مِنْ عَيْنِ حَاسِدِ

وَبِاللّٰهِ فَاسْتَعْصِمْ وَلَا تَرْجُ غَيْرَهٗ ‏ وَلَا تَكُ لِلنَّعْمَاءِ عَنْهُ بِجَاحِدِ

الغدر وسوءُ الخُلُق

تَغَيَّرَتِ الْمَوَدَّةُ وَالْاِخَاءُ ‏ وَقَلَّ الصِّدْقُ وَانْقَطَعَ الرَّجَاءُ

وَاَسْلَمَنِى الزَّمَانُ اِلٰى صَدِيْقٍ ‏ كَثِيْرِ الْغَدْرِ لَيْسَ لَهٗ رِعَاءُ

سَيُغْنِيْنِى الَّذِىْ اَغْنَاهُ عَنِّىْ ‏ فَلَا فَقْرٌ يَدُوْمُ وَلَا ثَرَاءُ

وَلَيْسَ بِدَائِمٍ اَبَدًا نَعِيْمٌ ‏ كَذَاكَ الْبُؤْسُ لَيْسَ لَهٗ رِعَاءُ

وَكُلُّ مَوَدَّةٍ لِلّٰهِ يَصْفُوْ ‏ وَلَا يَصْفُوْ مِنَ الْفِسْقِ الْاِخَاءُ

وَكُلُّ جِرَاحَةٍ فَلَهَا دَوَاءٌ ‏ وَسُوْءُ الْخُلُقِ لَيْسَ لَهٗ دَوَاءٌ

لغات ـ مغرم نقصان ـ مغنم فائدہ ـ زَیْنُ المشاھد محفلوں کی رونق مُساعد موافق ـ مدی الایام انتہائے زمانہ

وَرُبَّ اَخٍ وَفَيْتُ لَهٗ وَفِيًّا ۔۔۔ وَلٰكِنْ لَا يَدُوْمُ لَهُ الْوَفَاءُ

يُدِيْمُوْنَ الْمَوَدَّةَ مَا رَاَوْنِيْ ۔۔۔ وَيَبْقَى الْوُدُّ مَا يَبْقَى اللِّقَاءُ

اَخِلَّاءُ اِذَا اسْتَغْنَيْتُ عَنْهُمْ ۔۔۔ وَاَعْدَاءٌ اِذَا نَزَلَ الْبَلَاءُ

فَنَاءُ الدُّنْيَا

لَا دَارَ لِلْمَرْءِ بَعْدَ الْمَوْتِ يَسْكُنُهَا ۔۔۔ اِلَّا الَّتِيْ كَانَ قَبْلَ الْمَوْتِ بَانِيْهَا

فَاِنْ بَنَاهَا بِخَيْرٍ طَابَ مَسْكَنُهَا ۔۔۔ وَاِنْ بَنَاهَا بِشَرٍّ خَابَ ثَاوِيْهَا

اَيْنَ الْمُلُوْكُ الَّتِيْ كَانَتْ مُسَلَّطَةً ۔۔۔ حَتّٰى سَقَاهَا بِكَاْسِ الْمَوْتِ سَاقِيْهَا

لِكُلِّ نَفْسٍ وَاِنْ كَانَتْ عَلٰى وَجَلٍ ۔۔۔ مِنَ الْمَنِيَّةِ اٰمَالٌ تُقَوِّيْهَا

فَالْمَرْءُ يَبْسُطُهَا وَالدَّهْرُ يَقْبِضُهَا ۔۔۔ وَالنَّفْسُ يَنْشُرُهَا وَالْمَوْتُ يَطْوِيْهَا

اَمْوَالُنَا لِذَوِي الْمِيْرَاثِ نَجْمَعُهَا ۔۔۔ وَدُوْرُنَا لِخَرَابِ الدَّهْرِ نَبْنِيْهَا

كَمْ مِنْ مَدَائِنَ فِي الْاٰفَاقِ قَدْ بُنِيَتْ ۔۔۔ اَمْسَتْ خَرَابًا وَدَانَ الْمَوْتُ اَهْلِيْهَا

اَيْضًا

مَضَى الدَّهْرُ وَالْاَيَّامُ وَالذَّنْبُ حَاصِلٌ ۔۔۔ وَاَنْتَ بِمَا تَهْوٰى مِنَ الْحَقِّ غَافِلٌ

سُرُوْرُكَ فِي الدُّنْيَا غُرُوْرٌ وَحَسْرَةٌ ۔۔۔ وَعَيْشُكَ فِي الدُّنْيَا مُحَالٌ وَبَاطِلٌ

تَزَوَّدْ مِنَ الدُّنْيَا فَاِنَّكَ رَاحِلٌ ۔۔۔ وَبَادِرْ فَاِنَّ الْمَوْتَ لَا شَكَّ نَازِلٌ

اَلَا اِنَّمَا الدُّنْيَا كَمَنْزِلِ رَاكِبٍ ۔۔۔ اَنَاخَ عَشِيًّا وَهُوَ فِي الصُّبْحِ رَاحِلٌ

اَيْضًا

قَدْ شَابَ رَاْسِيْ وَرَاْسُ الْحِرْصِ لَمْ يَشِبْ ۔۔۔ اِنَّ الْحَرِيْصَ عَلَى الدُّنْيَا لَفِيْ تَعَبٍ

مَالِيْ اَرَانِيْ اِذَا مَا رُمْتُ مَرْتَبَةً ۔۔۔ فَنِلْتُهَا طَمَحَتْ عَيْنِيْ اِلٰى رُتَبٍ

لغات ۔ اَخِلَّاءُ جمع خلیل دوست ۔ وَجَل خوف ۔ اَنَاخَ اونٹ بٹھایا ۔ رُمْتُ میں نے طلب کیا ارادہ کیا ۔ طَمَحَتْ بلند ہوئیں ۱۲

بِاللّٰہِ رَبِّكَ كَمْ بَيْتٍ مَرَرْتُ بِهٖ ۔۔۔ قَدْ كَانَ يَعْمُرُ بِاللَّذَّاتِ وَالطَّرَبِ

طَارَتْ عُقَابُ الْمَنَايَا فِيْ جَوَانِبِهٖ ۔۔۔ فَصَارَ مِنْ بَعْدِهَا لِلْوَيْلِ وَالْخَرَبِ

اِحْبِسْ عِنَانَكَ لَا تَجْمَحْ بِهٖ طَلَبًا ۔۔۔ فَلَا وَرَبِّكَ مَا الْاَرْزَاقُ بِالطَّلَبِ

قَدْ يَاكُلُ الْمَالَ مَنْ لَمْ يَحْفِ رَاحِلَةً ۔۔۔ وَيَتْرُكُ الْمَالَ مَنْ قَدْ جَدَّ فِي الطَّلَبِ

اَيْضًا

سَلَامٌ عَلٰى اَهْلِ الْقُبُوْرِ الدَّوَارِسِ ۔۔۔ كَاَنَّهُمْ لَمْ يَجْلِسُوْا فِي الْمَجَالِسِ

وَلَمْ يَشْرَبُوْا مِنْ بَارِدِ الْمَاءِ شُرْبَةً ۔۔۔ وَلَمْ يَاكُلُوْا مِنْ كُلِّ رَطْبٍ وَيَابِسِ

اَيْضًا

اَرَى الدُّنْيَا سَتُؤْذِنُ بِانْطِلَاقٍ ۔۔۔ مُشَمِّرَةً عَلٰى قَدَمٍ وَسَاقِ

فَلَا الدُّنْيَا بِبَاقِيَةٍ لِحَيٍّ ۔۔۔ وَلَا حَيٌّ عَلَى الدُّنْيَا بِبَاقِ

اَيْضًا

جَزَى اللّٰهُ عَنَّا الْمَوْتَ خَيْرًا فَاِنَّهٗ ۔۔۔ اَبَرُّ بِنَا مِنْ وَالِدَيْنَا وَ اَرْءَفُ

يُعَجِّلُ تَخْلِيْصَ النُّفُوْسِ مِنَ الْاَذٰى ۔۔۔ وَيُدْنِيْ مِنَ الدَّارِ الَّتِيْ هِيَ اَشْرَفُ

الصَّبْرُ وَالتَّوَكُّلُ

خَلِيْلَيَّ لَا وَاللّٰهِ مَا مِنْ مُلِمَّةٍ ۔۔۔ تَدُوْمُ عَلٰى حَيٍّ وَاِنْ هِيَ جَلَّتِ

فَاِذَا نَزَلَتْ يَوْمًا فَلَا تَخْضَعَنَّ لَهَا ۔۔۔ وَلَا تُكْثِرِ الشَّكْوٰى اِذَا النَّعْلُ زَلَّتِ

فَكَمْ مِنْ كَرِيْمٍ يُبْتَلٰى بِنَوَائِبَ ۔۔۔ فَصَابَرَهَا حَتّٰى مَضَتْ وَاضْمَحَلَّتِ

اَيْضًا

لَا تَخْضَعَنَّ لِمَخْلُوْقٍ عَلٰى طَمَعٍ ۔۔۔ فَاِنَّ ذٰلِكَ وَهْنٌ مِنْكَ فِي الدِّيْنِ

لغات :۔ عقاب شکاری پرندہ ۔ منایا موت ۔ لَا تجمح مت سرکشی کر ۔ لَمْ یَحْفِ نہیں ہم گھسا ۔ راحلہ سواری

وَاسْتَرْزِقِ اللّٰہَ مِمَّا فِیْ خَزَائِنِہٖ ۔۔۔ فَاِنَّمَا الْاَمْرُ بَیْنَ الْکَافِ وَالنُّوْنِ
اِنَّ الَّذِیْ اَنْتَ تَرْجُوْہُ وَتَاْمُلُہٗ ۔۔۔ مِنَ الْبَرِیَّۃِ مِسْکِیْنُ ابْنُ مِسْکِیْنِ
مَا اَحْسَنَ الْجُوْدَ فِی الدُّنْیَا وَفِی الدِّیْنِ ۔۔۔ وَاَقْبَحُ الْبُخْلِ فِیْمَنْ صِیْغَ مِنْ طِیْنِ
مَا اَحْسَنُ الدِّیْنِ وَالدُّنْیَا اِذَا اجْتَمَعَا ۔۔۔ لَا بَارَکَ اللّٰہُ فِی الدُّنْیَا بِلَا دِیْنِ
لَوْکَانَ بِاللُّبِّ یَزْدَادُ اللَّبِیْبُ غِنًی ۔۔۔ لَکَانَ کُلُّ لَبِیْبٍ مِثْلَ قَارُوْنِ
لٰکِنَّمَا الرِّزْقُ بِالْمِیْزَانِ مِنْ حَکَمٍ ۔۔۔ یُعْطِی اللَّبِیْبَ وَیُعْطِیْ کُلَّ مَاْفُوْنِ

اَیْضًا

وَکَمْ لِلّٰہِ مِنْ لُطْفٍ خَفِیٍّ ۔۔۔ یَدُقُّ خَفَاہُ عَنْ فَہْمِ الذَّکِیِّ
وَکَمْ یُسْرٍ اَتٰی مِنْ بَعْدِ عُسْرٍ ۔۔۔ وَفَرَّجَ کُرْبَۃَ الْقَلْبِ الشَّجِیِّ
وَکَمْ اَمْرٍ تُسَاءُ بِہٖ صَبَاحًا ۔۔۔ وَتَاْتِیْکَ الْمَسَرَّۃُ بِالْعَشِیِّ
اِذَا ضَاقَتْ بِکَ الْاَحْوَالُ یَوْمًا ۔۔۔ فَثِقْ بِالْوَاحِدِ الْفَرْدِ الْعَلِیِّ
تَوَسَّلْ بِالنَّبِیِّ فَکُلُّ خَطْبٍ ۔۔۔ یَہُوْنُ اِذَا تُوُسِّلَ بِالنَّبِیِّ
وَلَا تَجْزَعْ اِذَا مَا نَابَ خَطْبٌ ۔۔۔ فَکَمْ لِلّٰہِ مِنْ لُطْفٍ خَفِیٍّ

اَیْضًا

مَا لَا یَکُوْنُ فَلَا یَکُوْنُ بِحِیْلَۃٍ ۔۔۔ اَبَدًا وَمَا ہُوَ کَائِنٌ سَیَکُوْنُ
سَیَکُوْنُ مَا ہُوَ کَائِنٌ فِیْ وَقْتِہٖ ۔۔۔ وَاَخُو الْجَہَالَۃِ مُتْعَبٌ مَحْزُوْنُ
یَسْعَی الْقَوِیُّ وَلَا یَنَالُ بِسَعْیِہٖ ۔۔۔ حَظًّا وَیُحْظٰی عَاجِزٌ وَمَہِیْنُ

غَضُّ الْبَصَرِ

اَقُوْلُ لِعَیْنِیْ اِحْبِسِ اللَّحَظَاتِ ۔۔۔ وَلَا تَنْظُرِیْ یَا عَیْنُ بِالسَّرِقَاتِ

لغات ۔ مافون نادان ۔ شجی غمگین ۔ خطب شکل ۔ لا تجزع خوف نہ کر، مت گھبرا ۔ یحظی حصہ دیا جاتا ہے

فَكَمْ نَظْرَةٍ قَادَتْ اِلَى الْقَلْبِ شَهْوَةً ۔۔۔ فَاَصْبَحَ مِنْهَا الْقَلْبُ فِيْ حَسَرَاتٍ

اَيْضًا

رَاَيْتُ مَنَّ عَلَى النِّسَاءِ اَخٌ اَخًا ۔۔۔ مَا فِى الرِّجَالِ عَلَى النِّسَاءِ اَمِيْنٌ

كُلُّ الرِّجَالِ وَاِنْ تَعَفَّفَ جُهْدَهٗ ۔۔۔ لَا بُدَّ اَنَّ بِنَظْرَةٍ سَيَخُوْنُ

وَالْقَبْرُ اَوْفٰى مَنْ وَثِقْتُ بِعَهْدِهٖ ۔۔۔ مَا لِلنِّسَاءِ سِوَى الْقُبُوْرِ حُصُوْنُ

فُرْقَةُ الْاَحْبَابِ

شَيْئَانِ لَوْ بَكَتِ الدِّمَاءَ عَلَيْهِمَا ۔۔۔ عَيْنَاىَ حَتّٰى تُوْذِنَا بِذَهَابِ

لَمْ تَبْلُغَا الْمِعْشَارَ مِنْ حَقَّيْهِمَا ۔۔۔ فَقْدُ الشَّبَابِ وَفُرْقَةُ الْاَحْبَابِ

اَيْضًا

حَبِيْبٌ لَيْسَ يَعْدِلُهٗ حَبِيْبٌ ۔۔۔ وَمَا لِسِوَاهُ فِيْ قَلْبِيْ نَصِيْبٌ

حَبِيْبٌ غَابَ عَنْ عَيْنِيْ وَجِسْمِيْ ۔۔۔ وَعَنْ قَلْبِيْ حَبِيْبِيْ لَا يَغِيْبُ

اَيْضًا

مَا لِيْ وَقَفْتُ عَلَى الْقُبُوْرِ مُسَلِّمًا ۔۔۔ قَبْرَ الْحَبِيْبِ فَلَمْ يَرُدَّ جَوَابِيْ

اَحَبِيْبُ مَا لَكَ لَا تَرُدُّ جَوَابَنَا ۔۔۔ اَنَسِيْتَ بَعْدِيْ خُلَّةَ الْاَحْبَابِ

اَيْضًا

اَنْتَ الْحَيٰوةُ وَاَنْتَ السَّمْعُ وَالْبَصَرُ ۔۔۔ كَيْفَ احْتِيَالِيْ وَمَا لِيْ عَنْكَ مُصْطَبَرٌ

فَارَقْتَنِيْ فَنَهَارِيْ كُلُّهٗ حُرَقٌ ۔۔۔ وَغِبْتَ عَنِّيْ فَلَيْلِيْ كُلُّهٗ سَهَرٌ

وَلَوْ فَارَقَ الْحَجَرُ الْقَاسِيْ اَحِبَّتَهٗ ۔۔۔ لَذَابَ مِنْ حَرِّ نَارِ الْفُرْقَةِ الْحَجَرُ

اِبْعَثْ خَيَالَكَ فِيْ جُنْحِ الظَّلَامِ تَرٰى ۔۔۔ مَا لِيْ مِنَ الْوَجْدِ وَالْبَلْوٰى فَتَعْتَبِرُ

لغات: قادت کھینچا۔ تعفّفَ پاک ہوا۔ احتیال تدبیر کرنا۔ حُرَقٌ جمع حرقہ سوزش۔ سَهَرٌ بیداری۔ قاسی سخت

إِذَا تَذَكَّرْتُ أَيَّامًا بِقُرْبِكُمْ — وَلَّتْ تَطَايَرَ عَنْ أَنْفَاسِيَ الشَّرَرُ
جُهْدُ الْمُتَيَّمِ أَنْفَاسٌ فَيُظْهِرُهَا — دَمْعٌ عَلَى صَفَحَاتِ الْخَدِّ يَنْحَدِرُ
لَا كَانَ فِي الدَّهْرِ يَوْمٌ لَا أَرَاكَ بِهِ — وَلَا بَدَتْ فِيهِ لَا شَمْسٌ وَلَا قَمَرُ

أَيْضًا

وَحَقِّ الْهَوَى مَا غَيَّرَ الْبُعْدُ عَهْدَكُمْ — وَلَا أَنَا مِمَّنْ لِلْعُهُودِ يَخُونُ
وَعِنْدِي مِنَ الْأَشْوَاقِ مَا لَوْ شَرَحْتُهُ — إِلَى النَّاسِ قَالُوا قَدْ عَرَاهُ جُنُونُ
فَوَجْدٌ وَحُزْنٌ وَانْتِحَابٌ وَلَوْعَةٌ — وَمَنْ حَالُهُ هٰذَا فَكَيْفَ يَكُونُ

أَيْضًا

أَنْتُمْ مُرَادِي وَأَنْتُمْ أَحْسَنُ الْبَشَرِ — أُحِلُّكُمْ فِي مَحَلِّ السَّمْعِ وَالْبَصَرِ
مَلَكْتُمُ الْقَلْبَ مِنِّي وَهُوَ مَنْزِلُكُمْ — وَبُعْدُكُمْ سَادَنِي أَصْبَحْتُ فِي كَدَرِ
غِبْتُمْ فَغَابَ سُرُورِي بَعْدَ غَيْبَتِكُمْ — وَأَصْبَحَ الصَّفْوُ عِنْدِي غَايَةَ الْكَدَرِ
تَرَكْتُمُونِي أُرَاعِي النَّجْمَ مِنْ أَلَمٍ — أَبْكِي بِدَمْعٍ يُحَاكِي هَاطِلَ الْمَطَرِ
يَا لَيْلُ طُلْتَ عَلَى مَنْ بَاتَ فِي قَلَقٍ — مِنْ شِدَّةِ الْوَجْدِ يَرْعَى طَلْعَةَ الْقَمَرِ
إِنْ جُزْتَ يَا رِيحُ حَيًّا فِيهِ قَدْ نَزَلُوا — بَلِّغْ سَلَامِي لَهُمْ فَالْعُمْرُ فِي قِصَرِ
وَقُلْ لَهُمْ بَعْضَ مَا لَاقَيْتُ مِنْ أَلَمٍ — إِنَّ الْأَحِبَّةَ لَا يَدْرُونَ عَنْ خَبَرِ

أَيْضًا

جَنَّ الظَّلَامُ وَهَاجَ الْوَجْدُ بِالسَّقَمِ — وَالشَّوْقُ حَرَّكَ مَا عِنْدِي مِنَ الْأَلَمِ
وَلَوْعَةُ الْبَيْنِ فِي الْأَحْشَاءِ قَدْ سَكَنَتْ — وَالْفِكْرُ صَيَّرَنِي فِي حَالَةِ الْعَدَمِ
وَالْوَجْدُ أَقْلَقَنِي وَالشَّوْقُ أَحْرَقَنِي — وَالدَّمْعُ بَاحَ بِسِرَّايَ مُكْتَتَمِ

لغات ۔ مُتَيَّمٌ فرمانبردار۔ يَنْحَدِرُ اترتا ہے۔ انتحابٌ رونا۔ لَوْعَةٌ سوزش۔ أُحِلُّ اتارتا ہوں۔ ھاطل المطر لگاتار بارش۔ حيٌّ قبیلہ۔ ھَاجَ برانگیختہ ہوا۔ بین جدائی۔ بَاحَ ظاہر ہوا ۱۲۱

وَلَيْسَ لِي حَالَةٌ فِي الْحُبِّ أَعْرِفُهَا — مِنْ رِقِّ عَظْمِي وَمِنْ ضَعْفِي وَمِنْ أَلَمِ
جَحِيْمُ قَلْبِي مِنَ النِّيْرَانِ قَدْ سُعِرَتْ — وَمِنْ لَظَى حَرِّهَا الْأَكْبَادِ فِي نِقَمِ
مَا كُنْتُ أَمْلِكُ نَفْسِي أَنْ أُوَدِّعَهُمْ — يَوْمَ الْفِرَاقِ فَيَا قَهْرِي وَيَا نَدَمِ
يَا مَنْ يُبَلِّغُهُمْ مَا حَلَّ بِي وَكَفَى — إِنِّي صَبَرْتُ عَلَى مَا خُطَّ بِالْقَلَمِ
وَاللّٰهِ مَا حُلْتُ عَنْهُمْ فِي الْهَوَى أَبَدًا — يَمِيْنَ شَرْعِ الْهَوَى مَبْرُوْرَةَ الْقَسَمِ
يَا لَيْلُ سَلِّمْ عَلَى الْأَحْبَابِ تُخْبِرُهُمْ — وَاشْهَدْ بِعِلْمِكَ أَنِّي فِيْكَ لَمْ أَنَمِ

اَيْضًا

أُعَلِّلُ قَلْبِي فِي الْغَرَامِ وَأَكْتُمُ — وَلٰكِنْ حَالِي عَنْ هَوَايَ يُتَرْجِمُ
وَإِنْ فَاضَ دَمْعِي قُلْتُ جُرْحٌ بِمُقْلَتِي — لِئَلَّا يَرَى حَالِي الْعَذُوْلُ فَيَفْهَمُ
وَكُنْتُ خَلِيًّا لَسْتُ أَعْرِفُ مَا الْهَوَى — فَأَصْبَحْتُ صَبًّا وَالْفُؤَادُ مُتَيَّمُ
رَفَعْتُ إِلَيْكَ قِصَّتِي أَشْتَكِي بِهَا — غَرَامِي وَوَجْدِي كَيْ تَرِقُّوْا وَتَرْحَمُوْا
وَسَطَّرْتُهَا مِنْ دَمْعِ عَيْنِي لَعَلَّهَا — بِمَا حَلَّ بِي مِنْكُمْ إِلَيْكُمْ تُتَرْجِمُ
رَعَا اللّٰهُ وَجْهًا بِالْجَمَالِ مُبَرْقَعًا — لَهُ الْبَدْرُ عَبْدٌ وَالْكَوَاكِبُ تَخْدِمُ
وَأَسْأَلُكُمْ مِنْ غَيْرِ حَمْلِ مَشَقَّةٍ — زِيَارَتُنَا إِنَّ الْوِصَالَ مُعَظَّمُ
وَهَبْتُ لَكُمْ رُوْحِي عَسَى تَقْبَلُوْنَهَا — فَلِي الْوَصْلُ خُلْدٌ وَالصُّدُوْدُ جَهَنَّمُ

تَرْنِيْمَةُ السَّرِيْرِ لِلصَّبِيِّ

إِنَّ الْفِرَاشَ النَّاعِمَا — فِيْهِ تَنَامُ دَائِمَا
نَمْ يَا حَبِيْبِي سَالِمًا — نَمْ بِالْهَنَا نَمْ بِالْهَنَا

لغات - اکباد جمع کبد جگر۔ نقم جمع نقمہ عذاب۔ لَا حُلْتُ میں عہد سے نہیں پھرا۔ شرع قانون مبرورۃ القسم قسم سچی کی گئی۔ اُعَلِّلُ میں اپنے دل کو بہلاتا ہوں۔ فاض بہا۔ مقلہ آنکھ۔ عذول ملامت کرنے والا۔ صدود منہ پھیرنا، ترنیمہ لوری۔ ناعم نرم ۱۲

دَوْرٌ

رَاحَ النَّهَارُ وَاحْتَجَبْ مَعَهُ الْعَنَاءُ وَالتَّعَبْ
وَاللَّيْلُ بِالْاَمْنِ اقْتَرَبْ نَمْ بِالْهَنَا نَمْ بِالْهَنَا

دَوْرٌ

بَاتَتْ عَصَافِيرُ الْجَلَدْ ، فِیْ حِفْظِ مَوْلَانَا الصَّمَدْ
مَنْ لَيْسَ يَسْهُوْ عَنْ اَحَدْ نَمْ فِیْ حِمَاهُ بِالْهَنَا

دَوْرٌ

نَمْ اٰمِنًا حَتَّى السَّحَرْ مِنْ كُلِّ ضَيْمٍ اَوْكَدَرْ
نَمْ فِیْ حِمٰی بَارِی الْبَشَرْ نَمْ فِیْ حِمَاهُ بِالْهَنَا

تَرْنِيْمَةُ السَّرِيْرِ لِلْبِنْتِ

فِرَاشُ الْبِنْتِ مَحْرُوْسْ بِاَمْلَاكِ الْقَوِیِّ السَّامِیْ
وَبِالْاَلْطَافِ مَانُوْسْ فَنَامِیْ بِالْهَنَا نَامِیْ

دَوْرٌ

حِجَابُ اللَّيْلِ مَسْدُوْلْ وَاَمْنُ اللّٰهِ مَكْفُوْلْ
فَلَاجِنٌّ وَلَاغُوْلْ يَجِيْنَا بِالْهَنَا نَامِیْ

دَوْرٌ

اِلٰهُ الْعَرْشِ يُنْشِيْكِ وَرَغْدُ الْعَيْشِ يُعْطِيْكِ
وَبِالنُّعْمٰی يُوَالِيْكِ فَنَامِیْ بِالْهَنَا نَامِیْ

دَوْرٌ

يَزِيْدُ اللّٰهُ مَوْلَاكِ جَمَالًا فِیْ مُحَيَّاكِ

وَيَزْهُوْ نُوْرُ مَرَاكَ فَنَامِیْ بِاَیُّھَنَا نَامِیْ

دَوْرٌ

يَمِيْنَ اللّٰهِ بَارِيْنَا مِنَ الْاَرْزَاءِ مُحْمِیْنَا
فَلَا شَرٌّ يُوَافِيْنَا فَنَامِیْ يَا اَيُّهَنَا نَامِیْ

فِیْ جَامِعِيَّةِ الْحَقِيْقَةِ الْاِنْسَانِيَّةِ

دَوَائُكَ فِيْكَ وَمَا تَشْعُرُ وَدَائُكَ مِنْكَ وَمَا تُبْصِرُ
وَتَحْسَبُ اَنَّكَ جِرْمٌ صَغِيْرٌ وَفِيْكَ[1] انْطَوَی الْعَالَمُ الْاَكْبَرُ
وَاَنْتَ[2] الْكِتَابُ الْمُبِيْنُ الَّذِیْ بِاَحْرُفِهٖ يَظْهَرُ الْمُضْمَرُ
فَلَا حَاجَةَ لَكَ فِیْ خَارِجٍ يُخَبِّرُ عَنْكَ بِمَا سُطِّرُ

وَلِلّٰهِ دَرُّ الْقَائِلِ

اَلَا يَا مُسْتَعِيْرُ الْكُتُبِ اَقْصِرْ فَاِنَّ اِعَارَتِیْ لِلْكُتُبِ عَارٌ
فَمَحْبُوْبِیْ مِنَ الدُّنْيَا كِتَابٌ فَهَلْ اَبْصَرْتَ مَحْبُوْبًا يُعَارُ

وَلِاٰخَرَ

مَنْ قَالَ لَا - فِیْ حَاجَةٍ مَطْلُوْبَةٍ - فَمَا ظَلَمَ -
اِنَّمَا الظَّالِمُ - مَنْ يَقُوْلُ لَا - بَعْدَ نَعَمْ -

لغات - ارزاء مصیبتیں - جرم جسم - مُسْتَعِیْر عاریت لینے والا - [1] قولہ وفیک یعنی انسان تمام عالم کا نمونہ اور خلاصہ ہے اور اس کا نفس بادشاہ ہے اور حواس باطنی امراء وزراء ہیں دماغ خزانچی ہے اور اعضائے ظاہری نوکر غلام ہیں - اور جیسے عالم میں تغیر تبدل ہوتا رہتا ہے ایسے ہی جسمِ انسانی ہرج مرج جوانی بڑھاپے سے بدلتا رہتا ہے ۱۲

[2] قولہ وانت الخ یعنی تو وہ روشن کتاب ہے جس کے دیکھنے سے پیدائش عالم کا پوشیدہ راز ظاہر ہوتا ہے ۱۲ -

محمد سعید خوشنویس کمپنی گوجرانوالہ